

來！

學華語 1

第一冊

Apprenons le mandarin

課本 Le manuel

法文版

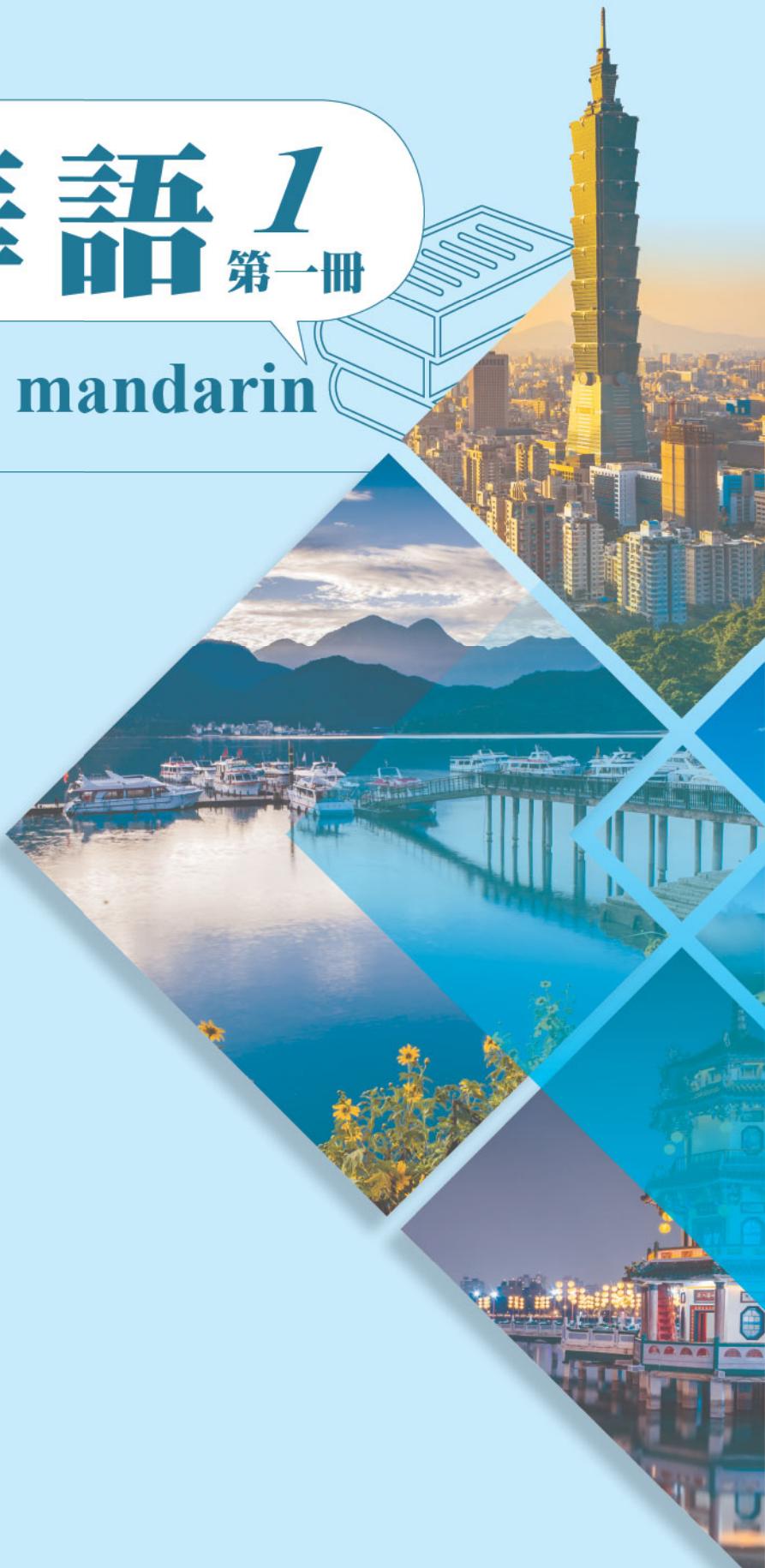


來！學華語 1

第一冊

Apprenons le mandarin

課本 Le manuel



華語熱是當前國際社會語言學習新興現象，全球各地學習需求日益殷切，學習人數不斷攀升，特別是長期投注華語教學的海外僑校也掌握華語學習需求熱潮，參與非華裔社群的華語教學工作，朝與主流接軌的方向發展。在僑教發展的基礎上，為推展海外華語文教育，並因應全球華語文教學趨勢變化以及華語學習環境改變等情勢，本會特別邀集專業編撰團隊，以外國語言教學概念，開發適合海外各行各業成人華語文能力零起點人士學習之華語教材，期透過自然對話的方式，學習日常生活所需之應對詞彙，以奠定華語文的基礎，並為日後學習進階華文作準備。

本會多年來於海外推動僑民教育及華語文學習不遺餘力，企盼本書不僅能提升華語文教學技巧與內涵，展現正體字華語文優質、多元及豐富特色，也能推展臺灣華語文的市場。

僑務委員會





La fièvre de l'apprentissage du mandarin est un phénomène émergent dans la société internationale actuelle. En effet, partout dans le monde, la demande pour l'apprentissage de cette langue croît considérablement et le nombre d'apprenants ne cesse d'augmenter. En particulier, les écoles des compatriotes d'outre-mer, qui dédient depuis longtemps leurs efforts à l'enseignement du mandarin, ont également capté cet engouement pour le mandarin afin de participer activement à l'enseignement du mandarin auprès des communautés non sinophones, et pour s'aligner sur la tendance principale. Sur la base du développement de l'éducation des expatriés taiwanais, et afin de promouvoir l'éducation du mandarin en outre-mer, de répondre aux altérations des tendances mondiales dans l'enseignement de notre langue ainsi qu'aux changements de l'environnement d'apprentissage du mandarin, le Conseil des Compatriotes d'Outre-mer a réuni spécialement une équipe de professionnels pour développer des matériaux d'enseignement du mandarin adaptés aux adultes débutants de tous horizons, tout en s'appuyant sur le concept d'enseignement des langues étrangères. Nous espérons que, à travers des dialogues naturels, les apprenants pourront acquérir le vocabulaire nécessaire pour la vie quotidienne, ainsi que des bases solides en mandarin qui les prépareront à l'apprentissage ultérieur du niveau avancé.

Depuis de nombreuses années, le Conseil des Compatriotes d'Outre-mer intensifie sans relâche ses efforts sur l'éducation des résidents d'outre-mer et sur l'apprentissage du mandarin. Nous avons dans l'espoir que ce manuel contribuera non seulement à améliorer les compétences pédagogiques et les contenus de l'enseignement du mandarin, mais qu'il mettra également en valeur les caractéristiques d'excellence, de diversité et de richesse des caractères traditionnels standard de Taïwan, tout en élargissant le marché du mandarin.

Le Conseil des Compatriotes d'Outre-mer

一、編輯理念

1. 以一般社會人士為教學對象，主題及情境都針對海外成人學習者。
2. 以成人基本的日常生活需求為取材範圍，著重實用性與功能性，以學習後能用、會用為目標。
3. 以國家教育研究院制定的「臺灣華語文能力基準（TBCL）」詞語及語法點分級標準為編寫依據。
4. 課文對話、詞彙、語法都依成人學習者的學習環境及能力，定量並排序。
5. 注重聽、說、讀、寫四技平衡發展，採任務型活動來提升聽說能力。
6. 作業本練習方式多元，並強調聽力練習以補足海外缺少聽說環境的情況。
7. 文化單元銜接課文主題，使學習者透過學習語言進一步了解文化。

二、教材架構

1. 課本：每冊共十課。
 - 1-1 本冊包括 223 個詞彙，34 條語法。
 - 1-2 課文：採對話方式，以正體字為主，搭配注音符號與漢語拼音。法文課文及簡體字課文附錄於後。
 - 1-3 生詞：標示漢語拼音、詞性及法文翻譯。依據國教院（TBCL）語詞分級，第一冊以第一級語詞為主，納入部分第二級的語詞。第二冊以第二級詞語為主，納入第三級詞語。
 - 1-4 語法：以國教院（TBCL）第一級與第二級語法條為主，每課約 3-4 條語法。
 - 1-5 課堂綜合活動：每課均包括字詞認讀與書寫、聽說讀寫之任務活動，約 4-5 個項目。
 - 1-6 本冊每課均包括語音練習單元，藉以達到拼音符號熟練、發音正確之目標。
 - 1-7 文化單元：每一冊安排三篇與語言相關的華人文化。第一單元是「親屬稱謂」，置於第三課後。第二單元是「人們打招呼的方式」，置於第六課後。第三單元是「漢字六書介紹」，置於第十課後。
 - 1-8 課室用語列於前，詞彙索引、注音符號與漢語拼音對照表附錄於後。
2. 作業本：本冊共十課。
 - 2-1 每課均包括聽力練習 3 項，如：分辨聲調、聽出語詞、理解句子等練習。
 - 2-2 在閱讀理解方面有課文理解、語法重組練習、語句理解判斷。
 - 2-3 在書寫方面有漢字習寫與翻譯之練習。

三、其他資源

1. 教師手冊：包含教學指引、課本練習解答、作業本解答、聽力文本、測驗卷一份、其他資源連結等。
2. 課文對話、生詞、作業本的錄音檔案。



I. Aperçu général

1. « Apprenons le mandarin » est conçu pour les personnes qui apprennent le mandarin comme langue étrangère. Les thèmes et les contextes visent à aider les adultes débutants à développer leurs compétences de communication.
2. Les textes proposent un programme d'enseignement du mandarin sur la vie quotidienne des adultes en mettant l'accent sur les aspects pratiques de la langue. L'objectif est de permettre aux apprenants d'acquérir les compétences nécessaires pour faire usage de la langue.
3. Le contenu du manuel est centré sur les Références de compétence du chinois de Taïwan (TBCL, Taiwan Benchmarks for the Chinese Language) pour le vocabulaire et la grammaire. Ces Références sont développées par l'Académie nationale de recherche en éducation (National Academy for Educational Research).
4. L'ordre, les éléments de vocabulaire et de grammaire, ainsi que les dialogues se fondent sur l'environnement et les capacités d'apprentissage des apprenants adultes.
5. Les quatre compétences linguistiques, à savoir la compréhension orale, la production orale, la compréhension écrite et la production écrite, sont développées de manière équilibrée. Les activités basées sur des tâches précises permettent d'améliorer les compétences de compréhension et d'expression orales de l'apprenant.
6. Le cahier d'exercices propose des exercices variés et met l'accent sur la pratique de l'écoute pour pallier la pauvreté de l'environnement oral dans les contextes d'apprentissage à l'étranger.
7. Les unités culturelles chinoises sont liées aux thèmes des leçons afin que les apprenants puissent mieux comprendre la culture à travers l'apprentissage de la langue.

II. Cadre du manuel

1. Le manuel : Le premier volume comporte 10 leçons.
 - 1.1 Le volume 1 contient 223 nouveaux mots et 34 points de grammaire.
 - 1.2 Texte : les dialogues sont rédigés en caractères traditionnels avec des symboles phonétiques zhùyīn (bopomofo) et le Hanyu pinyin, avec en annexe, les textes en français et ceux en caractères simplifiés.
 - 1.3 Vocabulaire : le Hanyu pinyin, les catégories grammaticales et la traduction en français sont indiqués dans le tableau du vocabulaire. Sur la base de la classification TBCL, le premier volume se concentre sur les mots du niveau 1 et une petite partie de ceux du niveau 2 ; le deuxième volume met l'accent sur les mots du niveau 2 et une petite partie de ceux du niveau 3 et du niveau 4.
 - 1.4 Grammaire : Le premier volume couvre la grammaire des niveaux un et deux de la classification TBCL. Chaque leçon contient 3 à 4 règles grammaticales.
 - 1.5 Activités en classe : chaque leçon comprend 4 à 5 tâches, dont la lecture, la reconnaissance des mots, l'écriture des caractères, la compréhension orale et l'expression orale. "Chaque livre prévoit trois unités sur la culture chinoise liée au langage."
 - 1.6 Chaque leçon du volume 1 inclut des exercices de prononciation pour aider les apprenants à se familiariser avec les symboles phonétiques et à avoir une prononciation correcte.
 - 1.7 Remarques sur la culture (Unité culturelle chinoise) : Le premier volume contient trois unités portant sur la culture chinoise et ses expressions langagières : « Les termes de parenté », « Comment les gens se saluent-ils à Taïwan ? » et « Les six principes étymologiques des caractères traditionnels ». Ces trois unités culturelles sont placées respectivement après les leçons 3, 6 et 10.
 - 1.8 Le tableau « Expressions utilisées en classe » se trouve au début du manuel. Le glossaire et les tableaux des symboles phonétiques sont placés à la fin du manuel.
2. Cahier d'exercices : Le volume 1 comprend 10 leçons.
 - 2.1 Chaque leçon comprend trois parties d'exercices de compréhension orale, tels que la différenciation des tons, la reconnaissance des mots et la compréhension des phrases.
 - 2.2 En ce qui concerne la compréhension écrite, on trouvera des exercices de compréhension de texte, des pratiques de réorganisation grammaticale et des exercices de lien entre deux phrases et de compréhension des phrases.
 - 2.3 Quant à la production écrite, nous avons inclus des exercices d'écriture des caractères traditionnels et des exercices de traduction.

III. Ressources supplémentaires

1. Manuel de l'enseignant : il comporte un guide pédagogique, le corrigé des exercices du manuel et celui du cahier d'exercices, les transcriptions pour la compréhension orale, une copie des sujets d'examen ainsi que des liens utiles.
2. Les fichiers d'enregistrement : on y trouve les enregistrements audio des dialogues, du vocabulaire et de certains exercices du cahier d'exercices.

序 言	Avant-propos	II
編者的話	Les propos de l'éditeur	IV
人物介紹	Introduction des personnages	VIII
課堂用語	Expressions utilisées en classe	IX
詞類略表	Liste des termes grammaticaux	X

第一課	您好	
Leçon 1	Bonjour !	1
第二課	我有兩個弟弟	
Leçon 2	J'ai deux petits frères	13
第三課	她不是學生	
Leçon 3	Elle n'est pas étudiante	25
文化單元 (一) 親屬稱謂		
	Remarques sur la culture (1) Les termes de parenté	38
第四課	我爸爸在電腦公司工作	
Leçon 4	Mon père travaille dans une entreprise en informatique	41
第五課	歡迎你來	
Leçon 5	Bienvenue !	57
第六課	你平常喜歡做什麼？	
Leçon 6	Qu'aimes-tu faire d'habitude ?	73



文化單元（二）人們打招呼的方式

Remarques sur la culture (2) Comment les gens se saluent-ils à Taïwan ? 88

第七課

請問您是哪位？

Leçon 7

Qui est à l'appareil ? 89

第八課

祝你生日快樂

Leçon 8

Bon anniversaire ! 105

第九課

妳星期五有時間嗎？

Leçon 9

Es-tu libre vendredi ? 121

第十課

學華語難不難？

Leçon 10

Le mandarin est-il difficile à apprendre ? 139

文化單元（三） 漢字六書介紹

Remarques sur la culture (3) Les six principes étymologiques des caractères traditionnels 154

附錄 Annexe

法文課文 Manuel en français 157

簡體字課文 Version en mandarin simplifié 160

生詞索引 Index 162

語音系統表 Système phonétique 172

Présentation des personnages

王明文

Wang Mingwen



Taïwanais

Mingwen est étudiant en master aux États-Unis. C'est un jeune homme gentil et amical. Il aide Gloria à s'entraîner à parler le mandarin.

Gloria Lee



Américaine

Gloria travaille dans l'entreprise Beidian aux États-Unis. Elle apprend le mandarin depuis quelques mois. Elle est extravertie et aime se faire de nouveaux amis.

王家文

Wang Jiawen



Taïwanais

Jiawen est un lycéen taïwanais. Il est en visite aux États-Unis pendant ses vacances d'été. C'est un garçon dynamique et joyeux.

Lisa



Américaine

Lise est la collègue de Gloria. Elle est douce et chaleureuse.



1. Nǐ hǎo!	你好	Bonjour.
2. Dàjiā hǎo!	大家好	Bonjour à tous.
3. Nǐmen hǎo!	你們好	Bonjour à vous tous
4. Lǎoshī hǎo!	老師好	Bonjour Monsieur / Madame.
5. Kāishǐ shàng kè.	開始上課	Commençons le cours.
6. Qǐng gēn wǒ niàn.	請跟我念	Répétez après moi, s'il vous plaît.
7. Qǐng nǐ niàn.	請你念	Veuillez lire à haute voix.
8. Qǐng nǐ shuō.	請你說	Merci de dire ... / Répétez s'il vous plaît.
9. Qǐng kàn dì ____ yè.	請看第 ____ 頁	Veuillez consulter la page .
10. Dàjiā yìqǐ shuō.	大家一起說	Tout le monde lit à haute voix.
11. Wǒ bù dǒng.	我不懂	Je ne comprends pas. / Je n'ai pas compris.
12. Yǒu wèntí mā?	有問題嗎?	Des questions ? / Vous avez des questions ?
13. Wǒ yǒu wèntí.	我有問題	J'ai une question / des questions.
14. Qǐng jǔ shǒu.	請舉手	Veuillez lever la main.
15. Xià kè.	下課	Le cours est terminé.
16. Xièxie!	謝謝	Merci.
17. Bú kèqì.	不客氣	Je vous en prie.
18. Zhè shì shénme?	這是什麼?	Qu'est-ce que c'est ?
19. Qǐng zài shuō yí biàn.	請再說一遍	Répétez, s'il vous plaît.
20. Zàijiàn!	再見	Au revoir ! À bientôt.

Liste des termes grammaticaux

Abréviation	Catégorie	詞類	Exemples
Adv	Adverb	副詞	也、都
Conj	Conjonction	連接詞	和、可是
Det	Déterminant	限定詞	這、那
S	Spécificatif général	量詞	個、雙
N	Nom	名詞	學生、公司
Num	Numéral	數詞	一、二
Pron	Pronom	代名詞	你、他
Ptc	Particule	助詞	嗎、呢
Prep	Préposition	介詞	在、給
QPr	Pronom interrogatif	疑問代詞	什麼、哪裡
V	Verbe	動詞	叫、吃
VE	Verbe d'état	狀態動詞	忙、好
Vaux	Verbe Auxiliaire	助動詞	想、會

Leçon 01

您好

Bonjour !

Objectifs d'apprentissage

Thème: La salutation

À la fin de la leçon, vous serez capable de

1. Saluer les gens
2. Dire votre nom et votre nationalité ainsi que demander la même information aux autres personnes



課文 Dialogue



您好。

Nín hǎo.



您好。

Nín hǎo.



請問您貴姓？

Wǒ xìng Wáng, qǐng wèn nín guì xìng?



我姓 Lee，叫 Gloria。您叫什麼名字？

Wǒ xìng Lee, jiào Gloria. Nín jiào shénme míngzì?



請問您是哪國人？

Wǒ jiào Míngwén. Qǐng wèn nín shì nǎ guó rén?



我國人。您呢？

Wǒ shì Měiguó rén. Nín ne?



我臺灣人。

Wǒ shì Táiwān rén.

生詞 Vocabulaire

1. 您 <small>ニン</small>	nín	N	vous (le vous de vouvoiement)
2. 好 <small>ハオ</small>	hǎo	Ve	bien
3. 我 <small>ワオ</small>	wǒ	N	je, moi
4. 姓 <small>ジン</small>	xìng	V	se nommer
5. 王 <small>ワウ</small>	Wáng	N	un exemple de nom de famille
6. 叫 <small>ジョウ</small>	jiào	V	s'appeler
7. 什 麼 <small>ジンメイ</small>	shénme	QPr	quel(le), que, quoi
8. 名 字 <small>メイジ</small>	míngzì	N	nom complet, prénom
9. 是 <small>シテ</small>	shì	V	être
10. 人 <small>ジン</small>	rén	N	people, person

短語 Locutions

11. 請 <small>ジヤウ</small> 問 <small>モン</small>	qǐng wèn	S'il vous plait. (Permettez-moi de vous poser une question.)
12. 貴 <small>ギ</small> 姓 <small>ジン</small> ?	guì xìng	Formule de politesse pour demander le nom de famille de quelqu'un
13. 哪 <small>ナ</small> 國 <small>コク</small> 人 <small>ジン</small> ?	nǎ guó rén	locution interrogative pour demander la nationalité de quelqu'un
14. 美 <small>メイ</small> 國 <small>コク</small> 人 <small>ジン</small>	Měiguó rén	américain, américaine
15. 您 <small>ニン</small> 呢 <small>ヂ</small> ?	nín ne	Et vous ?
16. 臺 <small>タイ</small> 灣 <small>ベン</small> 人 <small>ジン</small>	Táiwān rén	Taiwanese

專有名詞 Noms propres

17. 王 ㄨㄙ 明 ㄊㄥ 文 ㄨㄣ Wáng Míngwén un exemple de nom

18. 美 ㄨㄟˇ 國 ㄎㄨㄛˊ Měiguó les États-Unis

19. 臺 ㄊㄞ 灣 ㄨㄢ / 台 ㄊㄞ 灣 ㄨㄢ Táiwān Taïwan

補充生詞 Vocabulaire supplémentaire

20. 他 ㄊㄚ tā N il, lui

21. 張 ㄓㄤ Zhāng N un exemple de nom de famille

語法 Grammaire

1

姓 ㄒㄧㄥˇ / 叫 ㄐㄧㄠˋ
se nommer / s'appeler

姓 se nommer

“姓” est un verbe qui doit être suivi du nom de famille.

Exemple :

S + 姓 + nom de famille

我姓 Lee。

Mon nom de famille est Lee.

(1) 我姓王。

Wǒ xìng Wáng.

Mon nom de famille est Wang.

(2) 我姓 Lee。

Wǒ xìng Lee.

Mon nom de famille est Lee.

(3) 我姓張。

Wǒ xìng Zhāng.

Mon nom de famille est Zhang.

叫 s'appeler

“ 叫 ” est un verbe qui doit être suivi d'un prénom ou d'un nom complet.

Exemple :

S + 叫 + prénom / nom de famille ou nom complet.

我叫 Gloria Lee 。

Je m'appelle Gloria.

(1) 我叫明文 。

Wǒ jiào Míngwén.

Je m'appelle Mingwen.

(2) 我叫 Gloria 。

Wǒ jiào Gloria.

Je m'appelle Gloria.

(3) 我叫王明文 。

Wǒ jiào Wáng Míngwén.

Je m'appelle Mingwen Wang.

(4) 我姓 Lee , 叫 Gloria 。

Wǒ xìng Lee, jiào Gloria.

Mon nom de famille est Lee. Mon prénom est Gloria.

Exercice

Mettez les mots dans le bon ordre.

1 ①姓王 ②我 。

→ _____ 。

我姓 Lee ,
叫 Gloria 。

2 ①明文 ②叫 ③我 。

→ _____ 。



- 3 ①叫 ②我 ③王明文。

→ _____。

- 4 ①姓 ②Lee ③我 ④Gloria ⑤叫。

→ _____, _____。

2

是 *shì* être

“是” est un verbe qui est utilisé pour relier deux unités en quelque sorte équivalentes. Dans ce chapitre, “是” est suivi d’un prénom, d’un nom complet ou d’une nationalité.

Exemple :

S + 是 + le prénom / le nom complet / la nationalité

她是 Gloria。

Elle est Gloria.

- (1) 我是明文。

Wǒ shì Míngwén.

Je suis Mingwen.

- (2) 我是 Gloria Lee。

Wǒ shì Gloria Lee.

Je suis Gloria Lee.

- (3) 我是臺灣人。

Wǒ shì Táiwān rén.

Je suis taïwanais.

- (4) Gloria Lee 是美國人。

Gloria Lee shì Měiguó rén.

Gloria Lee est américaine.



Exercice

Mettez les mots dans le bon ordre.

- 1 ①是 ②我 ③明文。

→ _____。

- 2 ①是 ②Gloria ③我。

→ _____。

我是臺灣人。



- 3 ①臺灣 ②我 ③人 ④是。

→ _____。

- 4 ①是 ②Gloria Lee ③美國 ④人。

→ _____。

3

什麼 *shénme* quoi,quel(le) Pronom interrogatif

“什麼” est un pronom / adjectif interrogatif en chinois. Dans une phrase interrogative avec “什麼”, l'ordre des mots est exactement le même que dans une phrase déclarative. Dans ce chapitre, “什麼名字” est utilisé pour demander à quelqu'un son prénom ou son nom complet.

Exemple :

S + V + 什麼名字 / 什麼

他叫什麼名字？

Comment s'appelle-t-il ?

- (1) 請問您叫什麼名字？

Qǐng wèn nín jiào shénme míngzì?

Comment vous appelez-vous, s'il vous plaît.

- (2) 他叫什麼名字？

Tā jiào shénme míngzì?

Comment s'appelle-t-il ?

(3) A : 明文姓什麼？

Míngwén xìng shénme?

Quel est le nom de famille de Mingwen ?

B : 明文姓王。

Míngwén xìng Wáng.

Le nom de famille de Mingwen est Wang.

(4) A : Gloria 姓什麼？

Gloria xìng shénme?

Quel est le nom de famille de Gloria ?

B : Gloria 姓 Lee。

Gloria xìng Lee.

Le nom de famille de Gloria est Lee.

Exercice

Mettez les mots dans le bon ordre.

1 ①您 ②什麼名字 ③請問 ④叫？

→ _____ ?

2 ①叫 ②他 ③名字 ④什麼？

→ _____ ?

3 ①姓 ②明文 ③什麼？

→ _____ ?

4 ①什麼 ②Gloria ③姓？

→ _____ ?

請問您叫
什麼名字？

我叫明文



綜合活動 Activités en classe

1. Lisez à haute voix

王明文：您好。

Gloria : 您好。

王明文：我姓王，請問您貴姓？

Gloria : 我姓 Lee，叫 Gloria。您叫什麼名字？

王明文：我叫明文。請問您是哪國人？

Gloria : 我是美國人。您呢？

王明文：我是臺灣人。

我姓王，
請問您貴姓？



2. Remplissez les blancs

Remplissez les blancs avec les caractères ou le pinyin appropriés.

A : 您好！

B : _____ !

A : 我_____王，請問_____貴姓？

B : 我姓_____，叫_____。

請問_____叫什麼_____ _____？

A : 我_____明文。請問您_____哪國人？

B : 我是_____人。_____呢？

A : 我_____臺灣人。

3. Interviewez quatre camarades de classe. Présentez-vous et demandez-leur leurs noms et leur nationalité.



Pour votre interview, vous pouvez utiliser les phrases interrogatives ci-dessous :

- (1) 您貴姓？
- (2) 您叫什麼名字？
- (3) 您是哪國人？

Écrivez, dans la grille ci-dessous, les informations fournies par vos camarades de classe.

	姓 Nom de famille	名字 Prénom	哪國人 Nationalité
例	Lee	Gloria	美國人
1			
2			
3			
4			

4. Lisez les deux cartes de visite et répondez aux questions suivantes.



(1) Entourez les noms de famille.

(2) Soulignez les prénoms.

語音 Pinyin -Le système phonétique

Initiales: b p m f

Finales: a o e -i -u -ü

1. Tons : les quatre tons

Le premier ton	—	bā
Le deuxième ton :	↗	bá
Le troisième ton :	↘	bǎ
Le quatrième ton :	↖	bà

(1) Prononcez les syllabes ci-dessous.

bā	bá	bǎ	bà
pō	pó	pǒ	pò
mī	mí	mǐ	mì
fā	fá	fǎ	fà

Explication

Chaque caractère ne comporte qu'une seule syllabe. Une syllabe peut contenir jusqu'à trois parties : une initiale, une finale et un ton. Certaines syllabes n'ont cependant pas d'initiale. Les marques de ton sont placées sur la finale.

Ton	
(Initiale)	Finale

Ex. 1: bā

	—
b	a

Ex. 2: ā

	—
	a

(2) Marquez le ton que vous entendez.

ba mu fa bu po fa ma

(3) Reconnaissance de tons: entourez la syllabe que vous entendez.

bā-bá mū-mù fá-fá bū-bù mā-mā pō-pō tū-tú

2. Reconnaissance des sons

(1) Reconnaissance des sons initiaux : entourez la syllabe que vous entendez.

bá-pá mū-pū bū-mū pō-bó fā-bā mū-pù pà-mà

(2) Reconnaissance des sons en finale : entourez la syllabe que vous entendez.

bā-bō fú-fó mā-mū mó-má pà-pò fā-fū mó-mà



Leçon
02

我有兩個弟弟

J'ai deux petits frères

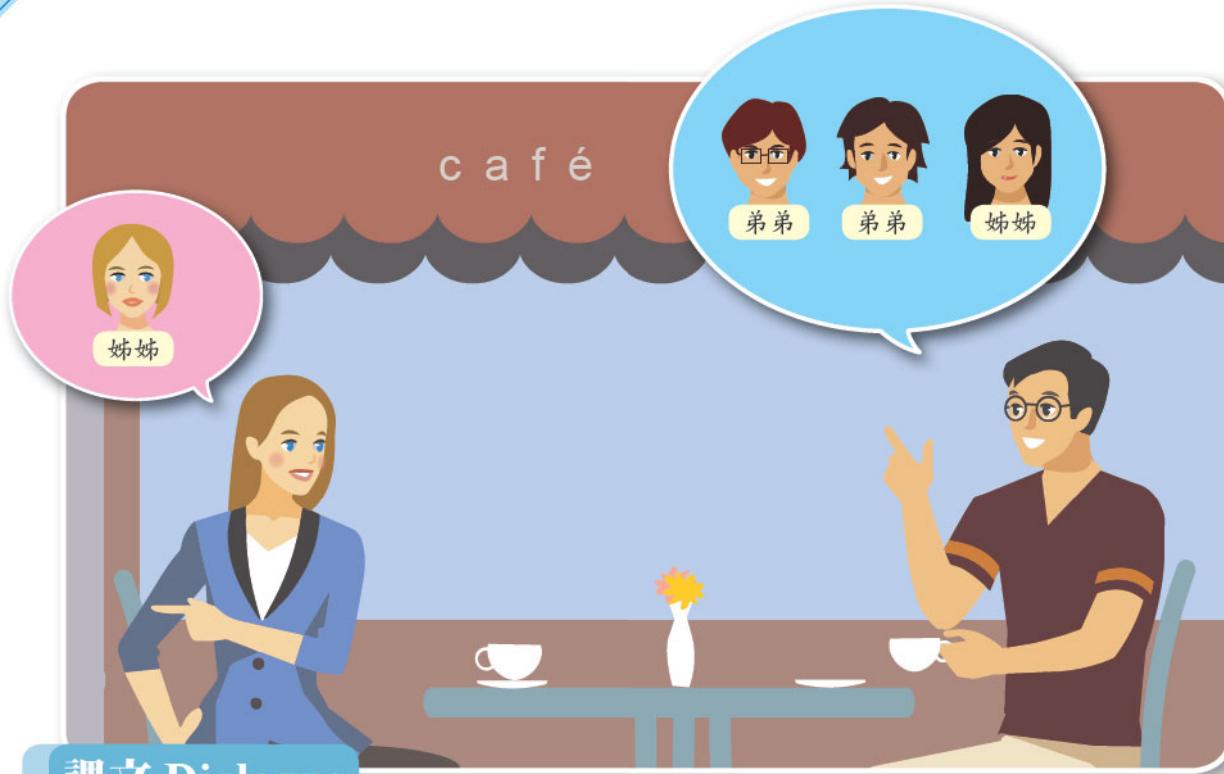
Objectifs d'apprentissage

Thème : La famille

À la fin de la leçon, vous serez capable de

1. Énumérer et décrire les membres de la famille
2. Demander aux autres personnes s'ils ont des frères et soeurs

我有兩個弟弟



課文 Dialogue



明文，你好。

Míngwén, nǐ hǎo.



妳好，Gloria。

Nǐ hǎo, Gloria.



明文，你有兄弟、姊妹嗎？

Míngwén, nǐ yǒu xiōngdì jiěmèi ma?



我有一個姊妹，兩個弟弟。妳呢？

Wǒ yǒu yí ge jiějie, liǎng ge dìdì. Nǐ ne?



我也有一個姊妹。

Wǒ yě yǒu yí ge jiějie.



妳有哥哥嗎？

Nǐ yǒu gēge ma?



我沒有哥，也沒有弟。我只

Wǒ méi yǒu gēge, yě méi yǒu dìdi. Wǒ zhǐ

有一個姊妹。

yǒu yí ge jiějie.

生詞 Vocabulaire

1. 有 ^{アリ}	yǒu	V	avoir
2. 兩 ^{リウ}	liǎng	N	deux (pour exprimer la quantité)
3. 個 ^{コト}	ge	S	spécificatif général
4. 弟 ^{ヂト} 弟 ^{ヂト}	dìdi	N	frère cadet
5. 你 ^ヲ / 媳 ^ヲ	nǐ / nǚ	N	tu (homme ou générique) / tu (femme uniquement)
6. 嘴 ^マ	ma	Ptc	particule interrogative
7. 一 ^{イチ} / 一 ^{イチ} / 一 ^{イチ}	yī / yí / yì	Num	un
8. 姊 ^{シテ} 姊 ^{シテ} / 姐 ^{シテ} 姐 ^{シテ}	jiějie	N	sœur aînée
9. 也 ^{エダ}	yě	Adv	aussi
10. 哥 ^哥 哥 ^哥	gēge	N	frère aîné
11. 没 ^{モル}	méi	Adv	ne ... pas
12. 只 ^ズ	zhǐ	Adv	only

短語 Locutions

13. 兄弟姊妹 (姐) 妹	xiōngdì jiěmèi	frères et sœurs
----------------	----------------	-----------------

補充生詞 Vocabulaire supplémentaire

14. 妹妹	mèimei	N	sœur cadette
--------	--------	---	--------------

語法 Grammaire

1

有 *yǒu* / 沒有 *méi yǒu*
avoir / ne pas avoir

L'adverbe “沒” placé avant le verbe “有” marque la négation. “沒” est l'un des deux principaux adverbes de négation en chinois.

Exemple :

S + 沒 (adverbe de négation) + 有 (V) + O (N)

我沒有弟弟。

Je n'ai pas de petits frères.

(1) 我有哥哥。

Wǒ yǒu gēge.

J'ai un frère aîné / des frères ainés

(2) 我有妹妹。

Wǒ yǒu mèimei.

J'ai une sœur cadette / des sœurs cadettes.

(3) 我沒有哥哥。

Wǒ méi yǒu gēge.

Je n'ai pas de frères aînés.

(4) Gloria 沒有哥哥，也沒有弟弟。

Gloria méi yǒu gēge, yě méi yǒu dìdi.

Gloria n'a ni frères aînés ni frères cadets.

(5) Gloria 只有一個姊姊。

Gloria zhǐ yǒu yí ge jiějie.

Gloria n'a qu'une sœur aînée.



我有妹妹

我有哥哥

Exercice

Mettez les mots dans le bon ordre.

1 A: 你有哥哥嗎？

B: ①我 ②哥哥 ③有

→ _____。

2 A: 你有妹妹嗎？

B: ①有 ②我 ③妹妹

→ _____。



3 A: 你有兄弟姊妹嗎？

B: ①有 ②姊姊 ③一個 ④我 ，兩個弟弟。

→ _____，兩個弟弟。

4 A: Gloria 有哥哥嗎？

B: Gloria ①沒有 ②哥哥 ③沒有 ④也 ⑤弟弟

→ Gloria _____。

5 A: 他有兄弟姊妹嗎？

B: ①只 ②他 ③一個 ④有 ⑤弟弟

→ _____。

2

嗎 *ma* Particule finale indiquant une question

“嗎” est une particule interrogative. Mise à la fin d'une phrase déclarative, elle la transforme en une phrase interrogative.

Exemple :

Phrase déclarative + 嗎 ?

您姓王嗎？

Est-ce que votre nom de famille est Wang ?

S + V + O + 嗎

你有弟弟嗎？

As-tu un frère cadet / des frères cadets ?

(1) 你是美國人嗎？

Nǐ shì Měiguó rén ma?

Es-tu américain ?

(2) 你叫明文嗎？

Nǐ jiào Míngwén ma?

T'appelles-tu Mingwen ?

(3) 你有哥哥嗎？

Nǐ yǒu gēge ma?

As-tu un frère aîné / des frères aînés ?

(4) 你有姊姊嗎？

Nǐ yǒu jiějie ma?

As-tu une sœur aînée / des sœurs aînées.

(5) 你有兄弟姊妹嗎？

Nǐ yǒu xiōngdì jiěmèi ma?

As-tu des frères et sœurs ?

Exercice

Mettez les mots dans le bon ordre.

1 A: ①嗎 ②你 ③姓 ④王 ?

→ _____ ?

B: 我姓王。

我姓王。

2 A: ①美國人 ②嗎 ③你 ④是 ?

→ _____ ?

B: 我是美國人。



- 3 A: ①嗎 ②明文 ③他 ④叫 ?

→ _____ ?

B: 他叫明文。

我有一個
姊姊。



- 4 A: ①你 ②有 ③嗎 ④兄弟姊妹 ?

→ _____ ?

B: 我只有一個姊姊。

- 5 A: ①嗎 ②王明文 ③臺灣人 ④是 ?

→ _____ ?

B: 王明文是臺灣人。

3

個 *ge* Spécificatif général

“個” est le spécificatif le plus courant. Pour indiquer la quantité en chinois, un spécificatif est ajouté entre le nombre et le nom.

Exemple :

Nombre + spécificatif + N

一個弟弟

un petit frère

(1) 一個哥哥

yí ge gēge

un frère aîné

(2) 兩個哥哥

liǎng ge gēge

deux frères aînés

(3) 一個妹妹

yí ge mèimei

une sœur cadette

(4) 兩個妹妹

liǎng ge mèimei

deux sœurs cadettes

我有兩個弟弟

(5) 我有一個姊姊。

Wǒ yǒu yí ge jiějie.

J'ai une sœur aînée.

(6) 我有兩個弟弟。

Wǒ yǒu liǎng ge dìdì.

J'ai deux frères cadets.

Exercice

Mettez les mots dans le bon ordre.

1 ①我有 ②一個 ③弟弟。

→ _____。

2 ①兩個 ②我 ③有 ④哥哥。

→ _____。

3 ①王明文 ②兩個 ③弟弟 ④有。

→ _____。

4 ①有 ②個 ③我 ④姊姊 ⑤一，兩個弟弟。

→ _____，兩個弟弟。

4

也 yě aussi, également

L'adverbe “也” indique qu'une situation similaire est évoquée. En chinois, les adverbes sont placés après le sujet et avant le verbe.

Exemple :

S + Adverbe + V + O

我也是臺灣人。

Je suis aussi taiwanais.

(1) 他姓王，我也姓王。

Tā xìng Wáng, wǒ yě xìng Wáng.

Il s'appelle Wang. Je m'appelle aussi Wang.

(2) 他有一個姊姊，我也有一個姊姊。

Tā yǒu yí ge jiějie, Wǒ yě yǒu yí ge jiějie.

Il a une sœur aînée et j'ai aussi une sœur aînée.

(3) 明文有姊姊，Gloria 也有姊姊。

Míngwén yǒu jiějie, Gloria yě yǒu jiějie.

Míngwén a une sœur aînée. Gloria a aussi une sœur aînée.

(4) 我是臺灣人，他也是臺灣人。

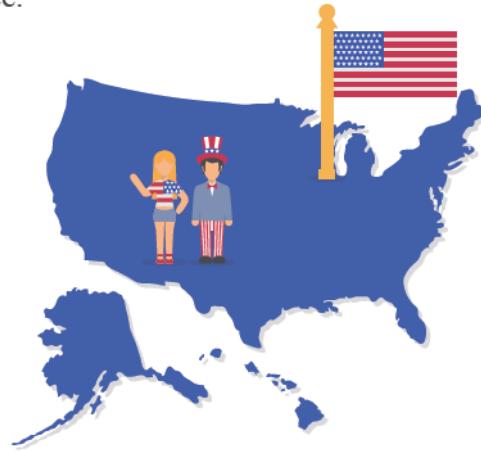
Wǒ shì Táiwān rén, tā yě shì Táiwān rén.

Je suis taïwanais. Il est aussi taïwanais.

(5) Gloria 是美國人，Mary 也是。

Gloria shì Měiguó rén, Mary yě shì.

Gloria est américaine. Mary est aussi américaine.



Exercice

Mettez les mots dans le bon ordre.

1 他姓王，①姓 ②王 ③我 ④也。

► 他姓王，_____。

2 他有一個姊姊，①我 ②一個 ③姊姊 ④有 ⑤也。

► 他有一個姊姊，_____。

3 明文有姊姊，①有 ②Gloria ③姊姊 ④也。

► 明文有姊姊，_____。

4 我是臺灣人，①也 ②他 ③臺灣人 ④是。

► 我是臺灣人，_____。

我有兩個弟弟

綜合活動 Activités en classe

1. Lisez à haute voix

Gloria : 明文，你好。

王明文 : 妹好，Gloria。

Gloria : 明文，你有兄弟姊妹嗎？

王明文 : 我有一個姊姊，兩個弟弟。你呢？

Gloria : 我也有一個姊姊。

王明文 : 你有哥哥嗎？

Gloria : 我沒有哥哥，也沒有弟弟。我只有一個姊姊。



2. Remplissez les blancs

Remplissez les blancs avec les caractères ou le pinyin appropriés.

A : 明文，你有_____ 嘗？

B : 我有一_____姊姊，兩_____弟弟。你呢？

A : 我_____ 一個姊姊。

B : 你有哥哥嗎？

A : 我_____ 哥哥，_____ 沒有弟弟，我_____ 有
一個姊姊。

3. Interviewez quatre de vos camarades de classe. Demandez-leur s'ils ont des frères et sœurs.



Pour votre interview, vous pouvez utiliser les phrases interrogatives ci-dessous.

- (1) 你有兄弟姊妹嗎？
- (2) 你有哥哥 / 弟弟 / 姐姊 / 妹妹嗎？
- (3) 我有一個姊姊 / 哥哥，你呢？

Écrivez, dans la grille ci-dessous, les informations fournies par vos camarades de classe.

	姓名	姊姊	妹妹	哥哥	弟弟
例	王明文	一個	沒有	沒有	兩個
1					
2					
3					
4					

語音 Pinyin -Le système phonétique

Initiales: d t n l
Finales: ao ei

1. Tons : les quatre tons

(1) Prononcez les syllabes ci-dessous.

dī	dí	dǐ	dì
tū	tú	tǔ	tù
(nū)	nú	nǚ	nù
(lū)	lú	lǚ	lù
dāo	dáo	dǎo	dào
fēi	féi	fěi	fèi

Rem 1

Rem 2

Remarques :

1. Lorsque vous ajoutez une marque de ton au-dessus du « i » final, ne mettez pas de points sur le « i ». Ajoutez simplement la marque de ton, par exemple di (frère cadet).
2. Les marques de ton sont placées au-dessus de la voyelle principale. L'ordre de priorité pour la voyelle principale est le suivant : a, o, e, i, u, ü. Par exemple, dans « ei », la voyelle principale est « e », dans « ia », la voyelle principale est « a », par exemple mèi (妹 sœur cadette), liǎng (兩 deux).

(2) Marquez le ton que vous entendez.

di mi hao fei dao bao tao

(3) Reconnaissance de tons : entourez la syllabe que vous entendez.

mǐ-mí tū-tú lú-lǚ dá-dǎ lǎo-láo nèi-něi tāo-táo

2. Reconnaissance des sons

(1) Reconnaissance des sons initiaux : entourez la syllabe que vous entendez.

lǐ-nǐ mí-ní nǚ-lǚ dǎ-tǎ mǔ-pǔ bà-pà tì-dì

(2) Reconnaissance des sons en finale : entourez la syllabe que vous entendez.

là-lào nēi-ne má-máo běi-bǎo nú-nǐ lí-lǚ mèi-mào

Leçon 03

她不是學生

Elle n'est pas étudiante.

Objectifs d'apprentissage

Thème : Les professions (I)

À la fin de la leçon, vous serez capable de

1. Demander aux autres personnes s'ils sont étudiants.
2. Demander aux autres personnes leurs professions et leurs lieux de travail
3. Décrire l'état civil et les membres de la famille



課文 Dialogue



Gloria, 妹^{ㄉㄢˇ}姊^{ㄉㄢˇ}姊^{ㄉㄢˇ}是^ㄉ學^{ㄒㄤˊ}生^ㄤ嗎^{ㄇㄤˇ}?
Gloria, nǐ jiějie shì xuéshēng ma?



她^{ㄉㄢˇ}不^ㄉ是^ㄉ學^{ㄒㄤˊ}生^ㄤ，她^{ㄉㄢˇ}大^{ㄉㄚˋ}學^{ㄒㄤˊ}畢^ㄉ業^ㄝ了^{ㄌㄢˇ}。
Tā bú shì xuéshēng, tā dàxué bìyè le.



她^{ㄉㄢˇ}在^{ㄉㄢˋ}哪^{ㄉㄢˇ}裡^{ㄉㄢˇ}工^ㄉ作^{ㄉㄢˋ}?
Tā zài nǎlǐ gōngzuò?



我^{ㄉㄢˇ}姊^{ㄉㄢˇ}姊^{ㄉㄢˇ}在^{ㄉㄢˋ}銀^{ㄉㄢˊ}行^ㄉ工^{ㄉㄢˋ}作^{ㄉㄢˋ}，她^{ㄉㄢˇ}先^{ㄉㄢˋ}生^ㄤ在^{ㄉㄢˋ}電^{ㄉㄢˊ}腦^{ㄉㄢˊ}。
Wǒ jiějie zài yínháng gōngzuò, tā xiānshēng zài diànnǎo

公^{ㄉㄢˋ}司^{ㄉㄢˋ}工^{ㄉㄢˋ}作^{ㄉㄢˋ}。
gōngsī gōngzuò.



妳^{ㄉㄢˇ}姊^{ㄉㄢˇ}姊^{ㄉㄢˇ}結^{ㄉㄢˇ}婚^{ㄉㄢˋ}了^{ㄌㄢˇ}，他^{ㄉㄢˇ}們^{ㄉㄢˋ}有^ㄉ孩^{ㄉㄢˇ}子^{ㄉㄢˇ}嗎^{ㄇㄤˇ}?
Nǐ jiějie jiéhūn le, tāmen yǒu háizi ma?



他^{ㄉㄢˇ}們^{ㄉㄢˋ}有^ㄉ兩^{ㄉㄢˇ}個^{ㄉㄢˇ}孩^{ㄉㄢˇ}子^{ㄉㄢˇ}，一^ㄉ個^{ㄉㄢˇ}兒^{ㄉㄢˇ}子^{ㄉㄢˇ}、一^ㄉ個^{ㄉㄢˇ}兒^{ㄉㄢˇ}子^{ㄉㄢˇ}。
Tāmen yǒu liǎng ge háizi, yí ge érzi, yí ge

女^{ㄉㄢˇ}兒^{ㄉㄢˇ}。兩^{ㄉㄢˇ}個^{ㄉㄢˇ}小^{ㄉㄢˇ}孩^{ㄉㄢˇ}都^ㄉ在^{ㄉㄢˋ}小^{ㄉㄢˇ}學^{ㄒㄤˊ}念^{ㄉㄢˋ}書^{ㄉㄢˊ}。
nǚ'ér. Liǎng ge xiǎohái dōu zài xiǎoxué niàn shū.

生詞 Vocabulaire

1. 她 <small>た</small> / 他 <small>た</small>	tā	N	elle, elle / il, lui
2. 不 <small>ふ</small> / 不 <small>ふ</small>	bú / bù	Adv	non / ne ... pas
3. 學 <small>がく</small> 生 <small>せい</small>	xuéshēng	N	étudiant, étudiante
4. 大 <small>だい</small> 學 <small>がく</small>	dàxué	N	université
5. 在 <small>ざい</small>	zài	Prep	dans, en, à
6. 哪 <small>な</small> 裡 <small>り</small> (哪 <small>な</small> 兒 <small>る</small>)	nǎlǐ (nǎr)	QPr	où
7. 工 <small>こう</small> 作 <small>さく</small>	gōngzuò	V / N	travailler / travail
8. 銀 <small>ぎん</small> 行 <small>ぎょう</small>	yínháng	N	banque
9. 先 <small>せん</small> 生 <small>せい</small>	xiānshēng	N	mari, monsieur
10. 電 <small>でん</small> 腦 <small>のう</small>	diànnǎo	N	ordinateur (informatique)
11. 公 <small>こう</small> 司 <small>し</small>	gōngsī	N	entreprise
12. 孩 <small>はい</small> 子 <small>じ</small>	háizi	N	enfant
13. 兒 <small>る</small> 子 <small>じ</small>	érzi	N	fils
14. 女 <small>めの</small> 兒 <small>じ</small>	nǚ'ér	N	fille
15. 小 <small>こ</small> 孩 <small>はい</small>	xiǎohái	N	enfant
16. 都 <small>たゞ</small>	dōu	Adv	tout
17. 小 <small>こ</small> 學 <small>がく</small>	xiǎoxué	N	école primaire

短語 Locutions

18. 畢業了 bìyè le être diplômé

19. 結婚了 jiéhūn le être marié

20. 他們 / 她們 tāmen ils / elles

21. 念書 niàn shū étudier

補充生詞 Vocabulaire supplémentaire

22. 法國 Fǎguó N France

23. 和 / 和 hè Conj et

語法 Grammaire

1

不 bú / bù non, ne ... pas

S + 不 bú / bù (Adverbe de négation) + V

L'adverbe de négation « 不 » est placé avant le verbe pour former des phrases négatives.

Exemples:

我不是美國人。

Je ne suis pas américain.

我不叫 Mary.

Mon prénom n'est pas Marie. / Je ne m'appelle pas Marie.

(1) 我不是學生。

Wǒ bú shì xuéshēng.

Je ne suis pas étudiant.

(2) 我姊姊工作，我哥哥不工作。

Wǒ jiějie gōngzuò. Wǒ gēge bù gōngzuò.

Ma sœur aînée travaille. Mon frère aîné ne travaille pas.

(3) 我不叫學文，我叫明文。

Wǒ bù jiào Xuéwén, wǒ jiào Míngwén.

Je ne m'appelle pas Xuewen. Je m'appelle Mingwen.

(4) 我不是美國人，我是法國人。

Wǒ bù shì Měiguó rén, wǒ shì Fǎguó rén.

Je ne suis pas américain. Je suis français.

Exercice

Mettez les mots dans le bon ordre.

1 A: 你是學生嗎？

B: ①我 ②學生 ③不是

→ _____。

2 A: 您姓 Lee 嗎？

B: ①Lee ②我 ③不姓

→ _____。

3 A: 您叫學文嗎？

B: ①學文 ②不 ③我 ④叫

→ _____。

4 A: 您是法國人嗎？

B: ①法國人 ②我 ③不 ④是

→ _____。



5 A: 您是臺灣人嗎？

B: ①不 ②臺灣人 ③是 ④我 ，我是美國人。

→ _____，我是美國人。

2

在 zài dans, en, à

Ordre des mots :

S (N) + 在 zài (préposition) + complément de lieu (emplacement) + V (O)

(1) 我在電腦公司工作。

Wǒ zài diànnǎo gōngsī gōngzuò.

Je travaille dans une entreprise en informatique.

(2) 他在銀行工作。

Tā zài yínháng gōngzuò.

Il travaille dans une banque.

(3) 我在小學工作。

Wǒ zài xiǎoxué gōngzuò.

Je travaille dans une école primaire.

(4) 你在哪裡（哪兒）工作？

Nǐ zài nǎlǐ (nǎr) gōngzuò?

Où travailles-tu ?

Exercice

Mettez les mots dans le bon ordre.

1 A: 你在哪裡工作？

B: ①我 ②工作 ③在 ④電腦公司

→ _____。

2 A: 他在哪裡工作？

B: ①在 ②他 ③工作 ④銀行

→ _____。



3 A: 美生在哪裡工作？

B: ①小學 ②美生 ③在 ④工作

→ _____。

4 A: 你哥哥在哪裡工作？

B: ①我哥哥 ②工作 ③在 ④電腦公司

→ _____。

5 A: ①工作 ②你 ③哪裡 ④在

→ _____ ?

B: 我不工作。

3

都 *dōu* tout

3-1 (Nom au pluriel) + 都 *dōu* + V + (O)

L'adverbe « 都 » est toujours placé avant un verbe et fait référence à des personnes ou à des choses qui ont déjà été mentionnées dans la phrase.

Exemple:

John 和 Mary 都是學生。

John et Marie sont tous les deux étudiants.

(1) 他們都是學生。

Tāmen dōu shì xuéshēng.

Ils sont tous étudiants.

(2) Gloria 和 Mary 都姓 Lee。

Gloria hàn / hé Mary dōu xìng Lee.

Gloria et Mary s'appellent toutes les deux Lee.

(3) 他們都是臺灣人。

Tāmen dōu shì Táiwān rén.

Ils sont tous taiwanais.

(4) 我先生和我都在銀行工作。

Wǒ xiānshēng hàn wǒ dōu zài yínháng gōngzuò.

Mon mari et moi travaillons tous les deux dans une banque.

Exercice

Mettez les mots dans le bon ordre.

1 ①他們 ②都 ③是 ④學生

→ _____。



2 ①他們 ②姓 ③都 ④王

→ _____。

3 ①都 ②他們 ③在銀行 ④工作

→ _____。

4 ①都 ②工作 ③和 ④我 ⑤我先生

→ _____。

3-2 S (Nom au pluriel)+ 都 *dōu* + 不 *bú* / *bù* + V + (O)

(1) 他們都不是學生。

Tāmen dōu bú shì xuéshēng.

Aucun d'entre eux n'est étudiant.

(2) 他們都不姓王。

Tāmen dōu bù xìng Wáng.

Aucun d'entre eux ne s'appelle Wang.

(3) 明文和小生都不是美國人。

Míngwén hàn Xiǎoshēng dōu bù shì Měiguó rén.

Mingwen et Xiaosheng ne sont ni l'un ni l'autre américains.

(4) 他們都不在銀行工作。

Tāmen dōu bù zài yínháng gōngzuò.

Aucun d'entre eux ne travaille dans une banque.

Exercice

Mettez les mots dans le bon ordre.

1 ①不是 ②他們 ③都 ④學生

→ _____ °

2 ①王 ②不姓 ③他們 ④都

→ _____ °

3 ①不是 ②他們 ③都 ④美國人

→ _____ °

4 ①都 ②他們 ③工作 ④不在 ⑤銀行

→ _____ °



綜合活動 Activités en classe

1. Lisez à haute voix

王明文：Gloria，妳姊姊是學生嗎？

Gloria：她不是學生，她大學畢業了。

王明文：她在哪裡工作？

Gloria：我姊姊在銀行工作，她先生在電腦公司工作。

王明文：妳姊姊結婚了，他們有孩子嗎？

Gloria：他們有兩個孩子，一個兒子、一個女兒。兩個小孩都在小學念書。

2. Remplissez les blancs

Remplissez les blancs avec les caractères ou le pinyin appropriés.

A：你好！你姊姊是_____嗎？

B：她_____是學生，她大學_____了。

A：她在_____工作？

B：我姊姊_____銀行_____，她先生在_____公司工作。

A：你姊姊_____了，他們有_____嗎？

B：他們有兩個_____，一個_____、一個_____。兩個小孩_____在小學_____。

3. Interviewez quatre camarades de classe. Posez-leur les questions suivantes et écrivez les informations fournies par eux dans la grille.



Pour votre interview, vous pouvez utiliser les phrases interrogatives ci-dessous:

- (1) 你姊姊 / 妹妹 / 哥哥 / 弟弟是學生嗎？
- (2) 你姊姊 / 妹妹 / 哥哥 / 弟弟工作嗎？
- (3) 你姊姊 / 妹妹 / 哥哥 / 弟弟在哪裡工作？

Écrivez, dans la grille ci-dessous, les informations fournies par vos camarades de classe.

	名字	兄弟姊妹是不是學生？	兄弟姊妹工作嗎？	他們在哪裡工作？
例	Gloria	姊姊不是學生	姊姊工作	銀行
1				
2				
3				
4				

4. Lisez les deux cartes de visite, puis répondez aux questions ci-dessous.



- (1) Où travaille M. Wang ? Entourez le nom de l'entreprise.
- (2) Quel est le nom de famille de la personne qui travaille à la banque ? Soulignez son nom de famille.

語音 Pinyin -Le système phonétique

Initiales: g k h

Finales: ai -uo ang

1. Tons: Les quatre tons

- (1) Prononcez les syllabes suivantes.

gē	gé	gě	gè
kā	(ká)	kǎ	kà
hū	hú	hǔ	hù
guō	guó	guō	guò
kāi	(kái)	kǎi	kài
hāng	háng	(hāng)	hàng
wō	(wó)	wǒ	wò

Remarque :

Lorsqu'il n'y a pas d'initiale devant le -uo, la syllabe s'écrit « wo », par exemple wǒ (我, je, moi).

← Rem:

※ Changement de troisième ton :

Lorsque deux troisièmes tons se succèdent, le premier se transforme en deuxième ton à l'orale, mais à l'écrit, la syllabe est toujours marquée comme un troisième ton, par exemple 你好 *nǐ hǎo*, 我有 *wǒ yǒu*.

(2) Marquez le ton que vous entendez.

ke	he	ge	hai	hang	wo	guo
----	----	----	-----	------	----	-----

(3) Reconnaissance de tons : entourez la syllabe que vous entendez.

mǎi-mái	huǒ-huó	fáng-fāng	duǒ-duó
hāng-háng	gǎi-gāi	pài-pái	kǔ-kū

2. Reconnaissance des sons

(1) Reconnaissance des sons initiaux : entourez la syllabe que vous entendez.

hē- kē	gē-kē	hù-gù	guò-tuò
háng-táng	duō-guō	kāng-gāng	kǎ-dǎ

(2) Reconnaissance des sons en finale : entourez la syllabe que vous entendez.

gài-guò	tài-tuò	wò-huò	mǎi-měi
hāo-hā	lè-lài	hú-huó	kù-kuò



文化單元 (一) Remarques sur la culture (1)

Les termes de parenté



明文，你好。她們是……？



妳好。Gloria，她們是我的 cousin。這是我堂妹王明美，
這是我表妹張安安。



Huh?

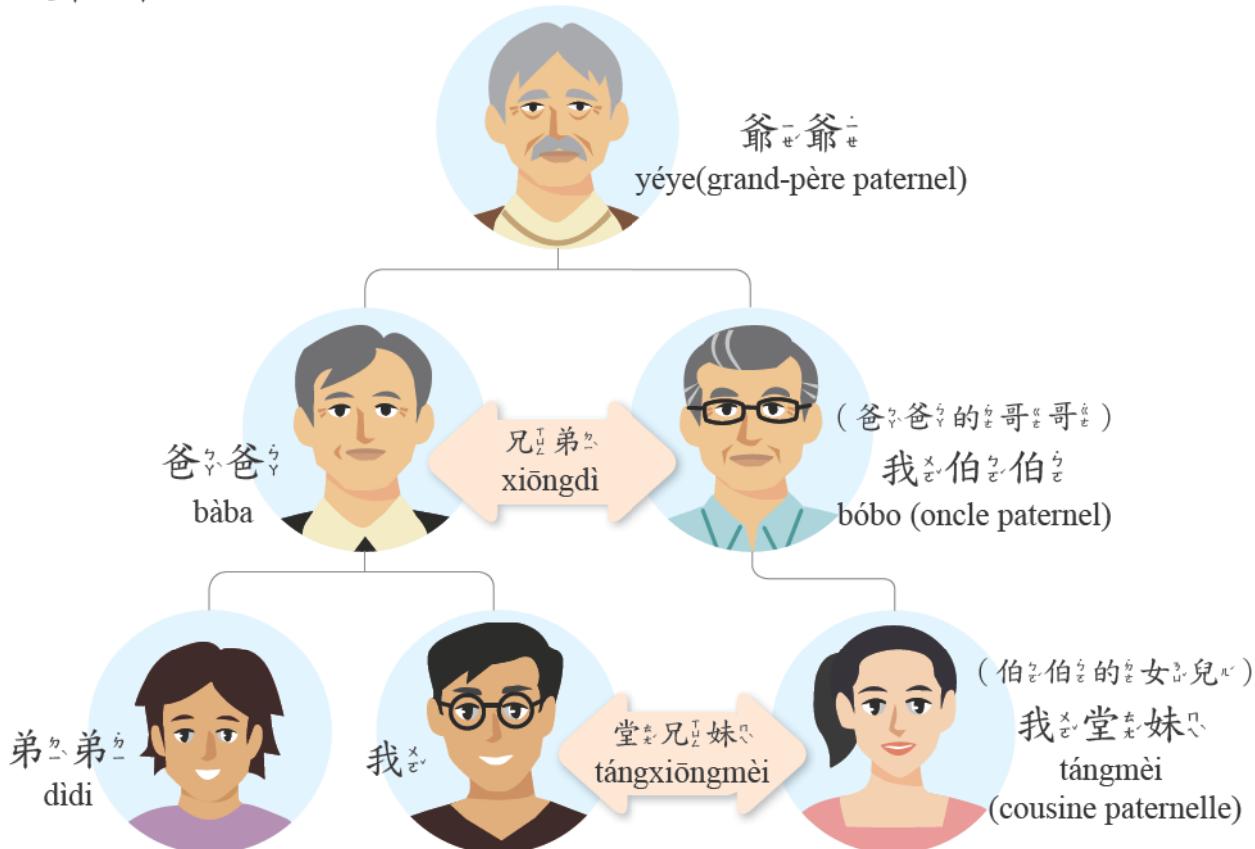
都是 cousins ? 表妹 (biǎomèi) ? 堂妹 (tāngmèi) ?

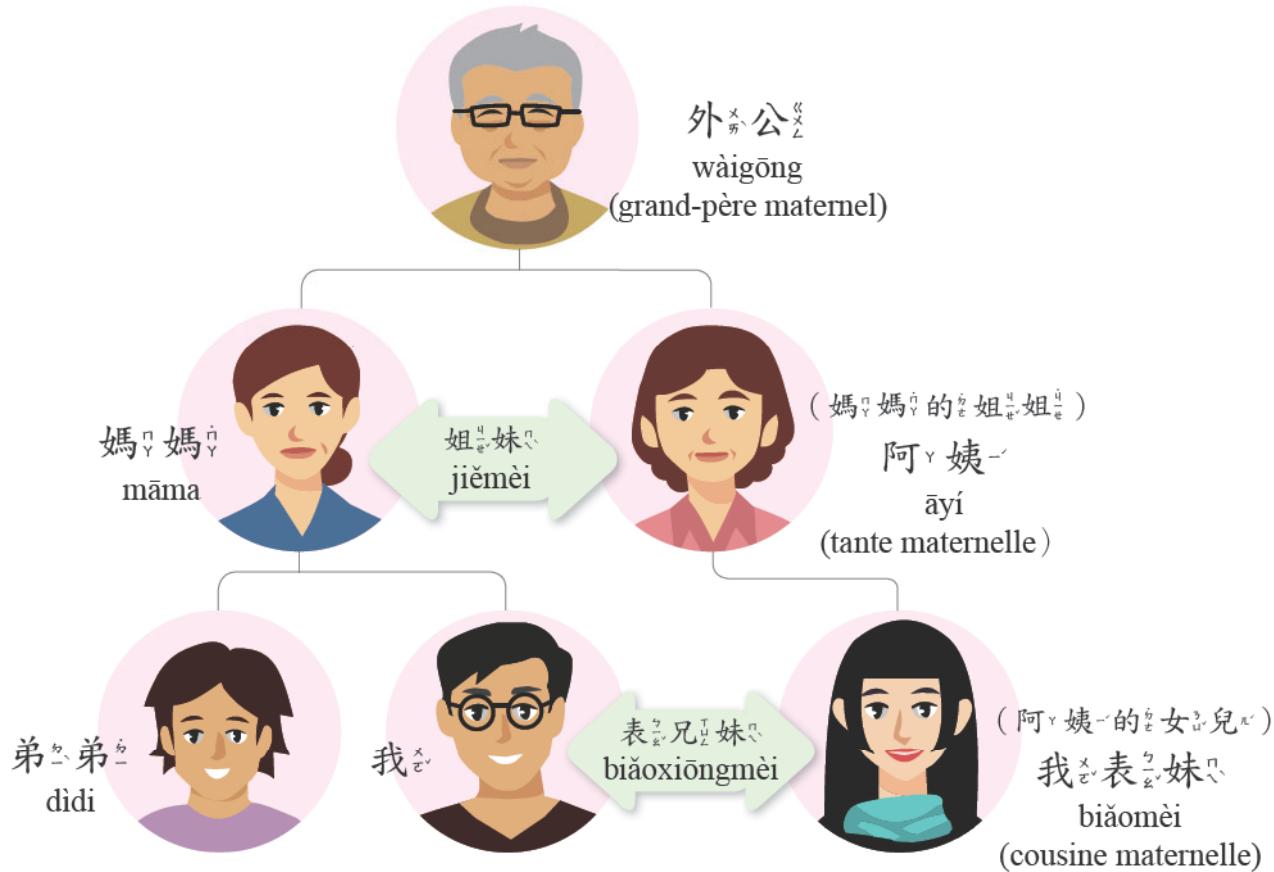
Pourquoi Wang Mingwen fait-il référence à Wang Mingmei comme sa « 堂妹 (tángmèi) » et à Zhang Anan comme sa « 表妹 (biǎomèi) », bien qu’elles soient toutes les deux ses cousines ?

Dans la société traditionnelle, tout le monde avait une famille nombreuse, c'est-à-dire une famille avec de nombreux parents, et la plupart de ces familles nombreuses vivaient ensemble. Il existe des titres de parenté très spécifiques pour les membres de la famille et les proches, car les Chinois valorisent les relations entre les personnes et respectent l'ancienneté au sein de la famille. Les personnes extérieures à la famille peuvent distinguer la relation exacte entre deux personnes grâce à leurs termes de parenté respectifs. Il est nécessaire que les gens s'adressent à leurs proches par les termes corrects.

Les termes pour s'adresser à chaque membre de la famille élargie sont tous différents. En commençant du côté paternel : « 爺爺 (yéye) » est le grand-père paternel ; « 奶奶 (nǎinai) » est la grand-mère paternelle ; « 伯伯 (bóbo) », le frère aîné du père ; « 叔叔 (shúshu) », le frère cadet du père ; « 姑姑 (gūgu) », la sœur du père. Du côté maternel : « 外公 (wàigōng) » est le grand-père maternel ; « 外婆 (wàipó) » est la grand-mère maternelle ; « 舅舅 (jiùjiù) », le frère de la mère, « 阿姨 (āyí) », la sœur de la mère.

Les enfants de mon « 伯伯 (bóbo) » et de mon « 叔叔 (shúshu) » sont mes « 堂 (táng) 兄弟姐妹 ». Les enfants de mon « 舅舅 (jiùjiù) » et de mon « 阿姨 (āyí) » sont mes « 表 (biǎo) 兄弟姐妹 ».





Leçon
04

我爸爸在電腦 公司工作

**Mon père travaille dans une
entreprise d'informatique.**

Objectifs d'apprentissage

Thème : Les professions (II)

À la fin de la leçon, vous serez capable de

1. Parler de votre vie
2. Identifier les professions et les lieux de travail



課文 Dialogue



請問明文，請問你爸爸、媽媽在哪裡工作？

Míngwén, qǐng wèn nǐ bàba, māma zài nǎlǐ gōngzuò?



我爸爸在電腦公司工作，我媽媽是

小學老師。



你爸爸的工作忙不忙？

Nǐ bàba de gōngzuò máng bù máng?



他的工作很忙，他每天都很累。

Tā de gōngzuò hěn máng, tā méitiān dōu hěn lèi.



你媽媽呢？

Nǐ māma ne?



她喜歡小孩，她說教書不累。

Tā xǐhuān xiǎo háizi, tā shuō jiāoshū bù lèi.



我爸爸也是老師，他在大學教法文。

Wǒ bàba yě shì lǎoshī, tā zài dàxué jiāo Fǎwén.

生詞 Vocabulaire

1. 爸々	bàba	N	père, papa
2. 媽媽	māma	N	mère, maman
3. 老師	lǎoshī	N	enseignant
4. 忙	máng	Ve	occupé
5. 很	hěn	Adv	très
6. 每天	měitiān	N	tous les jours
7. 累	lèi	Ve	fatigué, fatiguant
8. 喜歡	xǐhuān	V	aimer
9. 小孩子	xiǎo háizi	N	enfant
10. 說	shuō	V	dire
11. 教	jiāo	V	enseigner
12. 法文	Fǎwén	N	langue française

短語 Locutions

13. 教書	jiāo shù	le métier d'enseignant
--------	----------	------------------------

補充生詞 Vocabulaire supplémentaire

14. 李	Lǐ	N	un exemple de nom de famille
15. 今天	jīntiān	N	aujourd'hui

語法 Grammaire

1

Interrogation affirmative-négative (A/non-A)

1-1 S + Ve 不 bù / bú Ve ?

S. + V 不 bù / bú V + O (N) ?

Au lieu d'ajouter la particule interrogative « 嗎 », le mandarin a une autre façon de rendre les questions plus neutres. Il utilise la forme affirmative du verbe suivie de sa forme négative.

Exemple:

S + Ve + 不 + Ve

你忙不忙 ?

Es-tu occupé ou non ?

S + V + 不 + V + O

你是不是學生 ?

Es-tu étudiant ou non ?

(1) 他們忙不忙 ?

Tāmen máng bù máng?

Sont-ils occupés ou non ?

(2) 你今天累不累 ?

Nǐ jīntiān lèi bù lèi?

Es-tu fatigué ou non aujourd'hui ?

(3) 你是不是學生 ?

Nǐ shì bù shì xuéshēng?

Es-tu étudiant ou non ?

(4) Nancy 喜歡不喜歡教書 ?

Nancy xǐhuān bù xǐhuān jiāoshū?

Nancy aime-t-elle enseigner ou non ?

Exercice

Mettez les mots dans le bon ordre.

1 A: ①他們 ②忙 ③不忙

⇒ _____ ?

B: 他們很忙。



- 2 A: 你今天 ①累 ②累 ③不

→ 你今天_____?

B: 我今天很累。



- 3 A: ①不是 ②是 ③學生 ④你

→ _____?

B: 我不是學生。

- 4 A: ①Gloria ②她 ③是 ④不是

→ _____?

B: 她是 Gloria。

- 5 A: Nancy ①喜歡 ②教書 ③喜歡 ④不

→ Nancy_____?

B: 他不喜歡教書。

1-2 S + 有 *yǒu* + 沒有 *méi yǒu* + O(N) ?

L'adverbe "沒" est utilisé pour nier "有". La forme de l'interrogation affirmative- négative est "有沒有".

Exemple:

S + 有 + 沒有 + O(N)

你有沒有哥哥？

As-tu des frères aînés ?

- (1) 你有沒有電腦？

Nǐ yǒu méi yǒu diànnǎo?

As-tu un ordinateur ?

(2) 你哥哥有沒有孩子？

Nǐ gēge yǒu méi yǒu háizi?

Ton frère ainé a-t-il des enfants ?

(3) 他有沒有兄弟姊妹？

Tā yǒu méi yǒu xiōngdì jiěmèi?

Est-ce qu'il a des frères et sœurs ?

(4) 王小文有沒有姊姊？

Wáng Xiǎowén yǒu méi yǒu jiějie?

Est-ce que Wang Xiaowen a des sœurs aînées ?

Exercice

Mettez les mots dans le bon ordre.

1 A: ①你 ②有 ③沒有 ④妹妹

→ _____ ?

B: 我沒有妹妹。

2 A: ①有 ②Gloria ③姊姊 ④沒有

→ _____ ?

B: Gloria 有一個姊姊。

3 A: ①沒有 ②有 ③他 ④電腦

→ _____ ?

B: 他有電腦。



- 4 A: ①王小生 ②兄弟姊妹 ③沒有 ④有

→ _____ ?

B: 他有一個哥哥、兩個妹妹。



- 5 A: ①孩子 ②有 ③你 ④沒有

→ _____ ?

B: 我有一個兒子，沒有女兒。

2

呢 *ne* Particule pour la formation de questions

La particule « 呢 » est utilisée lorsque le contexte a été établi dans la déclarative précédente. Elle est placée après un nom ou un pronom et donne le sens de « Et N/Pron ? »

Exemple :

S1+V+N, S2+ 呢 ?

我叫小文，您呢？

Je m'appelle Xiaowen, et vous ?

我有一個弟弟，你呢？

J'ai un petit frère, et vous ?

(1) A : 我姓王，您呢？

Wǒ xìng Wáng. Nín ne?

Je m'appelle Wang. Et vous ?

B : 我姓李。

Wǒ xìng Lǐ.

Je m'appelle Li.

(2) A : 我叫小文，您呢？

Wǒ jiào Xiǎowén. Nín ne?

Je m'appelle Xiaowen, et vous ?

B : 我叫 Gloria。

Wǒ jiào Gloria.

Je m'appelle Gloria.

我爸爸在電腦公司工作

(3) A : 我是臺灣人，你呢？

Wǒ shì Táiwān rén. Nǐ ne?

Je suis taiwanais, et toi ?

B : 我是美國人。

Wǒ shì Měiguó rén.

Je suis américaine.

(4) A : 我有兩個弟弟，你呢？

Wǒ yǒu liǎng ge dìdì, nǐ ne?

J'ai deux frères cadets, et toi ?

B : 我沒有弟弟，我有一個妹妹。

Wǒ méi yǒu dìdì. Wǒ yǒu yí ge mèimei.

Je n'ai pas de frères cadets, j'ai une sœur cadette.

Exercice

Mettez les mots dans le bon ordre.

1 A: 我姓王， ①呢 ②您

→ 我姓王， _____ ?

B: 我姓李。

2 A: 我 ①小文 ②叫 ③你 ④呢

→ 我 _____ , _____ ?

B: 我叫大文。

3 A: ①臺灣人 ②您 ③呢 ④我 ⑤是

→ _____ , _____ ?

B: 我是美國人。



- 4 A: ①沒有 ②我 ③兄弟姊妹 ④呢 ⑤你

⇒ _____, _____?

B: 我有一個姊姊，兩個弟弟。

- 5 A: ①在銀行 ②我 ③工作 ④呢 ⑤你

⇒ _____, _____?

B: 我不工作。

3

的 *de* Particule possessive

3-1

La particule « 的 » est utilisée pour indiquer la possession. Elle se place entre le possesseur et ce que l'on possède.

Exemple:

我的電腦

mon ordinateur

他的工作

son travail

(1) Gloria 的電腦

Gloria de diànnǎo

L'ordinateur de Gloria

(2) 明文的老師

Míngwén de lǎoshī

Le professeur de Mingwen

(3) 我的名字

wǒ de míngzì

mon nom

(4) 我喜歡我的工作。

Wǒ xǐhuān wǒ de gōngzuò.

J'aime mon travail.

Exercice

Mettez les mots dans le bon ordre.

- 1 他是 ①的 ②明文 ③老師。

⇒ 他是_____。

- 2 爸爸喜歡 ①工作 ②他 ③的。

→ 爸爸喜歡_____。

3-2

La particule « 的 » peut être omise lorsqu'un pronom personnel est suivi d'un terme indiquant une relation familiale ou proche. Sinon elle est obligatoire en général.

Example:

我媽媽

ma mère

我爸爸

mon père

明文的媽媽

la mère de Mingwen

家文的爸爸

le père de Jiawen

(1) 我妹妹

wǒ mèimei

ma sœur cadette

(2) 他兒子

tā érzi

son fils

(3) 大文的姊姊

Dàwén de jiějie

la sœur de Dawen

(4) 大文的姐姐教法文。

Dàwén de jiějie jiāo Fǎwén.

La sœur aînée de Dawen enseigne le français.

Exercice

Mettez les mots dans le bon ordre.

- 1 ①文文 ②叫 ③我 ④妹妹。

→ _____。

- 2 ①姊姊 ②電腦 ③沒有 ④我。

→ _____。



綜合活動 Activités en classe

1. Lisez à haute voix

Gloria : 明文，請問你爸爸、媽媽在哪裡工作？

王明文 : 我爸爸在電腦公司工作，我媽媽是小學老師。

Gloria : 你爸爸的工作忙不忙？

王明文 : 他的工作很忙，他每天都很累。

Gloria : 你媽媽呢？

王明文 : 她喜歡小孩子，她說教書不累。

Gloria : 我爸爸也是老師，他在大學教法文。

2. Remplissez les blancs

Remplissez les blancs avec les caractères ou le pinyin appropriés.

A : 請問，你爸爸在_____工作？

B : 我_____在_____公司工作。

A : 你爸爸的工作_____不_____？

B : 他的工作_____，他每天都_____。

A : 你媽媽呢？

B : 我_____在小學教書，她是小學_____。

A : 你媽媽累不累？

B : 我媽媽_____小孩子，她說_____不累。

3. Interviewez et remplissez la grille.



Demandez à trois camarades de classe si les membres de leur famille travaillent. Où travaillent-ils? Que fait chacun d'entre eux? Sont-ils occupés? Est-ce fatigant? Vous pouvez utiliser les dialogues ci-dessous pour demander/répondre.

- | | |
|---------------------|---------------|
| (1) Q : 你爸爸在哪裡工作 ? | A : 我爸爸是老師。 |
| (2) Q : 你爸爸忙不忙 ? | A : 我爸爸不忙。 |
| (3) Q : 你爸爸的工作累不累 ? | A : 我爸爸的工作很累。 |

Écrivez les informations fournies par vos camarades dans la grille ci-dessous.

Votre camarade de classe	Membres de la famille	Profession	忙不忙 ?	累不累 ?
Exemple: 王明文	1. 爸爸	工程師	很忙	很累
	2. 媽媽	老師	很忙	不累
	3. 姊姊	服務員	很忙	很累

1.	1.			
	2.			
	3.			
2.	1.			
	2.			
	3.			
3.	1.			
	2.			
	3.			

Liste des professions

1.	工程師	gōngchéngshī	ingénieur
2.	廚師	chúshī	cuisinier
3.	服務員	fúwùyuán	serveur, serveuse
4.	醫生	yīshēng	médecin
5.	護士	hùshì	infirmière
6.	律師	lùshī	avocat
7.	軍人	jūnrén	militaire
8.	商人	shāngrén	homme d'affaire
9.	農人	nóngrén	farmer
10.	退休了	tuìxiū le	retired

※ Si certaines professions ne figurent pas sur la liste ci-dessus, renseignez-vous auprès de votre enseignant.

4. Regardez et répondez.

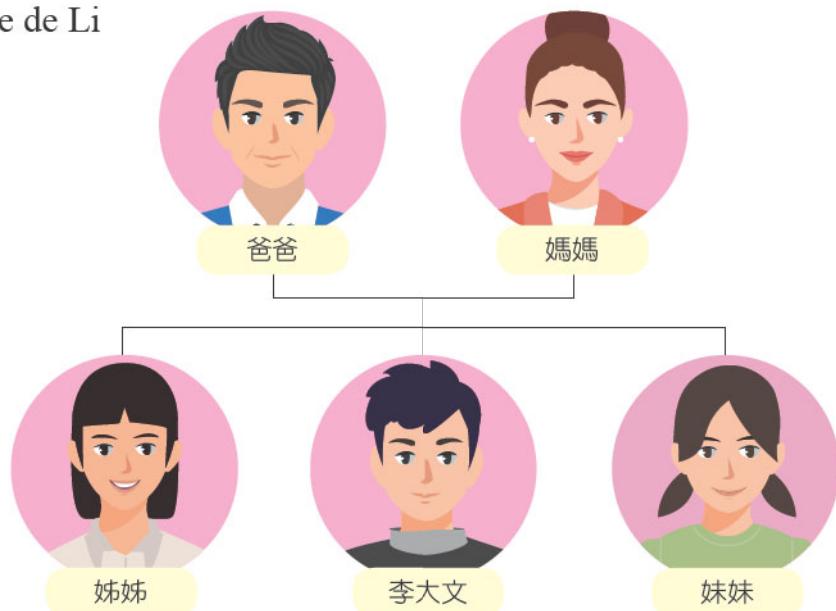
(1) la famille de Zhang



張先生有沒有兒子？ 有 沒有 _____ 個

張先生有沒有女兒？ 有 沒有 _____ 個

(2) la famille de Li



李大文有沒有哥哥？ 有 沒有 _____ 個

李大文有沒有姊姊？ 有 沒有 _____ 個

語音 Pinyin -Le système phonétique

Initiales:

z c s

Finales:

ou -ua -ong

1. Tons : les quatre tons

(1) Prononcez les syllabes suivantes.

zī	(zí)	zǐ	zì
cī	cí	cǐ	cì
sā	(sá)	sǎ	sà
(zuō)	zuó	zuō	zuò
sōng	(sóng)	sǒng	sòng
wā	wá	wǎ	wà

Remarque :

Lorsqu'il n'y a pas d'initiale devant la voyelle -ua, la syllabe s'écrit « wa », par exemple wā 挖 (creuser).

Rem

※ Changements de ton « 不 » :

Le ton de « 不 » change en fonction du ton de la syllabe qui le suit. S'il précède une syllabe au premier, deuxième ou troisième ton, « 不 » est prononcé et marqué d'un quatrième ton, par exemple « bù máng » (不忙, « ne pas être occupé »), « bù gōngzuò » (不工作, « ne pas travailler »), « bù hǎo » (不好, « pas bien »). S'il précède une syllabe au quatrième ton, « 不 » est prononcé et marqué d'un deuxième ton, par exemple « bú shì » (不是 « non, ne pas être »).

(2) Marquez le ton que vous entendez.

ze sa ci sou cong hua hong

(3) Reconnaissance de tons : entourez la syllabe que vous entendez.

zī-zì	sà-sǎ	huā-huá	zuō-zuò
tóng-tōng	wà-wá	lóng-lóng	sòng-sōng

2. Reconnaissance des sons

(1) Reconnaissance des sons initiaux : entourez la syllabe que vous entendez.

cǐ-zǐ

cā-sā

sù-cù

sǐ-cǐ

zá-cá

cū-sū

gù-sù

(2) Reconnaissance des sons en finale : entourez la syllabe que vous entendez.

tāng-tōng

tóu-tuó

gài-guò

wō-wā

hóng-háng

lóu-luó

dǒng-dǎng

sòng-sài



Remarque





Leçon 05

歡迎你來

Bienvenue !

Objectifs d'apprentissage

Thème : La rencontre

À la fin de la leçon, vous serez capable de

1. Présenter d'autres personnes
2. Exprimer l'hospitalité
3. Parler des projets de vacances



課文 Dialogue



Gloria, 好久不見。

Gloria, hǎojiǔ bújiàn.



你好，好久不見。

Nǐ hǎo, hǎojiǔ bújiàn.



這是我弟王家文。家文，這是我。

Zhè shì wǒ didi, Wáng Jiāwén. Jiāwén, zhè shì wǒ

朋友，Gloria。

péngyǒu, Gloria.



你好，家文，認識你很高興。

Nǐ hǎo, Jiāwén, rènshì nǐ hěn gāoxìng.



Gloria，我也很高興認識你。

Gloria, wǒ yě hěn gāoxìng rènshì nǐ.



家文，你也在美國念書嗎？

Jiāwén, nǐ yě zài Měiguó niàn shù ma?



不是，我平常住在臺灣。現在在學校。

Bú shì, wǒ píngcháng zhù zài Táiwān. Xiànzài xuéxiào

放假，我來美國玩。

fàngjià, wǒ lái Měiguó wán.



欢 欢 迎 你 来 美 国 里。你 想 去 哪 裡 玩 ？
Huānyíng nǐ lái Měiguó. Nǐ xiǎng qù nǎlǐ wán?



我 想 去 迪 士 尼 乐 园 玩 ，也 想 去 国 家 园 公 园 玩 。
Wǒ xiǎng qù Díshìní lèyuán wán, yě xiǎng qù guójiā gōngyuán wán.

生詞 Vocabulaire

1. 這	zhè	Det	ce, cet, cette
2. 朋友	péngyǒu	N	ami, amie
3. 認識	rènshí	V	connaître, savoir
4. 高興	gāoxìng	Ve	heureux, ravi
5. 平常	píngcháng	Adv	d'habitude, normalement
6. 住在	zhù zài	V	habiter en, à, dans
7. 現在	xiànzài	N	maintenant
8. 學校	xuéxiào	N	école
9. 放假	fàngjià	V	être en vacances
10. 來	lái	V	venir
11. 玩	wán	V	s'amuser
12. 歡迎	huānyíng	V	bienvenu
13. 想	xiǎng	Vaux	vouloir, désirer, avoir envie de
14. 去	qù	V	aller
15. 國家	guójiā	N	nation, pays
16. 公園	gōngyuán	N	parc

短語 Locutions

17. 好久不見 ¹ ₂ ₃ ₄ hǎo jiǔ bú jiàn ne pas s'être vu depuis longtemps

專有名詞 Noms propres

18. 迪士尼樂園 ¹ ₂ ₃ ₄ Díshìní lèyuán Disneyland

補充生詞 Vocabulaire supplémentaire

19. 臺北 / 台北 Táiběi N Taïpei

20. 加州 Jiāzhōu N Californie

21. 誰 shéi Pr Interr qui

22. 父母 fùmǔ N parents (formel)

語法 Grammaire

1

這是 *zhè shì* (c'est) + relation personnelle, 名字 *míngzì* (nom)

La structure « 這是 + relation personnelle » est une manière courante de présenter les gens lorsqu'ils se rencontrent pour la première fois. Elle peut être suivie du nom de la personne présentée.

Exemple:

這是我弟弟。

C'est mon frère cadet.

這是我弟弟，王家文。

C'est mon frère cadet, Wang Jiawen.

(1) 明文：這是我弟弟，王家文。

Zhè shì wǒ dìdì, Wáng Jiāwén.

C'est mon frère cadet, Wang Jiawen.

Gloria：你好，家文。

Nǐ hǎo, Jiāwén.

Bonjour, Jiawen.

(2) 明文：Gloria，這是我弟弟，王家文。

Gloria, zhè shì wǒ dìdì, Wáng Jiāwén.

Gloria, c'est mon frère cadet, Wang Jiawen.

Gloria：家文，你好，認識你很高興。

Jiāwén, nǐ hǎo, rènshí nǐ hěn gāoxìng.

Bonjour Jiawen ! Enchantée.

(3) Robert：這是我弟弟，Mark。Mark，這是我朋友，小美。

Zhè shì wǒ dìdì, Mark. Mark, zhè shì wǒ péngyǒu, Xiāoměi.

C'est mon frère cadet, Marc. Marc, c'est Xiaomei, une amie.

小美：你好，Mark。很高興認識你。

Nǐ hǎo, Mark. hěn gāoxìng rènshí nǐ.

Bonjour, Marc. Enchantée.

Mark：小美，我也很高興認識妳。

Xiāoměi, wǒ yě hěn gāoxìng rènshí nǐ.

Xiaomei, enchanté de faire votre connaissance.

Exercice

Remplissez les blancs.



Gina：明文，_____我妹妹 Jenny。Jenny，_____

_____我朋友，明文。

明文：Jenny，認識妳很高興。

Jenny：明文，我也很高興認識你。

2

S + 住在 *zhù zài* (habitez en, à) + le lieu

Cette structure est utilisée pour exprimer que « quelqu'un habite à un endroit ».

Exemple:

S + 住在 + le lieu

他住在臺灣。

Il habite à Taïwan.

(1) A : Mary 住在哪裡 (哪兒) ?

Mary zhù zài nǎlǐ (nǎr)?

Où habite Mary ?

B : Mary 住在美國。

Mary zhù zài Měiguó.

Mary habite aux États-Unis.

(2) A : 你爸爸住在哪裡 (哪兒) ?

Nǐ bàba zhù zài nǎlǐ (nǎr)?

Où habite ton père ?

B : 我爸爸住在臺灣。

Wǒ bàba zhù zài Táiwān.

Mon père habite à Taïwan.



(3) A : 你哥哥住在哪裡（哪兒）？

Nǐ gēge zhù zài nǎlǐ (nǎr)?

Où habite ton frère ainé ?

B : 我哥哥住在臺北。

Wǒ gēge zhù zài Táiběi.

Mon frère ainé habite à Taipei.



(4) A : Mary 和她先生住在哪裡（哪兒）？

Mary hàn tā xiānshēng zhù zài nǎlǐ (nǎr)?

Où habitent Mary et son mari ?

B : Mary 和她先生住在美國加州。

Mary hàn tā xiānshēng zhù zài Měiguó Jiāzhōu.

Mary et son mari habitent en Californie, aux États-Unis.

Exercice

Mettez les mots dans le bon ordre.

- 1 ①住 ②Mary ③美國 ④在

→ _____ °

- 2 ①在 ②我姊姊 ③住 ④法國

→ _____ °

- 3 ①哥哥 ②住在 ③你 ④哪裡

→ _____ ?

- 4 ①她 ②臺北 ③和 ④她先生 ⑤住在

→ _____ °

- 5 Linda 和 ①美國 ②加州 ③住 ④她先生 ⑤在

→ Linda 和 _____ °

3

Pronom interrogatif

什麼 *shénme* que / quoi / quel, 哪裡 (哪兒) *nǎlǐ* (*nǎr*) où,
誰 *shéi* qui

Pour formuler des questions avec des pronoms interrogatifs "什麼" (que / quoi / quel), "哪裡 (哪兒)" (où) et "誰" (qui), remplacez simplement les éléments que vous souhaitez connaître par le pronom interrogatif approprié.

Exemple:

Question : 他叫什麼 ? (Comment s'appelle-t-il ?)

Réponse : 他叫王小文。 (Il s'appelle Wang Xiaowen)

(1) A : 李老師教什麼 ?

Lǐ lǎoshī jiāo shénme?

Qu'est-ce que le professeur Li enseigne ?

B : 李老師教法文。

Lǐ lǎoshī jiāo Fǎwén.

Il enseigne le français.

(2) A : 王小美在哪裡 (哪兒) 念書 ?

Wáng Xiǎoměi zài nǎlǐ (*nǎr*) niàn shū?

Où étudie Wang Xiaomei ?

B : 她在臺灣念書。

Tā zài Táiwān niàn shū.

Elle étudie à Taïwan.

(3) A : 你父母住在哪裡 (哪兒) ?

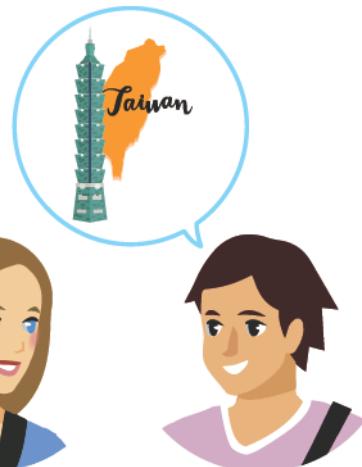
Nǐ fùmǔ zhù zài nǎlǐ (*nǎr*)?

Où habitent tes parents ?

B : 我父母住在臺灣。

Wǒ fùmǔ zhù zài Táiwān.

Ils habitent à Taïwan.



(4) A : 誰想去國家公園玩 ?

Shéi xiǎng qù guójiā gōngyuán wán?

Qui veut aller au Parc National ?

B : 王家文想去。

Wáng Jiāwén xiǎng qù.

Wang Jiawen veut y aller.

Exercice

Remplissez les blancs avec un pronom interrogatif approprié.

什麼

哪裡

誰

1 _____ 在銀行工作？

2 他在 _____ 念書？

3 王老師教 _____ ？

4 _____ 住在臺北？

5 明文的弟弟叫 _____ 名字？



4

S + (Vaux) + 去 *qù* + endroit + V (action)

La structure "去" suivi d'un mot de lieu et ce dernier suivi d'un verbe d'action indique ce que le sujet a l'intention de faire à cet endroit.

Exemple:

S + (Vaux) + 去 + endroit + V

我想去法國念書。

Je veux aller en France pour étudier.

(1) Mark 想去臺灣工作。

Mark xiǎng qù Táiwān gōngzuò.

Marc voudrait aller travailler à Taïwan.

(2) 我姊姊想去法國玩。

Wǒ jiějie xiǎng qù Fǎguó wán.

Ma sœur aînée voudrait visiter la France.

(3) 我朋友今天去國家公園玩。

Wǒ péngyǒu jīntiān qù guójiā gōngyuán wán.

Mon ami est allé au Parc national aujourd’hui.

(4) 我女兒想去迪士尼樂園玩。

Wǒ nǚ'ér xiǎng qù Díshíni lèyuán wán.

Ma fille veut aller à Disneyland.

Exercice

Mettez les mots dans le bon ordre.

- 1 ① Lisa ② 去 ③ 臺灣 ④ 想 ⑤ 工作

→ _____。

- 2 ① 想 ② 去 ③ 法國 ④ 我父母 ⑤ 玩

→ _____。

- 3 Gloria 的朋友 ① 去 ② 玩 ③ 國家 ④ 公園 ⑤ 今天

→ Gloria 的朋友 _____。

- 4 ① 想 ② 我女兒 ③ 去 ④ 玩 ⑤ 迪士尼樂園

→ _____。



綜合活動 Activités en classe

1. Lisez à haute voix

王明文：Gloria，好久不見。

Gloria：你好，好久不見。

王明文：這是我弟弟王家文。家文，這是我朋友，Gloria。

Gloria：你好，家文，認識你很高興。

王家文：Gloria，我也很高興認識妳。

Gloria：家文，你也在美國念書嗎？

王家文：不是，我平常住在臺灣。現在學校放假，我來美國玩。

Gloria：歡迎你來美國。你想去哪裡玩？

王家文：我想去迪士尼樂園玩，也想去國家公園玩。

2. Remplissez les blancs

Remplissez les blancs avec les caractères ou le pinyin appropriés.

王明文：Gloria，好久不見。

Gloria：你好，_____。

王明文：_____我弟弟王家文。家文，這是我

_____，Gloria。

Gloria：你好，家文，認識你很_____。

王家文：Gloria，我也很高興_____妳。

Gloria：家文，你也在美國念書嗎？

王家文：不是，我平常_____臺灣。_____

學校放假，我來美國玩。

Gloria：歡迎你_____美國。你想去哪裡_____？

王家文：我_____迪士尼樂園玩，也想去國家
_____玩。

3. Jeu de rôle

Trouvez un(e) partenaire et présentez-le/-la à votre professeur de mandarin en tant que votre frère/ sœur ou ami(e). Faites la conversation avec votre professeur.



Vous pouvez utiliser les dialogues ci-dessous pour votre conversation.

Gloria : _____  老師，您好。

老師 : Gloria, 好久不見。

Gloria : _____  老師，這是我朋友 _____ .

_____  , 這是我的華語老師，

_____  老師。

老師 : 妹好，_____  。很高興認識妳。

_____  : 我也很高興認識妳。

4. Interviewez quatre camarades. Demandez-leur où ils habitent, dans quel pays ils veulent aller pour les vacances.

Vous pouvez utiliser les dialogues ci-dessous pour vos questions / réponses.

Q : 你（現在）住在哪裡？ A : 我住在 _____。

Q : 你放假想去哪裡玩？ A : 我想去 _____ 玩。

	名字	住在哪裡？	想去哪裡玩？
例	王家文	臺灣	美國
1			
2			
3			
4			



Liste des pays

1.	法國	Fǎguó	France
2.	德國	Déguó	Allemagne
3.	英國	Yīngguó	Royaume-Uni
4.	日本	Rìběn	Japon
5.	韓國	Hánuguó	Corée du Sud
6.	中國	Zhōngguó	Chine
7.	加拿大	Jiānádà	Canada
8.	墨西哥	Mòxīgē	Mexique
9.	巴西	Bāxī	Brésil
10.	泰國	Tàiguó	Thaïlande

語音 Pinyin -Le système phonétique

Initiales:

j q x

Finales:

-iu(iou) -iao -eng

1. Tons : les quatre tons

(1) Prononcez les syllabes suivantes.

jī	jí	jǐ	jì
jū	jú	jǔ	jù
qī	qí	qǐ	qì
qū	qú	qǚ	qù
xī	xí	xǐ	xì
xū	xú	xǚ	xù
jiū	(jiú)	jiǚ	jiù
yōu	yóu	yǒu	yòu
qiāo	qiáo	qiǎo	qiào
xiāo	xiáo	xiǎo	xiào
yāo	yáo	yǎo	yào
pēng	péng	pěng	pèng

Rem 1

Rem 2

Rem 3

Rem 4

Remarques :

- Quand -ü est précédé des initiales j, q, ou x, il est écrit comme u. Par exemple *qu* (去, aller).
- Reportez-vous à l'explication de la leçon 2. Les marques de ton sont placées sur les finales principales dans l'ordre suivant : a o e i u ü, sauf quand la combinaison finale est -iu. Dans ce cas, la marque de ton est placée sur le u, telle que -iü. par exemple, *jiü* (久, long, dans le sens de durée).
- Lorsque -iu n'est pas précédé d'une initiale, il s'écrit *you*. Par exemple, *yǒu* (有, avoir)
- Lorsque -iao n'est pas précédé d'une initiale, il s'écrit *yao*. Par exemple, *yào* (要, vouloir)

(2) Marquez le ton que vous entendez.

miao

ceng

liao

leng

piao

diu

jiu

(3) Reconnaissance de tons : entourez la syllabe que vous entendez.

jī-jǐ

xí-xǐ

qí-qì

xiào-xiǎo

qiǔ-qiú

jiù-jiǔ

péng-pěng

qiāo-qiáo

2. Reconnaissance des sons

(1) Reconnaissance des sons initiaux : entourez la syllabe que vous entendez.

jú-xú

qù-jù

xǐ-qǐ

jiāo-xiāo

qiǔ-jiǔ

xià-jià

qī-sī

xiǎo-qiǎo

(2) Reconnaissance des sons en finale : entourez la syllabe que vous entendez.

péng-páng

xiū-xiāo

qiǎo-qiú

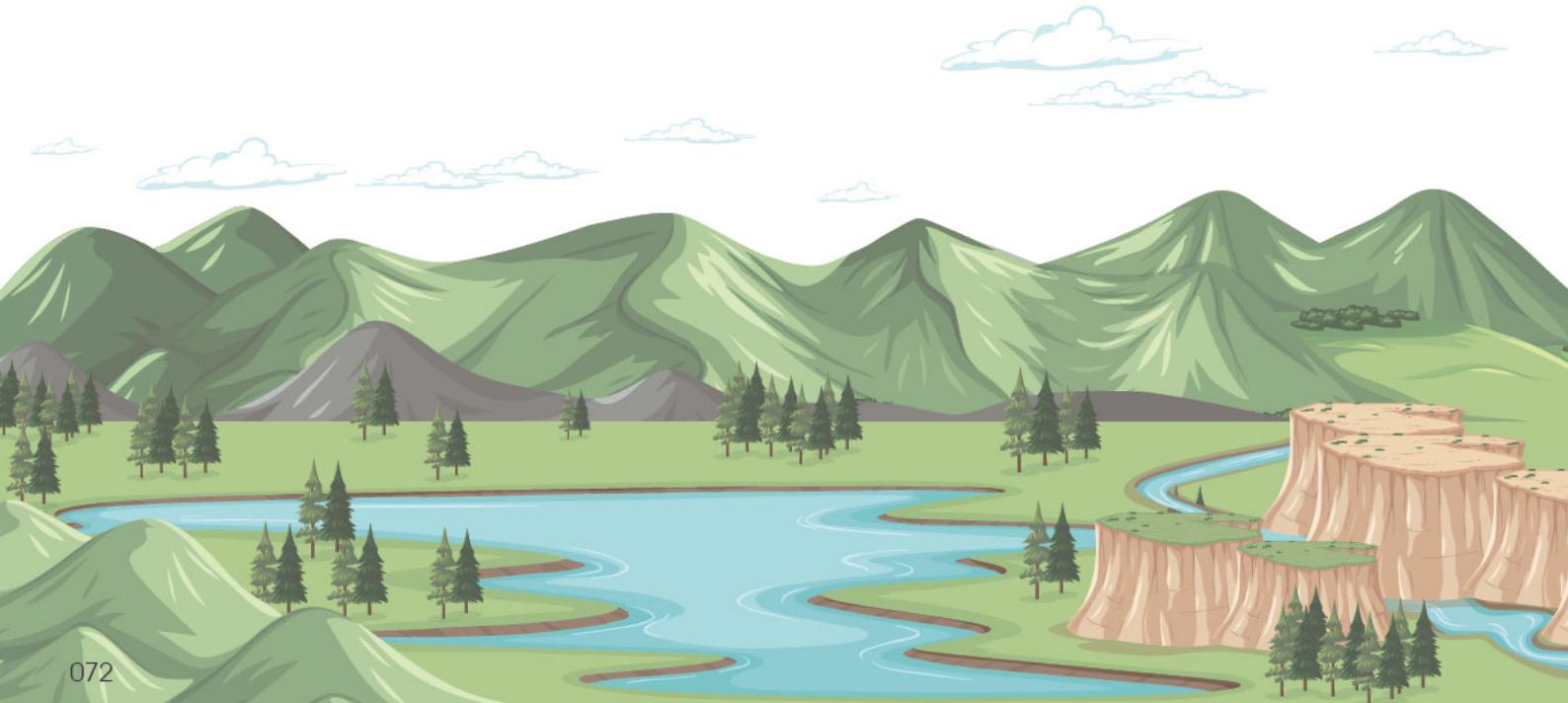
fàng-fèng

néng-náng

lěng-lǎng

liáo-láo

jiǔ-jiǎo



Leçon
06

你平常喜歡 做什麼？

Qu'aimes-tu faire d'habitude ?

Objectifs d'apprentissage

Thème : Le loisir

À la fin de la leçon, vous serez capable de

1. Énumérer les passe-temps courants
2. Se renseigner sur les intérêts des autres
3. Discuter de ce que vous aimez/n'aimez pas faire
4. Décrire vos activités quotidiennes

你平常喜歡做什麼？



課文 Dialogue



家文，你喜喜歡運動？
Jiāwén, nǐ xǐhuān bù xǐhuān yùndòng?



我喜喜歡運動，我平常喜歡跑步。
Wǒ xǐhuān yùndòng, wǒ píngcháng xǐhuān pǎo bù.



你哥哥平常喜歡做什麼？
Nǐ gēge píngcháng xǐhuān zuò shénme?



他平常喜歡跑步，週末喜歡去。
Tā píngcháng xǐhuān pǎo bù, zhōumò xǐhuān qù



我不喜歡運動。我喜歡唱歌、聽音樂。
Wǒ bù xǐhuān yùndòng. Wǒ xǐhuān chàng gē, tīng yīnyuè

和跳舞。
hàn tiào wǔ.



我哥和我也喜歡唱歌，可是我們都。
Wǒ gēge hàn wǒ yě xǐhuān chàng gē, kěshì wǒmen dōu

都不喜歡跳舞。
dōu bù xǐhuān tiào wǔ.



我還喜歡看電視，我晚上常常在家看電視。
Wǒ hái xǐhuān kàn diànsì, wǒ wǎnshàng chángcháng zài jiā kàn diànsì.



我在臺灣，晚上喜歡去公園跑步。
Wǒ zài Táiwān, wǎnshàng xǐhuān qù gōngyuán pǎo bù.

生詞 Vocabulaire

1. 運動	yùndòng	V	faire du sport
2. 做	zuò	V	faire
3. 週末	zhōumò	N	week-end
4. 打	dǎ	V	jouer (au ballon)
5. 網球	wǎngqiú	N	tennis
6. 聽	tīng	V	écouter
7. 音樂	yīnyuè	N	musique
8. 和 / 和	hàn / hé	Conj	et
9. 可是	kěshì	Conj	mais, cependant
10. 還	hái	Adv	aussi, en plus
11. 看	kàn	V	regarder, voir, lire
12. 電視	diànsì	N	télévision
13. 晚上	wǎnshàng	N	soir
14. 常常	chángcháng	Adv	souvent
15. 家	jiā	N	maison, famille

短語 Locutions

16. 跑步 pǎo bù courir, faire du jogging

17. 唱歌 chàng gē chanter

18. 跳舞 tiào wǔ danser

補充生詞 Vocabulaire supplémentaire

19. 上午 shàngwǔ N matin

20. 太太 tàitai N épouse

語法 Grammaire

1

還 hái aussi, en plus

L'adverbe « 還 » relie deux actions réalisées par la même personne et implique une autre possibilité pour l'action qui suit « 還 ». Si un verbe auxiliaire est employé dans la phrase déclarative, il doit être répété dans la phrase utilisant « 還 ».

Exemple:

S + Vaux + V1 + O1, 還 + Vaux + V2 + O2

我喜歡唱歌，還喜歡跳舞。

J'aime chanter et aussi danser.

(1) 我喜歡唱歌、聽音樂，還喜歡跳舞。

Wǒ xǐhuān chàng gē, tīng yīnyuè, hái xǐhuān tiào wǔ.

J'aime chanter, écouter de la musique et aussi danser.



(2) 他喜歡跑步，還喜歡打網球。

Tā xǐhuān pǎo bù, hái xǐhuān dǎ wǎngqiú.

Il aime courir et aussi jouer au tennis.

(3) 王明文有兩個美國朋友，還有一個法國朋友。

Wáng Míngwén yǒu liǎng ge Měiguó péngyǒu, hái yǒu yí ge Fāguó péngyǒu.

Wang Mingwen a deux amis américains et aussi un ami français.

(4) Gloria 喜歡在家看電視，還喜歡在家聽音樂。

Gloria xǐhuān zài jiā kàn diànshì, hái xǐhuān zài jiā tīng yīnyuè.

Gloria aime regarder la télévision à la maison et aussi y écouter de la musique.

(5) A：我想去迪士尼樂園玩，你呢？

Wǒ xiǎng qù Díshìní lèyuán wán. Nǐ ne?

J'aimerais aller à Disneyland, et toi ?

B：我也想去，我還想去國家公園。

Wǒ yě xiǎng qù, wǒ hái xiǎng qù guójiā gōngyuán.

J'aimerais aussi y aller. J'aimerais en plus aller aux Parcs nationaux.

Exercice

Please place “還” au bon endroit dans la phrase.

1 我喜歡_____唱歌，_____喜歡跳舞。

2 我_____有一個姐姐，_____一個哥哥，_____有一個妹妹。

3 王老師_____教華語，也教英文，_____教法文。

4 Lisa_____想去法國，_____也想去日本，_____想去臺灣。

5 你_____想去迪士尼樂園玩，_____想去哪裡玩？

2

S + complément de temps + 在 *zài* (en, à) +
complément de lieu + V (O)

(1) 我晚上常常在家看電視。

Wǒ wǎnshàng chángcháng zài jiā kàn diànsī.

Le soir, je regarde souvent la télévision à la maison.

(2) A : 王明文上午在公園做什麼？

Wáng Míngwén shàngwǔ zài gōngyuán zuò shénme?

Que fait Wang Mingwen au parc le matin ?

B : 王明文上午在公園打網球。

Wáng Míngwén shàngwǔ zài gōngyuán dǎ wǎngqiú.

Wang Mingwen joue au tennis au parc le matin.

(3) A : Gloria 週末常常做什麼？

Gloria zhōumò chángcháng zuò shénme?

Que fait Gloria le week-end d'habitude ?

B : Gloria 週末常常在朋友家跳舞。

Gloria zhōumò chángcháng zài péngyǒu jiā tiào wǔ.

Gloria danse souvent chez son amie le week-end.

(4) A : 你妹妹上午在哪裡（哪兒）跑步？

Nǐ mèimei shàngwǔ zài nǎlǐ (nǎr) pǎo bù?

Où court ta sœur cadette le matin ?

B : 我妹妹上午在學校跑步。

Wǒ mèimei shàngwǔ zài xuéxiào pǎo bù.

Ma sœur cadette court le matin sur le terrain de sport de son école.



Exercice

Mettez les mots dans le bon ordre.

- 1 ①王明文 ②晚上 ③在家 ④看電視

→ _____。

- 2 ①跑步 ②弟弟 ③在 ④公園 ⑤上午

→ _____.

- 3 ①我 ②打網球 ③學校 ④每天上午 ⑤在

→ _____.

- 4 ①常常 ②我弟弟 ③聽音樂 ④晚上 ⑤在朋友家

→ _____.

- 5 ①在 ②家文 ③上午 ④打網球 ⑤哪裡

→ _____?

3

Ordre des mots pour les adverbes 也 *yě* / 都 *dōu*

En chinois, les adverbes apparaissent toujours devant un verbe. Cependant, quand les adverbes « 也 » et « 都 » sont utilisés simultanément dans une phrase pour modifier le verbe, « 也 » se place avant « 都 ».

Exemple:

S + adv (也 / 都) + (Neg) + V (O)
我們都沒有弟弟。

Aucun de nous n'a de petits frères.

S + adv (也 + 都) + V(O)
我有弟弟，他們也都有弟弟。

J'ai des frères cadets et ils ont tous aussi des frères cadets.

- (1) 王先生和王太太每天都很忙。

Wáng xiānshēng hàn Wáng tàitai měitiān dōu hěn máng.

M. Wang et Mme Wang sont tous deux très occupés chaque jour.

- (2) 他們喜歡跳舞，我們也都喜歡跳舞。

Tāmen xǐhuān tiào wǔ, wǒmen yě dōu xǐhuān tiào wǔ.

Ils aiment danser et nous aimons tous aussi danser.

(3) 他們沒有哥哥，我們也都沒有哥哥。

Tāmen méi yǒu gēge, wǒmen yě dōu méi yǒu gēge.

Ils n'ont pas de frères aînés et aucun de nous n'a de frères aînés.

(4) 家文週末想去國家公園，可是明文和 Gloria 都不想去。

Jiāwén zhōumò xiǎng qù guójiā gōngyuán, kěshì Míngwén hàn Gloria dōu bù xiǎng qù.

Jiawen veut aller au Parc national le weekend, mais ni Mingwen ni Gloria ne veulent y aller.

Exercice

Complétez les phrases avec les mots donnés.

1 A：你們都是法國人嗎？

B：我們_____。 (都)

2 A：李老師和王老師都教法文嗎？

B：他們_____。 (都不)

3 A：妳先生的工作很忙。妳呢？

B：我的工作_____。 (也很)

4 A：Gloria 不喜歡運動，Lisa 喜歡不喜歡？

B：Lisa_____。 (也不)

5 A：明文和 Gloria 都沒有哥哥，你們呢？

B：我們_____。 (也都沒有)

綜合活動 Activités en classe

1. Lisez à haute voix

Gloria : 家文，你喜歡不喜歡運動？

家文 : 我喜歡運動，我平常喜歡跑步。

Gloria : 你哥哥平常喜歡做什麼？

家文 : 他平常喜歡跑步，週末喜歡去打網球。妳呢？

Gloria : 我不喜歡運動。我喜歡唱歌、聽音樂和跳舞。

家文 : 我哥哥和我也喜歡唱歌，可是我們都不喜歡跳舞。

Gloria : 我還喜歡看電視，我晚上常常在家看電視。

家文 : 我在臺灣，晚上喜歡去公園跑步。



2. Remplissez les blancs

Remplissez les blancs avec les caractères ou le pinyin appropriés.

Gloria : 家文，你喜歡不喜歡_____？

家文 : 我喜歡運動，我_____喜歡_____。

Gloria : 你哥哥平常喜歡_____？

家文 : 他喜歡跑步，_____喜歡去_____網球。

妳呢？

Gloria : 我不喜歡運動。我喜歡_____、_____音

樂和_____。

你平常喜歡做什麼？

家文：我哥哥_____我也喜歡唱歌，_____我們都不喜歡跳舞。

Gloria：我_____喜歡_____電視，我晚上喜歡在_____看電視。

家文：我在臺灣，_____喜歡去公園跑步。

3. Interviewez quatre camarades de classe. Demandez-leur ce qu'ils aiment faire et ce qu'ils n'aiment pas faire.



Vous pouvez poser vos questions ou y répondre en utilisant les dialogues ci-dessous.

Q：你喜歡做什麼？ A：我喜歡_____。

Q：你不喜歡做什麼？ A：我不喜歡_____。

(1) Écrivez, dans la grille ci-dessous, les informations fournies par vos camarades.

Vos camarades	喜歡 😊	不喜歡 😞
例：王明文	跑步、打網球、唱歌	跳舞
1.		
2.		
3.		
4.		

Liste des activités

看書	kàn shū	lire
看電影	kàn diànyǐng	regarder des films
打籃球	dǎ lánqiú	jouer au basketball
踢足球	tī zúqiú	jouer au football

(2) Utilisez les structures de phrases suivantes pour résumer les informations de la grille ci-dessus, puis rapportez vos découvertes à votre classe.

- a. _____ (名字) 喜歡 _____, 還喜歡 _____, 可
是他 / 她不喜歡 _____。
- b. _____ (名字) 和 _____ (名字) 都很喜歡 _____。
- c. _____ (名字) 和 _____ (名字) 都不喜歡 _____。

你平常喜歡做什麼？

(3) En vous basant sur les informations de la grille ci dessus, dites quelle activité aiment n'aiment pas la plupart des gens.

——喜歡的人最多 (zuì duō) 。

——不喜歡的人最多 (zuì duō) 。

4. Regardez l'emploi de temps de la semaine de Gloria et Mingwen, puis complétez les phrases.



	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi	samedi	dimanche
上午							
晚上							



	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi	samedi	dimanche
上午							
晚上							

- (1) Gloria 晚上常常在家_____。
- (2) 王明文上午常常去_____。
- (3) Gloria 週末晚上喜歡去_____。
- (4) 王明文週末喜歡去_____。

語音 Pinyin -Le système phonétique

Initiales:

zh ch sh r

Finales:

-ing an -iong

1. Tons : les quatre tons

- (1) Prononcez les syllabes suivantes.

zhī	zhí	zhǐ	zhì
chōng	chóng	chǒng	chòng
shōu	shóu	shǒu	shòu
(rū)	rú	rǔ	rù
xīng	xíng	xǐng	xìng
mān	mán	mǎn	màn
xiōng	xióng	(xiōng)	xiòng
yīng	yíng	yǐng	yìng
yōng	yóng	yǒng	yòng

Rem 1

Rem 2

Remarques:

1. Lorsque -ing n'est pas précédé d'une initiale, il s'écrit ying, par exemple yīng (應, devoir)
2. Lorsque -iong n'est pas précédé d'une initiale, il s'écrit yong, par exemple yòng (用, utiliser)

(2) Marquez le ton que vous entendez.

zhou

chan

shan

zhong

ran

zhan

rong

(3) Reconnaissance de tons : Entourez la syllabe que vous entendez.

chóng-chòng

zhǎn-zhàn

jīng-jìng

xióng-xiōng

bǎn-bàn

xīng-xǐng

yǒng-yòng

shóu-shǒu

2. Reconnaissance des sons

(1) Reconnaissance des sons initiaux : Entourez la syllabe que vous entendez.

shān-sān

zhǒu-zǒu

chōu-zhōu

shàn-zhàn

rán-lán

cú-chú

shàng-chàng

lú-rú

(2) Reconnaissance des sons en finale : Entourez la syllabe que vous entendez.

nán-náng

hào-hàn

shèng-shàn

cóng-cán

bǐng-bǎn

dàng-dàn

xiōng-xīng

yōng-yīng

3. Pratiquer des mots de deux syllabes

(1) gōngzuò

(2) zhōumò

(3) gōngsī

(4) yùndòng

(5) kěshì

(6) mèimei

(7) gēge

(8) tāmen

(9) xièxie

(10) nín ne

Explication

※**Ton neutre** : en plus des quatre tons, le mandarin parlé a également un ton neutre. Il est relativement léger et court et n'a pas de marque de ton, par exemple *gēge* (哥哥 , frère aîné), *mèimei* (妹妹 , sœur cadette), *xièxie* (謝謝 , merci), *shénme* (什麼 , quoi), *nín ne* (您呢 , et vous).

Remarque



文化單元 (二) Remarques sur la culture (2)

Comment les gens se saluent-ils à Taïwan ?



Trouvez-vous intéressant que vos voisins vous demandent : « 去上班啊 ? *Qù shàng bān a* ? Vous allez au travail ? » ou « 出去啊 ? *Chū qù a* ? Vous allez sortir ? » en vous voyant sortir travailler le matin ? Parfois, vos amis vous demandent : « Vous avez fini votre déjeuner ? » en vous voyant vers deux ou trois heures de l'après-midi. Pourquoi vous poseraient-ils des questions avec des réponses aussi évidentes ? La réponse est que ces questions sont des moyens courants et cordiaux de salutation pour les Taïwanais. Vous vous souvenez peut-être que vous avez appris « 你好 » le premier jour de votre cours de mandarin, alors pourquoi « 你好 » n'est-il pas utilisé quotidiennement par les Taïwanais ? Il est en fait normal dans la culture taïwanaise de saluer la famille et les connaissances avec ce type de questions « évidentes ».

En plus de dire « 你好 », il existe d'autres expressions courantes telles que « 吃飽啦 ? (*Chī bǎo la* ? es-tu rassasié ?) » « 吃飯啊 ? (*Chī fàn a* ? Tu vas manger ?) » « 去上課啊 ? (*Qù shàng kè* ? Tu vas en cours ?) » « 回來啦 ! (*Huí lái la* ! Te voilà de retour !) ». D'habitude, « 你好 » est utilisé lorsque vous rencontrez quelqu'un pour la première fois ou lors des occasions formelles. L'orateur n'attend pas de réponse é laborée et vous pouvez simplement répondre « 是啊 ! (*Shì a* ! Oui!) » « 對啊 ! (*Du ì a* ! C'est ça !) ». À l'avenir, ne soyez pas surpris si vous rencontrez des personnes qui vous saluent avec ces questions du type « énoncé d'évidence ». Ils disent simplement bonjour et communiquent leur prévenance et leur sollicitude.

Leçon 07

請問您是哪位？

Qui est à l'appareil ?

Objectifs d'apprentissage

Thème : Les formules de politesse au téléphone

À la fin de la leçon, vous serez capable de

1. Communiquer formellement au téléphone
2. Vous identifier et expliquer votre intention
3. Demander des numéros de téléphone portable
4. Laisser un message

請問您是哪位？



課文 Dialogue

(Mme Li est membre du personnel de la banque Taiyi.)



喂，台一銀行，您好！
Wéi, Táiyī Yínháng, nín hǎo!



喂，您好！請問林美美小姐在嗎？
Wéi, nín hǎo! Qǐng wèn Lín Měiměi xiǎojiě zài ma?



林小姐現在辦公室，請問您是哪位？
Lín xiǎojiě xiànzài bù zài bàngōngshì, qǐng wèn nín shì něi wèi?



我是北電公司的是 Gloria。請問林小姐。
Wǒ shì Běidiàn Gōngsī de Gloria. Qǐng wèn Lín xiǎojiě.



什麼時候回來？
shénme shíhòu huílái?



Gloria，林小姐下午回來。
Gloria, Lín xiǎojiě xiàwǔ huílái.



麻煩您，請她回來以後給我打電話。
Máfán nín, qǐng tā huílái yǐhòu gěi wǒ dǎ diànhuà.



請 問 您 的 手 機 是 几 號 ?
 請問您的是手機是幾號？

Qǐng wèn nín de shǒujī shì jǐ hào?



我 的 手 機 號 碼 是 (五 一 七) 三 六 O 。
 我的手機號碼是(五 一 七)三六〇。

四 二 五 九 。
 sì èr wǔ jiǔ.



好 的 , Gloria 。

Hǎode, Gloria.

謝 謝

謝謝 您 !

Xièxie nín!



氣 , 再 見 。

Bú kèqì, zàijiàn.

生詞 Vocabulaire

1. 哪	nǎ	Pr interr	qui
2. 位	wèi	S	spécificatif pour les personnes (langage poli)
3. 喂	wéi	Ptc	Allô !
4. 林	Lín	N	Lin (un nom de famille)
5. 小姐	xiǎojiě	N	madame, mademoiselle
6. 辦公室	bàngōngshì	N	bureau
7. 回來	huílái	V	revenir, être de retour
8. 下午	xiàwǔ	N	après-midi
9. 麻煩	máfán	V	s'il vous plaît / si cela ne vous pose pas de
10. 以後	yǐhòu	N	problèmes / puis-je vous déranger ?
11. 紿	gěi	Prép	à
12. 電話	diànhuà	N	téléphone

13. 手 <small>しゅ</small> 機 <small>き</small>	shǒujī	N	téléphone portable
14. 號 <small>ごう</small> 碼 <small>碼</small>	hàomǎ	N	numéro
15. 謝 <small>しゃ</small> 謝 <small>しゃ</small>	xièxie	V	merci
16. 再 <small>さい</small> 見 <small>み</small>	zàijiàn	V	au revoir
17. 零 <small>れい</small> / 零 <small>れい</small>	líng	Num	0, zéro
18. 二 <small>に</small>	èr	Num	2, deux
19. 三 <small>さん</small>	sān	Num	3, trois
20. 四 <small>よ</small>	sì	Num	4, quatre
21. 五 <small>ご</small>	wǔ	Num	5, cinq
22. 六 <small>ろく</small>	liù	Num	6, six
23. 七 <small>しち</small>	qī	Num	7, sept
24. 八 <small>はち</small>	bā	Num	8, huit
25. 九 <small>く</small>	jiǔ	Num	9, neuf

短語 Locutions

26. 什麼 <small>なん</small> 時 <small>じ</small> 候 <small>こう</small>	shénme shíhòu	quand
27. 打 <small>た</small> 電 <small>でん</small> 話 <small>わ</small>	dǎ diànhuà	téléphoner, donner un coup de téléphone
28. 幾 <small>いく</small> 號 <small>ごう</small>	jǐ hào	quel est le numéro de téléphone ? quel numéro ?
29. 好 <small>う</small> 的 <small>の</small>	hǎode	oui, d'accord
30. 不 <small>ふ</small> 客 <small>き</small> 氣 <small>き</small>	bú kèqì	Je vous en prie.

專有名詞 Noms propres

31. 台^{ㄊㄞ}一^ㄧ銀^{ㄧㄣ}行^{ㄒㄧㄥ} Táiyī Yínháng banque Taiyi

32. 林^{ㄌㄧㄣ}美^{ㄇㄧㄥˇ}美^{ㄇㄧㄥˇ} Lín Měiměi un exemple de nom

33. 北^{ㄅㄎ}電^{ㄉㄎ}公^{ㄅㄎ}司^ㄉ Běidiàn Gōngsī entreprise Beidian

補充生詞 Vocabulaire supplémentaire

34. 十^ㄊ shí Num 10, dix

35. 百^ㄅ bǎi Num 100, cent

語法 Grammaire

1

Nombres (0-100)

0-10

O / 零	一	二	三	四	五	六	七	八	九	十
líng	yī	èr	sān	sì	wǔ	liù	qī	bā	jiǔ	shí
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

11-100

十一 shíyī 11	十二 shí'èr 12	十三 shísān 13	十四 shísì 14	十五 shíwǔ 15	十六 shíliù 16	十七 shíqī 17	十八 shíbā 18	十九 shíjiǔ 19	二十 èrshí 20
二十一 èrshíyī 21	二十二 èrshí'èr 22	二十三 èrshísān 23	二十四 èrshísì 24	二十五 èrshíwǔ 25	二十六 èrshíliù 26	二十七 èrshíqī 27	二十八 èrshíbā 28	二十九 èrshíjiǔ 29	三十 sānshí 30
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
九十一 jiǔshíyī 91	---	---	---	---	---	---	---	九十九 jiǔshíjiǔ 99	一百 yìbǎi 100

Exercice

Écrivez les nombres suivants en caractères traditionnels.

1	一	23		41		73	
5		29		45		85	
17		30		52		91	
18		32		64		100	

L'utilisation de « 二 » et « 兩 »

"二" et "兩" signifient "deux". "二" est utilisé pour compter sans spécifique, par exemple "一, 二, 三, 四……". "兩" est utilisé pour exprimer la même quantité avec la structure « 兩 + spécifique + N », par exemple, deux sœurs. (voir vocabulaire n°2 de la leçon 2)

Exemple:

一, 二, 三, 四, 五……
un, deux, trois, quatre, cinq ...
兩個學生，兩個朋友
deux étudiants, deux amis

Exercice

Remplissez les blancs avec “二” ou “兩”

1 _____ 個朋友 (2)

2 十_____ 個學生 (12)

3 _____ 十個臺灣人 (20)

4 _____ 十二個法國人 (22)

5 _____ 百個學生 (200)



2

給 *gěi* (préposition) + quelqu'un + 打電話 *dǎ diànhuà*

Téléphoner à quelqu'un / donner un coup de téléphone à quelqu'un

« 紿 » est une préposition. En mandarin, les prépositions sont généralement suivies de noms ou de pronoms pour former des propositions prépositionnelles. Ces dernières sont placées devant les phrases verbales. Cependant, pour certaines phrases verbales spécifiques, des propositions prépositionnelles peuvent être placées après les verbes, par exemple : “他給我打電話。” et “他打電話給我。”

Exemple:

S + 紿 + N / Pro+ 打電話

Gloria 紿明文打電話。

Gloria donne un coup de téléphone à Mingwen.

(1) A : 林美美給誰打電話？

Lín Měiměi gěi shéi dǎ diànhuà?

Qui Lin Meimei a-t-elle appelé ?

B : 林美美給她父母打電話。

Lín Měiměi gěi tā fùmǔ dǎ diànhuà.

Lin Meimei a appelé ses parents.



(2) A : 誰給你打電話？

Shéi gěi nǐ dǎ diànhuà?

Qui t'a appelé ?

B : 李小姐給我打電話。

Lǐ xiǎojiě gěi wǒ dǎ diànhuà.

Mme Li m'a appelé.



(3) A : 家文上午給誰打電話？

Jiāwén shàngwǔ gěi shéi dǎ diànhuà?

Qui Jiawen a-t-il appelé ce matin ?

B : 家文上午給 Gloria 打電話。

Jiāwén shàngwǔ gěi Gloria dǎ diànhuà.

Jiawen a appelé Gloria ce matin.

(4) A : 張太太今天給誰打電話？

Zhāng tàitai jīntiān gěi shéi dǎ diànhuà?

Qui Mme Zhang a-t-elle appelé aujourd'hui ?

B : 張太太今天給她女兒打電話。

Zhāng tàitai jīntiān gěi tā nǚ'ér dǎ diànhuà.

Mme Zhang a appelé sa fille aujourd'hui.

Exercice

Complétez les dialogues avec les mots donnés.

1 A : 誰給你打電話？

B : _____。 (張小姐)

2 A : 王先生給誰打電話？

B : _____。 (他太太)

3 A : 李老師上午給誰打電話？

B : _____。 (他妹妹)

4 A : 今天誰給美美打電話？

B : _____。 (美美的哥哥)

5 A : 你現在想給誰打電話？

B : _____。 (張先生)

3

.....以後 *yǐhòu* “après...”

« 以後 » est utilisé pour relier deux événements qui se suivent. Il apparaît à la fin de la première proposition qui marque l'événement 1 pour exprimer le sens « après l'événement 1,... »

Exemple :

événement 1 + 以後 + événement 2

李小姐聽音樂以後，常常去跑步。

Après avoir écouté de la musique, Mme Li part souvent courir.

(1) 聽音樂以後，明文和家文想去跳舞。

Tīng yīnyuè yǐhòu, Míngwén hàn Jiāwén xiǎng qù tiào wǔ.

Après avoir écouté de la musique, Mingwen et Jiawen veulent aller danser.

(2) 他平常跑步以後，常常去朋友家。

Tā píngcháng pǎo bù yǐhòu, chángcháng qù péngyǒu jiā.

D'habitude, après avoir couru, il se rend chez son ami.



(3) 李太太打網球以後，想看電視。

Lǐ tàitai dǎ wǎngqiú yǐhòu, xiǎng kàn diànshì.

Après avoir joué au tennis, Mme Li veut regarder la télévision.

(4) 她父母晚上看電視以後，常常去跑步。

Tā fùmǔ wǎnshàng kàn diànshì yǐhòu, chángcháng qù pǎo bù.

Après avoir regardé la télévision le soir, ses parents vont souvent courir.

Exercice

Complétez les dialogues avec les mots donnés.

1 A：你打網球以後想做什麼？

B：我打網球_____。 (聽音樂)

2 A：你週末跳舞以後做什麼？

B：我週末_____。 (唱歌)

3 A：你太太平常看電視以後喜歡做什麼？

B：她_____。 (跑步)

4 A：你跑步以後想去哪裡？

B：我跑步_____。 (朋友家)

5 A：你父母晚上看電視以後，常常做什麼？

B：我父母_____。 (聽音樂)

綜合活動 Activités en classe

1. Lisez à haute voix



李小姐：喂，台一銀行，您好！

Gloria：喂，您好！請問林美美小姐在嗎？

李小姐：林小姐現在不在辦公室，請問您是哪位？

Gloria：我是北電公司的 Gloria。請問林小姐什麼時候回來？

李小姐：Gloria，林小姐下午回來。

Gloria：麻煩您，請她回來以後給我打電話。

李小姐：請問您的手機是幾號？

Gloria：我的手機號碼是（五一七）三六〇四二五九。

李小姐：好的，Gloria。

Gloria：謝謝您！

李小姐：不客氣，再見。

2. Remplissez les blancs.

Remplissez les blancs avec les caractères ou le pinyin appropriés.

A：_____，台一銀行，您好！

B：喂，您好！請問林美美_____在嗎？

A : 林小姐現在不在_____，請問您是
_____？

B : 我是北電公司的 Gloria。請問林小姐_____回來？

A : Gloria，林小姐下午_____。

B : _____您，請她回來_____給我打
_____。

A : 請問您的_____是幾號？

B : 我的手機_____是（五一七）三六〇四二五九。

A : 好的。

B : _____您！

A : _____，再見。

3. Interviewez trois camarades de classe. Demandez-leur leurs numéros de téléphone et écrivez-les dans la grille ci-dessous.

Vous pouvez utiliser le dialogue suivant pour demander / répondre.

Q : 請問，您 / 你的手機（號碼）是幾號？

A : 我的手機號碼是_____。



名字	手機號碼	
Gloria	(五一七) 三六〇四二五九	(517) 3604259
1.		
2.		
3.		

4. Conversations téléphoniques



Gloria : 喂, 請問(你)是明文嗎?

明文 : 我^我_我就^是_是是^我。

Wǒ jiùshì.

C'est lui-même.

Gloria : 喂, 請問明文在(家)嗎?

明文 : 他在。請^請_等一下^一_下。

Qǐng děng yíxià.

Oui, il est là. Un.

Jeu de rôle : Travaillez en binôme pour pratiquer l'appel téléphonique.

Vous pouvez utiliser les dialogues suivants pour votre conversation.

Situation 1	Situation 2	Situation 3
A : 喂，請問_____在嗎？ B : 他不在。請問，您是哪位？ A : 我是_____。麻煩您， 請他回來給我打電話。 B : 好的。	A : 喂，請問您是_____嗎？ B : 我就是。請問，您是哪位？ A : 我是_____。	A : 喂，請問_____在嗎？ B : 他在。請等一下。 A : 謝謝。

5. Écrivez le numéro de téléphone en caractères mandarin



銀行的電話是_____

語音 Pinyin -Le système phonétique

Finales:	-ie	er	-ian	-iang	-un(uen)	-uang
----------	-----	----	------	-------	----------	-------

1. Tons : les quatre tons

(1) Prononcez les syllabes suivantes.

jiē	jié	jiě	jiè
qiē	qié	qiě	qiè
xiē	xié	xiě	xiè
yē	yé	yě	yè
ér	ér	ěr	èr

Rem
1

biān	(bián)	biǎn	biàn	Rem 2
yān	yán	yǎn	yàn	
jiāng	(jiáng)	jiǎng	jiàng	
yāng	yáng	yǎng	yàng	Rem 3
hūn	hún	hǔn	hùn	
kūn	(kún)	kǔn	kùn	
wēn	wén	wěn	wèn	Rem 4
huāng	huáng	huǎng	huàng	
wāng	wáng	wǎng	wàng	Rem 5

Remarques:

1. Lorsque -ie n'est pas précédé d'une initiale, il s'écrit ye, par exemple yě (也 , aussi)
2. Lorsque -ian n'est pas précédé d'une initiale, il s'écrit yan, par exemple yán (言 , mot)
3. Lorsque -iang n'est pas précédé d'une initiale, il s'écrit yang, par exemple yáng (羊 , mouton)
4. Lorsque -un (-uen) n'est pas précédé d'une initiale, il s'écrit wen, par exemple wén (文 , écriture, langue, culture)
5. Lorsque -uang n'est pas précédé d'une initiale, il s'écrit wang, par exemple wáng (王 , roi)

(2) Marquez le ton que vous entendez.

wang shuang er qian ye gun qie

(3) Reconnaissance de tons : Entourez la syllabe que vous entendez.

kǔn-kùn	biē-bié	chuáng-chuǎng	ěr-ér
yě-yē	wén-wěn	yáng-yàng	xié-xiè

2. Reconnaissance des sons

(1) Reconnaissance des sons initiaux : Entourez la syllabe que vous entendez.

zhōng-zōng	qí-xí	cài-zài	jiè-xiè
là-nà	diān-tiān	quán-xuán	niáng-liáng

(2) Reconnaissance des sons en finale : Entourez la syllabe que vous entendez.

yàng-yàn	lún-láng	niàn-nàn	xiē-xiāo
gǔn-guǎng	diàn-dàn	qián-qiáng	kǔn-kěn

3. Reconnaissance des mots en deux syllabes : Entourez le mot que vous entendez.

(1) diànnǎo / diànhuà	(2) xuéxiào / xiānshēng	(3) fùmǔ / jiěmèi
(4) wǎnshàng / wǎngqiú	(5) fàngjià / wǒjiā	(6) shàngwǔ / xiàwǔ
(7) jiéhūn / xiéwén	(8) huānyíng / huángyīng	(9) rènshì / shíhòu
(10) nǚ'ér / érzi	(11) xǐhuāng / xiǎojiě	(12) máfán / māma

Remarque :

Une apostrophe est nécessaire pour séparer deux syllabes avec des voyelles contiguës afin d'éviter toute confusion, par exemple, nǚ'ér (女兒, fille), shí'èr (十二, 12).



Remarque



Leçon 08

祝你生日快樂

Bon anniversaire !

Objectifs d'apprentissage

Thème : L'anniversaire et les dates

À la fin de la leçon, vous serez capable de

1. Identifier les dates
2. Donner une date d'anniversaire
3. Faire une demande



課文 Dialogue



大ㄉ哥ㄉ，明ㄇ天ㄉ是ㄉ幾ㄉ月ㄉ幾ㄉ號ㄉ？
Dàgē, míngtiān shì jǐ yuè jǐ hào?



明ㄇ天ㄉ是ㄉ八ㄉ月ㄉ十ㄉ一ㄉ號ㄉ。噢ㄉ！明ㄇ天ㄉ是ㄉ你ㄉ的ㄉ。
Míngtiān shì bāyuè shíyī hào. Ou! míngtiān shì nǐ de

生ㄉ日ㄉ。
shēngrì.



是ㄉ啊ㄉ！明ㄇ天ㄉ是ㄉ我ㄉ十ㄉ七ㄉ歲ㄉ的ㄉ生ㄉ日ㄉ。
Shì a! míngtiān shì wǒ shíqī suì de shēngrì.



家ㄉ文ㄉ，祝ㄓ你ㄉ生ㄉ日ㄉ快ㄉ樂ㄉ。你ㄉ要ㄉ什ㄉ麼ㄉ生ㄉ日ㄉ？
Jiāwén, zhù nǐ shēngrì kuàilè. Nǐ yào shénme shēngrì
礼ㄉ禮ㄉ物ㄉ？
lǐwù?



我ㄉ要ㄉ一ㄉ雙ㄉ運動ㄉ鞋ㄉ，可ㄉ以ㄉ嗎ㄉ？
Wǒ yào yì shuāng yùndòng xié, kěyǐ ma?



好ㄉ，我ㄉ們ㄉ今ㄉ天ㄉ晚ㄉ上ㄉ去ㄉ買ㄉ。你ㄉ還ㄉ要ㄉ什ㄉ麼ㄉ？
Hǎo, wǒmen jīntiān wǎnshàng qù mǎi. Nǐ hái yào shénme?



請你請我出去吃大餐，好不好？
Nǐ qǐng wǒ qù chī dàcān, hǎo bù hǎo?



好，沒問題。
Hǎo, méi wèntí.



謝謝大哥哥。
Xièxie dàgē.

生詞 Vocabulaire

1. 祝	zhù	V	souhaiter
2. 生日	shēngrì	N	anniversaire
3. 快樂	kuàilè	Ve	joyeux
4. 大哥	dàgē	N	grand frère
5. 明天	míngtiān	N	demain
6. 月	yuè	N	mois
7. 號	hào	N	jour du mois
8. 噢	òu	Ptc	Oh
9. 歲	suì	N	âge
10. 要	yào	V	vouloir
11. 禮物	lǐwù	N	cadeau
12. 雙	shuāng	S	spécificatif pour une paire

13. 運動鞋 yùndòng xié N chaussures de sport, baskets

14. 今天 jīntiān N aujourd’hui

15. 買 mǎi V acheter

16. 請 qǐng V inviter, s'il vous plaît
(Expressions de politesse pour faire une demande)

17. 吃 chī V manger

18. 大餐 dàcān N repas copieux

短語 Locutions

19. 是啊 shì a! C'est ça.

20. 可以嗎 kěyǐ ma? Est-ce que je peux ? C'est bon pour toi / vous ?

21. 好不好 hǎo bù hǎo? D'accord ? Ça te va / ça vous va ?

22. 沒問題 méi wèntí Pas de problème.

補充生詞 Vocabulaire supplémentaire

23. 今年 jīnnián N cette année

24. 送 sòng V offrir quelque chose à quelqu'un

25. 日 rì N jour du mois (langue écrite)

語法 Grammaire

1

Dates

(1) 月 yuè Les mois

一月 yīyuè janvier	二月 èryuè février	三月 sānyuè mars	四月 sìyuè avril	五月 wǔyuè mai	六月 liùyuè juin
七月 qīyuè juillet	八月 bāyuè août	九月 jiǔyuè septembre	十月 shíyuè octobre	十一月 shíyīyuè novembre	十二月 shí'èryuè décembre

(2) 號 hào / 日 rì les jours du mois

Pour exprimer une date, placez le nombre du mois avant « 月 » et le nombre du jour avant « 號 » ou « 日 ». « 號 » est plus familier tandis que « 日 » est plutôt langue écrite.

Exemple:

一月十號 / 日

le 10 janvier

二月九號 / 日

le 9 février

八月十七號 / 日

le 17 août

十一月二十號 / 日

le 20 novembre

Exercice

Prononcez les dates ci-dessous et écrivez-les avec les caractères mandarin.

1



_____月_____號 / 日

2



_____ 月 _____ 號 / 日

3



_____ 月 _____ 號 / 日

4



_____ 月 _____ 號 / 日

5



_____ 月 _____ 號 / 日

6



_____ 月 _____ 號 / 日

7



_____ 月 _____ 號 / 日

2

幾月幾號 *jǐ yuè jǐ hào* / 幾歲 *jǐ suì*
Quel jour / quel âge ... ?

Comment demander la date ?

Remplacez simplement le mot « 幾 » par le chiffre indiquant le mois et le jour.

Exemple:

李先生 : 今天是幾月幾號 ?

M. Li : Quel jour est-ce aujourd'hui ?

張小姐 : 今天是二月七號。

Mme Zhang : Nous sommes le 7 février.



(1) A : 今天是幾月幾號 ?

Jīntiān shì jǐ yuè jǐ hào?

Quelle est la date d'aujourd'hui ?

B : 今天是三月六號。

Jīntiān shì sānyuè liù hào.

Nous sommes le 6 mars.

(2) A : 明文的生日是幾月幾號 ?

Míngwén de shēngrì shì jǐ yuè jǐ hào?

Quelle est la date d'anniversaire de Mingwen ?

B : 明文的生日是八月十一號。

Míngwén de shēngrì shì bāyuè shíyī hào.

L'anniversaire de Mingwen est le 11 août.

(3) A : 李先生的生日是幾月幾號 ?

Lǐ xiānshēng de shēngrì shì jǐ yuè jǐ hào?

Quelle est la date d'anniversaire de M. Li ?

B : 十月十號。

Shíyuè shí hào.

Le 10 octobre.

(4) A : 美美的生日是九月幾號 ?

Méiméi de shēngrì shì jiǔyuè jǐ hào?

Quel jour en septembre est l'anniversaire de Meimei ?

B : 九月二十六號。

Jiǔyuè èrshíliù hào.

Le 26 septembre.

Comment demander l'âge de quelqu'un ?

Pour connaître l'âge d'une personne, vous pouvez dire « 你幾歲？ ». Pour donner son âge, vous pouvez dire « 我十七歲。 ». C'est correct et couramment utilisé sans le verbe de liaison « 是 ». De plus, le mot « 歲 » peut être omis à partir de 10 ans.

Exemple:

平平：家文，你幾歲？

Pingping : Jiawen, quel âge as-tu ?

家文：我十七歲。妳呢？

Jiawen : J'ai 17 ans. Et toi ?

平平：我十五。

Pingping : J'ai 15 ans.

(1) A : 小美今年幾歲？

Xiāoměi jīnnián jǐ suì?

Quel âge a Xiaomei cette année ?

B : 小美今年十八歲。

Xiāoměi jīnnián shíbā suì.

Xiaomei a 18 ans cette année.

(2) A : 我二十歲。你呢？

Wǒ èrshí suì. Nǐ ne?

J'ai 20 ans. Et toi ?

B : 二十三歲。

Èrshísān suì.

23 ans.

(3) A : 今天是我的生日。

Jīntiān shì wǒ de shēngrì.

Aujourd'hui, c'est mon anniversaire.

B : 祝你生日快樂！你今年幾歲？

Zhù nǐ shēngrì kuàilè! Nǐ jīnnián jǐ suì?

Joyeux anniversaire à toi ! Quel âge as-tu cette année ?

(4) A : 今天是我妹妹的生日。

Jīntiān shì wǒ mèimei de shēngrì.

Aujourd'hui, c'est l'anniversaire de ma petite sœur.

B : 她幾歲？你送她什麼生日禮物？

Tā jǐ suì? Nǐ sòng tā shénme shēngrì lǐwù?

Quel âge a-t-elle ? Quel cadeau d'anniversaire vas-tu lui offrir ?



Exercice

Faites correspondre les questions ci-dessous avec les réponses appropriées.



1. 今天是幾月幾號？
2. 你今年幾歲？
3. 你的生日幾月幾日？
4. 你的手機幾號？



- a. 十月三日。
- b. 八七一一二四五九。
- c. 今天是七月九號。
- d. 我十八。

3

Tournures interrogatives de fin de phrase

好不好 *hǎo bù hǎo* / 可以嗎 *kěyǐ ma*

Une Tournure interrogative de fin de phrase est une courte question attachée à la fin d'une déclaration complète. Elle est utilisée pour faire une suggestion, demander une autorisation ou confirmer une affirmation précédente. « 好不好？ », « 好嗎？ » sont des exemples de suggestions. « 可以嗎？ », « 可以不可以？ » sont des exemples de demande de permission.

Exemple:

我要去迪士尼樂園玩，可以嗎？

Je veux aller à Disneyland. C'est bon ?

請（你）給我一個生日禮物，好不好？

S'il te plaît, donne-moi un cadeau d'anniversaire, d'accord ?

(1) A : 我請你去吃大餐，好不好？

Wǒ qǐng nǐ qù chī dàcān, hǎo bù hǎo?

Je t'offre un gueuleton, d'accord ?

B : 好。謝謝！

Hǎo. Xièxie!

D'accord, merci.

(2) A : 我們去打網球，好不好？

Wǒmen qù dǎ wǎngqiú, hǎo bù hǎo?

Allons jouer au tennis, d'accord ?

B : 好。我們什麼時候去？

Hǎo. Wǒmen shénmé shíhòu qù?

D'accord, quand est-ce qu'on y va ?

(3) A : 媽媽，我想去公園玩，可以嗎？

Māma, wǒ xiǎng qù gōngyuán wán, kěyǐ ma?

Maman, je veux aller au parc. C'est bon ?

B : 可以，你現在去嗎？

Kěyǐ, nǐ xiànzài qù ma?

Oui, tu y vas maintenant ?

(4) A : 請你下午給我打電話，好不好？

Qǐng nǐ xiàwǔ gěi wǒ dǎ diànhuà, hǎo bù hǎo?

S'il te plaît, appelle-moi dans l'après-midi, d'accord ?

B : 好。沒問題。

Hǎo. Méi wèntí.

D'accord, pas de problème.



Exercice

Utilisez des tournures interrogatives de fin de phrase appropriées pour compléter les dialogues ci-dessous.

1 A : 我們去買運動鞋，_____？

B : 好，我們明天去。

2 A : 你請我去吃大餐，_____？

B : 可以，沒問題。你想吃什麼？

3 A : 爸爸，我下午想去打網球，_____？

B : 可以。

4 A：我們週末去國家公園玩，_____？

B：好。

5 A：今天是小美的生日，我們送她一雙運動鞋，_____？

B：好。小美很喜歡運動。



綜合活動 Activités en classe

1. Lisez à haute voix

家文：大哥，明天是幾月幾號？

明文：明天是八月十一號。噢！明天是你的生日。

家文：是啊！明天是我十七歲的生日。

明文：家文，祝你生日快樂。你要什麼生日禮物？

家文：我要一雙運動鞋，可以嗎？

明文：好，我們今天晚上去買。你還要什麼？

家文：你請我去吃大餐，好不好？

明文：好，沒問題。

家文：謝謝大哥。

2. Remplissez les blancs

Remplissez les blancs avec les caractères ou le pinyin appropriés.

家文：大哥，明天是幾_____幾_____？

明文：_____是八月十一號。噢！明天是你的

_____。

家文：是啊！明天是我十七_____的生日。

明文：家文，祝你生日_____。你_____什麼生日

_____？

家文：我要一_____運動_____，_____嗎？

明文：好，我們今天晚上去_____。你還要什麼？

家文：你_____我去_____大餐，好不好？

明文：好，沒_____。

家文：_____大哥。

3. Interviewez vos camarades de classe et remplissez la grille ci-dessous

Demandez à trois camarades de classe leurs dates de naissance, leurs âges et les cadeaux d'anniversaire qu'ils aimeraient recevoir.



Vous pouvez utiliser les questions suivantes pour votre interview.

- (1) 你的生日幾月幾號？
- (2) 你今年幾歲？

Écrivez d'abord votre propre anniversaire, votre âge et le cadeau d'anniversaire que vous souhaitez recevoir. Écrivez ensuite dans la grille ci-dessous les informations fournies par vos camarades de classe.

	生日幾月幾號？	今年幾歲？	喜歡什麼生日禮物？
王家文	八月十一號	十七歲	運動鞋
我			
1.			
2.			
3.			

4. À qui est destinée la carte ?



Réponse: _____

5. Écrivez en chinois une carte d'anniversaire à un membre de votre famille ou à vos amis.



語音 Pinyin -Le système phonétique

Finales:

-ia -uan -üan

1. Tons : les quatre tons

(1) Prononcez les syllabes suivantes

jiā	jiá	jiǎ	jià
xiā	xiá	xiǎ	xià
qiā	qiá	qiǎ	qià
yā	yá	yǎ	yà
huān	huán	huǎn	huàn
zhuān	(zhuán)	zhuǎn	zhuàn
wān	wán	wǎn	wàn
xuān	xuán	xuǎn	xuàn
quān	quán	quǎn	quàn
yuān	yuán	yuǎn	yuàn

Rem
1

Rem
2

Rem
3

Rem
4

Remarques:

1. Lorsque -ia n'est pas précédé d'une initiale, il s'écrit ya, par exemple yá (牙 , dent).
2. Lorsque -uan n'est pas précédé d'une initiale, il s'écrit wan, par exemple wǎn (晚 , tardif).
3. -üan ne peut être précédé que des initiales j, q et x, auquel cas il s'écrit -uan, par exemple xuǎn (選 , choisir), quǎn (犬 , chien), juǎn (捲 , rouler).
4. Lorsque -üan n'est pas précédé d'une initiale, il s'écrit yuan, par exemple yuǎn (員 , membre, personne engagée dans un domaine d'activité).

(2) Marquez le ton que vous entendez.

jia ya huan wan xuan quan yuan

(3) Reconnaissance de tons : entourez la syllabe que vous entendez.

yā-yá	jiǎ-jiā	zhuàn-zhuǎn	wán-wǎn
yuàn-yuán	quǎn-quàn	xià-xiā	zuān-zuàn

2. Reconnaissance des sons

(1) Reconnaissance des sons initiaux : entourez la syllabe que vous entendez.

qiā-jīā	xià-qìà	juǎn-xuǎn	xuán-quán
zhuàn-zuàn	chuàn-cuàn	huán-wán	cuān-chuān

(2) Reconnaissance des sons en finale : entourez la syllabe que vous entendez.

yuán-yán	jié-jīǎ	huāng-hāng	jiǎng-jīǎ
xiàn-xuàn	wān-wāng	zhāng-zhuān	xuàn-xiàn

3. Reconnaissance des mots en deux syllabes : entourez le mot que vous entendez.

(1) érzi / nǚ'ér	(2) huānyíng / gōngyuán	(3) měiguó / mèimei
(4) diànsì / diànhuà	(5) jīntiān / míngtiān	(6) gāoxìng / rènshì
(7) shǒujī / zhōumò	(8) zàijiàn / xiànzài	(9) xiǎojiě / xiǎoxué
(10) hàomǎ / wǎngqiú	(11) chànggē / tiàowǔ	(12) yùndòng / pǎobù



Leçon 09

妳星期五 有時間嗎？

Es-tu libre vendredi ?

Objectifs d'apprentissage

Thème : Planifier des activités sociales

À la fin de la leçon, vous serez capable de

1. Inviter les autres personnes à manger
2. Dire les dates complètes et les heures
3. Accepter ou refuser les invitations en fonction de ses disponibilités
4. Confirmer la date/heure et le lieu des invitations



課文 Dialogue



Gloria, 好久不見。

Gloria, hǎojiǔ bújiàn.

这



你也好。明文，這位是我們同事 Lisa。

Nǐ hǎo. Míngwén, zhèi wèi shì wǒ tóngshì Lisa.



Lisa，很高興認識妳。

Lisa, hěn gāoxìng rènshí nǐ.



我也很高興認識你。

Wǒ yě hěn gāoxìng rènshí nǐ.



明文，星期六晚上我們要去美味餐廳。

Míngwén, xīngqīliù wǎnshàng wǒmen yào qù Méiwèi Cāntīng



饭，你要不要跟我們一起去？

chī fàn, nǐ yào bú yào gēn wǒmen yìqǐ qù?

们

们

厅



星期六不行，星期五怎麼樣？

Xīngqīliù bù xíng, xīngqīwǔ zěnmeyàng?

时间吗



星期五也行。Lisa，妳星期五有時間嗎？

Xīngqīwǔ yě xíng. Lisa nǐ xīngqīwǔ yǒu shíjiān ma?

时间吗



没问题。

Méi wèntí.



太好了！明天文，你几点下课？
Tài hǎo le! Míngwén, nǐ jǐ diǎn xiàkè?



我五点下课。
Wǒ wǔ diǎn xiàkè.



我們星期五晚上六点半在餐廳見面，
Wǒmen xīngqíwǔ wǎnshàng liùdiǎnbàn zài cāntīng jiàn,
怎樣？
zěnmeyàng?



太好了！那家餐廳的牛肉麵最好吃。
Tài hǎo le! Nà jiā cāntīng de niúròumiàn zuì hǎochī.
我們星期五見面。
Wǒmen xīngqíwǔ jiàn.

生詞 Vocabulaire

1. 星期五	xīngqíwǔ	N	vendredi
2. 時間	shíjiān	N	temps
3. 同事	tóngshì	N	collègue
4. 要	yào	Vaux	vouloir
5. 餐廳	cāntīng	N	restaurant
6. 跟	gēn	Prep	avec
7. 一起	yìqǐ	Adv	ensemble
8. 星期六	xīngqíliù	N	samedi
9. 行	xíng	V	d'accord
10. 下課	xiàkè	V	finir les cours
11. 點	diǎn	N	heure
12. 半	bàn	N	demi / demie

妳星期五有時間嗎？

13. 見 <small>見</small>	jiàn	V	se voir / se rencontrer
14. 那 <small>那</small>	nà	Det	celui-là / celle-là
15. 家 <small>家</small>	jiā	S	spécificatif pour le restaurant / la boutique
16. 牛 <small>牛</small> 肉 <small>肉</small> 麵 <small>麵</small>	niúròumiàn	N	les nouilles au bœuf
17. 最 <small>最</small>	zui	Adv	le meilleur (superlatif)
18. 好 <small>好</small> 吃 <small>吃</small>	hǎochī	Ve	délicieux

短語 Locutions

19. 吃 <small>吃</small> 飯 <small>飯</small>	chī fàn	manger / prendre un repas
20. 不 <small>不</small> 行 <small>行</small>	bù xíng	Ça ne va pas / ça ne marche pas.
21. 怎 <small>怎</small> 麼 <small>麼</small> 樣 <small>樣</small>	zěnmeyàng	Qu'en dites-vous ?
22. 太 <small>太</small> 好 <small>好</small> 了 <small>了</small>	tài hǎo le	C'est parfait !

專有名詞 Noms propres

23. 美 <small>美</small> 味 <small>味</small> 餐 <small>餐</small> 廳 <small>廳</small>	Měiwèi Cāntīng	Café Tasty
---	----------------	------------

補充生詞 Vocabulaire supplémentaire

24. 年 <small>年</small>	nián	N	année
25. 晚 <small>晚</small> 飯 <small>飯</small>	wǎn fàn	N	dîner

語法 Grammaire

1

Les jours de la semaine

星期 *xīngqī* + chiffre

L'expression « 星期幾 » est utilisée pour demander le jour de la semaine. Pour répondre à la question, remplacez le mot interrogatif « 幾 » par le chiffre approprié. Le lundi est le premier jour de la semaine en chinois, donc le caractère « 一 » est utilisé pour le lundi, par exemple « 星期一 », le deuxième jour de la semaine est le mardi « 星期二 », etc. Bien que le dimanche soit le septième et le dernier jour de la semaine, c'est « 星期天 » en chinois, au lieu de dire « 星期七 ».

Exemple:

明文：今天是星期幾？

Gloria : 今天星期二



lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi	samedi	dimanche
星期一 <i>xīngqíyī</i>	星期二 <i>xīngqí'èr</i>	星期三 <i>xīngqísān</i>	星期四 <i>xīngqísì</i>	星期五 <i>xīngqíwǔ</i>	星期六 <i>xīngqíliù</i>	星期天 (星期日) <i>xīngqítān</i>
禮拜一 <i>lǐbàiyī</i>	禮拜二 <i>lǐbài'èr</i>	禮拜三 <i>lǐbàisān</i>	禮拜四 <i>lǐbàisì</i>	禮拜五 <i>lǐbàiwǔ</i>	禮拜六 <i>lǐbàiliù</i>	禮拜天 (禮拜日) <i>lǐbàitiān</i>

“星期” et “禮拜” signifient la même chose et sont tous les deux utilisés couramment. En ce qui concerne l'utilisation de “日” et “天”, “星期天 / 禮拜天” est plus familier que “星期日 / 禮拜日”. De plus, “週” est généralement utilisé en chinois écrit. Lundi est “週一”, mardi est “週二”, etc. Le week-end est “週末” (Vocabulaire n°3 de la leçon 6). Dimanche est “週日”. On ne dit jamais “週天”.

(1) A : 今天星期幾？

Jīntiān xīngqí jǐ?

Quel jour de la semaine sommes-nous aujourd'hui ?

B : 今天星期三。

Jīntiān xīngqísān.

Aujourd'hui, c'est mercredi.

(2) A : 明文的生日是星期幾？

Míngwén de shēngrì shì xīngqí jǐ?

L'anniversaire de Mingwen tombe quel jour de la semaine ?

B : 他的生日是星期天。

Tā de shēngrì shì xīngqítīān.

Son anniversaire est dimanche.

(3) A : 五月六號是星期幾？

Wǔyuè liù hào shì xīngqí jǐ?

Quel jour de la semaine est le 6 mai ?

B : 五月六號是星期二。

Wǔyuè liù hào shì xīngqí'èr.

Le 6 mai est un mardi.

(4) A : 你平常星期幾去打網球？

Nǐ píngcháng xīngqí jǐ qù dǎ wǎngqiú?

Quel jour de la semaine vas-tu jouer au tennis d'habitude ?

B : 我平常星期五去打網球。

Wǒ píngcháng xīngqíwǔ qù dǎ wǎngqiú.

Je vais jouer au tennis le vendredi.



Exercice 1

Dites les jours de la semaine ci-dessous et Remplissez les blancs avec les caractères traditionnels.

lundi	mardi	mercredi	jeudi
星期_____	星期_____	_____三	_____四
vendredi	samedi	dimanche	
_____	_____	星期_____	

Exercice 2

Travaillez en binôme pour poser les questions et y répondre ci-dessous en utilisant les mots donnés.

- 1 今天是星期幾？（星期二）
- 2 二月六號是星期幾？（星期四）
- 3 張先生的生日是星期幾？（星期一）
- 4 林美美星期幾去學校跑步？（星期五）
- 5 李小姐星期幾去迪士尼樂園？（星期六）

2**L'ordre des mots pour les dates**

En mandarin, l'ordre des mots pour les dates va des grandes aux petites unités.

Observez l'ordre des mots de l'exemple ci-dessous.

Exemple :

二〇二一年九月十八號星期六晚上

Le samedi soir 18 septembre 2021.

※ **Remarque** : En mandarin, les années sont présentées sous la forme d'une série de chiffres suivis de « 年 ».

Exercice 1

Mettez les mots dans le bon ordre.

- 1 ①十五號 ②七月 ③今年

→ _____ °

妳星期五有時間嗎？

- 2 ①二〇二〇年 ②星期三 ③十二號 ④三月

→ _____。

- 3 ①星期四 ②二〇二〇年 ③二十四日 ④十月

→ _____。

- 4 ①上午 ②十六日 ③星期五 ④八月

→ _____。

- 5 ①星期一 ②二月 ③二〇一〇年 ④十九號 ⑤晚上

→ _____。

Exercice 2

Prononcez les dates entourées dans le calendrier ci-dessous, puis écrivez-les en caractères traditionnels.

2021 年 5 月

星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日
3	A 4	5	6	7	1 C 8	2 9
10	11	12	B 13	14	15	16
D 17 24	18	19	20	21	22	23 E 30
31						

A 二〇二一年五月四號

B _____

C _____

D _____

E _____

3

Comment dire l'heure en mandarin ?

Savez-vous comment demander et dire l'heure en chinois ? Découvrez ci-dessous la conversation en chinois entre Mingwen et Jiawen.

明文：現在幾點？

Xiànzài jǐ diǎn?

Quelle heure est-il maintenant ?

家文：現在十點二十分。

Xiànzài shí diǎn èrshí fēn.

Il est 10h20.



※Remarque : « 點 diǎn / 點鐘 diǎnzhōng » (heures), 分 fēn (minute), 半 bàn (demi) sont les expressions pour indiquer l'heure.

(1) 點 diǎn o'clock

一點 (鐘)

yì diǎn (zhōng)

1:00

兩點 (鐘)

liǎng diǎn (zhōng)

2:00

十點 (鐘)

shí diǎn (zhōng)

10:00

十二點 (鐘)

shí'èr diǎn (zhōng)

12:00

Remarque : Le mot “鐘 zhōng” est généralement omis.

(2) 分 fēn (minutes)

兩點十分

liǎng diǎn shí fēn

2:10

四點二十 (分)

sì diǎn èrshí (fēn)

4:20

五點三十 (分)

wǔ diǎn sānshí (fēn)

5:30

七點五分

qī diǎn wǔ fēn

7:05

Remarque : Le mot “ 分 fēn ” peut être omis à la fin des expressions
si le nombre des minutes apparaît en deux syllabes.

(3) 半 bàn (demi/ trente minutes)

一點半

yì diǎn bàn

1:30

兩點半

liǎng diǎn bàn

2:30



Exercice

Prononcez les heures et écrivez-les en caractères mandarin.

1



2



3



4



5



6



4

跟 *gēn* (Préposition) + quelqu'un + 一起 *yìqǐ* +V(O)

“跟 + quelqu'un” apparaît avant le verbe principal pour exprimer la participation conjointe à une situation donnée. L'adverbe “一起” est en général associé à “跟”。

Exemple :

我週末跟我父母一起吃晚飯。

Je dîne avec mes parents le week-end.

(1) 我常常跟我弟弟一起運動。

Wǒ chángcháng gēn wǒ dìdì yìqǐ yùndòng.

Je fais souvent du sport avec mon petit frère.

(2) 張先生每天跟他太太一起吃晚飯。

Zhāng xiānshēng méitiān gēn tā tàitai yìqǐ chī wǎn fàn.

M. Zhang dîne avec sa femme tous les jours .

(3) 家文跟明文一起去買運動鞋。

Jiāwén gēn Míngwén yìqǐ qù mǎi yùndòng xié.

Jiawen et Mingwen vont aller acheter des baskets ensemble.

(4) 我跟我朋友一起去吃大餐。

Wǒ gēn wǒ péngyǒu yìqǐ qù chī dàcān.

Mon ami et moi allons prendre un bon repas ensemble.

(5) Gloria 跟我們一起去跑步。

Gloria gēn wǒmen yìqǐ qù pǎo bù.

Gloria et nous allons courir ensemble.



Exercice

Travaillez en binôme pour poser les questions suivantes et y répondre.

A: (demander) B: (répondre)

1 A : 你要不要跟我一起去吃飯？

B : 我不要_____。

2 A : 你喜歡跟他一起跑步嗎？

B : 我不喜歡_____。

3 A : 你想跟朋友一起做什麼？

B : 我想_____。

4 A : 你常常跟誰一起去公園？

B : 我常常_____。

5 A : 你喜歡跟誰一起運動？

B : 我喜歡_____。

6 A：你平常跟他一起去哪裡吃牛肉麵？

B：我平常_____。

綜合活動 Activités en classe

1. Lisez à haute voix



明文：Gloria，好久不見。

Gloria：你好。明文，這位是我同事 Lisa。

明文：Lisa，很高興認識妳。

Lisa：我也很高興認識你。

Gloria：明文，星期六晚上我們要去美味餐廳吃飯，你要不要跟我們一起去？

明文：星期六不行，星期五怎麼樣？

Gloria：星期五也行。Lisa，妳星期五有時間嗎？

Lisa：沒問題。

Gloria：太好了！明文，你幾點下課？

明文：我五點下課。

Gloria：我們星期五晚上六點半在餐廳見，怎麼樣？

明文：太好了！那家餐廳的牛肉麵最好吃。我們星期五見。

2. Remplissez les blancs

Remplissez les blancs avec les caractères ou le pinyin appropriés.

明文：Gloria，好久不見。

Gloria：你好。明文，這位是我_____ Lisa。

明文：Lisa，很高興認識妳。

妳星期五有時間嗎？

Lisa : 我也很_____認識你。

Gloria : 明文，星期六晚上我們要去美味餐廳_____，

你要不要跟我們_____去？

明文 : 星期六_____，星期五_____？

Gloria : _____也行。Lisa，妳星期五有
_____嗎？

Lisa : 沒問題。

Gloria : 太好了！明文，你_____下課？

明文 : 我五點_____。

Gloria : 我們星期五晚上_____在餐廳見，
怎麼樣？

明文 : _____！那家餐廳的牛肉麵最
_____。我們星期五見。

3. Jeu de rôle

Travaillez en binôme et pratiquez la conversation pour lancer des invitations. Invitez votre partenaire à faire quelques activités. Utilisez les deux situations suivantes pour prendre rendez-vous avec votre partenaire.



Situation 1	Situation 2
A : 你_____ (星期 X) 有時間嗎 ?	A : 我_____ (星期 X) 要去_____ , 你要跟我一起去嗎 ?
B : 有。	B : 不行 , _____ (星期 X) 我沒時間。
A : 你要跟我一起去_____ 嗎 ?	_____ (星期 X) , 好不好 ?
B : 好 , 我們幾點去 ?	A : 行。
A : _____ 點 , 可以嗎 ?	B : 我們幾點去 ?
B : 可以。	A : _____ 點好不好 ?
	B : 沒問題。

4. Regardez l'emploi du temps de Wang Mingwen et répondez aux questions suivantes.

	時間	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日
上 午	10:00~12:00	念書	上課	念書	上課	念書	打網球	睡覺
下 午	2:00~5:00	聽音樂	上課	聽音樂	看書	上課	跑步	跑步
晚 上	6:00~	在家 吃晚飯	在家 吃晚飯	在家 吃晚飯	在家 吃晚飯	去餐廳 吃晚飯	去餐廳 吃晚飯	在家 吃晚飯
	8:00~	跑步	跑步	跑步	跑步	跑步	看電視	看電視

妳星期五有時間嗎？

- (1) 他每天都運動嗎？_____
- (2) 他平常晚上做什麼運動？_____
- (3) 他星期五下午在哪裡？_____
- (4) 他星期六晚上喜歡去哪裡吃飯？_____
- (5) 他星期六上午做什麼？_____

5. En vous basant sur l'image, répondez aux questions suivantes



- (1) 這個馬拉松 (Mǎlāsōng, Marathon) 比賽 (bǐsài, course) 是幾月幾號？
- _____

- (2) 這個馬拉松 (Mǎlāsōng, Marathon) 比賽 (bǐsài, course) 是星期幾？
- _____

- (3) 這個馬拉松 (Mǎlāsōng, Marathon) 比賽 (bǐsài, course) 是幾點？
- _____

語音 Pinyin -Le système phonétique

Finales: -uai -ui(uei) -üe -en -in

1. Tons : les quatre tons

(1) Prononcez les syllabes suivantes.

kuāi	(kuái)	kuǎi	kuài
(huāi)	huái	(huǎi)	huài
wāi	(wái)	wǎi	wài
duī	(duí)	(duǐ)	duì
huī	huí	huǐ	huì
guī	(guí)	guǐ	guì
suī	suí	suǐ	suì
wēi	wéi	wěi	wèi
xuē	xué	xuě	xuè
yuē	(yué)	(yuě)	yuè
mēn	mén	měn	mèn
jīn	jín	jǐn	jìn
yīn	yín	yǐn	yìn

Rem
1

Rem
2

Rem
3

Rem
4

Rem
5

Remarques :

1. Lorsque -uai n'est pas précédé d'une initiale, il s'écrit wai, par exemple wài (外 , dehors).
2. Lorsque -ui n'est pas précédé d'une initiale, il s'écrit wei, par exemple wéi (喂 , allô).
3. -üe ne peut être précédé que des initiales j, q et x, auquel cas il s'écrit -ue, par exemple xué (學 , étudier), quē (缺 , manquer), jué (覺 , ressentir).
4. Lorsque -üe n'est pas précédé d'une initiale, il s'écrit yue, par exemple yuè (月 , mois, lune).
5. Lorsque -in n'est pas précédé d'une initiale, il s'écrit yin, par exemple yín (銀 , argent).

(2) Marquez le ton que vous entendez.

xie

kuai

zui

chi

sheng

fen

yue

(3) Reconnaissance des tons : entourez la syllabe que vous entendez.

zhèng-zhěng

běn-bēn

yīn-yín

lái-lài

xuě-xué

suí-suī

yuǎn-yuàn

jìn-jǐn

2. Reconnaissance des sons

(1) Reconnaissance des sons initiaux : entourez la syllabe que vous entendez.

xīn-qīn

chái-cái

bài-pài

quē-juē

chuī-suī

bīn-pīn

mēn-fēn

tuì-duì

(2) Reconnaissance des sons en finale : entourez la syllabe que vous entendez.

fèn-fèng

huái-huí

jú-jué

yīng-yīn

gǎi-guǐ

néng-níng

réng-róng

xìn-xìng

3. Reconnaissance des mots en deux syllabes : entourez le mot que vous entendez.

(1) dìdi / gēge

(2) pǎobù / chànggē

(3) péngyǒu / méiyǒu

(4) píngcháng / chángcháng

(5) yǐhòu / yìshuāng

(6) shēngrì / xuéshēng

(7) kuàilè / kěyě

(8) lǐwù / tiàowǔ

(9) míngtiān / měitiān

(10) liùyuè / jiǔyuè

(11) tóngshì / tóngxué

(12) bú shì / bù xíng

Leçon 10

學華語難不難？

Le mandarin est-il difficile à apprendre ?

Objectifs d'apprentissage

Thème : Les études

À la fin de la leçon, vous serez capable de

1. Décrire votre expérience d'étude d'une langue
2. Parler de vos compétences à travers l'apprentissage
3. Commenter vos capacités linguistiques
4. Poser des questions sur les compétences d'autres personnes



課文 Dialogue



们
Gloria，休_{タス}息_{タツ}一下_{タタタタタ}。我_{タガ}們_{タガ}去_{タム}喝_{タセ}杯_{タク}咖_タ啡_タ吧_タ！
Gloria, xiūxí yíxià. Wǒmen qù hē bēi kāfēi ba!



好_{タシ}，我_{タガ}今_{タタカニ}天_{タタカニ}很_{タカシ}忙_{タタカニ}，現_{タタカニ}在_{タタカニ}要_{タガ}休_{タス}息_{タツ}一下_{タタタタタ}。
Hǎo, wǒ jīntiān hěn máng, xiànzài yào xiūxí yíxià.

(休_{タス}息_{タツ}室_{タツ} xiūxí shì, in the lounge)



现_{タタカニ}学_{タセ}华_{タカニ}语_{タシ}，学_{タセ}得_{タカシ}怎_{タカシ}么_{タカシ}样_{タカシ}？
Nǐ xiànzài xué Huáyǔ, xué de zěnmeyàng?



我_{タガ}觉_{タカシ}得_{タカシ}自_{タタカニ}己_{タタカニ}学_{タセ}得_{タカシ}不_{タカシ}错_{タカシ}。
Wǒ juéde zìjǐ xué de bùcuò.



学_{タセ}华_{タカニ}语_{タシ}难_{タカシ}不_{タカシ}难_{タカシ}？
Xué Huáyǔ nán bù nán?



我_{タガ}觉_{タカシ}得_{タカシ}说_{タセ}话_{タシ}不_{タカシ}难_{タカシ}，可_{タガ}是_{タタカニ}写_{タセ}字_{タシ}有_{タタカニ}一_{タタカニ}点_{タカシ}难_{タカシ}。
Wǒ juéde shuō huà bù nán, kěshì xiě zì yǒu yìdiǎn nán.



你_{タガ}会_{タセ}写_{タシ}多_{タカシ}少_{タカシ}字_{タシ}？
Nǐ huì xiě duōshǎo zì?



差不多少三十個字，我還會寫我的
Chābùduō sānshí ge zì, wǒ hái huì xiě wǒ de

華語名字。
Huáyǔ míngzì.



妳平常跟誰一起練習說話？
Nǐ píngcháng gēn shéi yìqǐ liànxí shuō huà?



我常常跟明文聊天，練習我的華語。
Wǒ chángcháng gēn Míngwén liáo tiān, liànxí wǒ de Huáyǔ.

生詞 Vocabulary

1. 學	xué	V	apprendre, étudier
2. 華語	Huáyǔ	N	le mandarin (chinois)
3. 難	nán	Ve	être difficile
4. 休息	xiūxí	V	faire une pause, se reposer
5. 一下	yíxià	N	expression utilisée après un verbe pour indiquer une action rapide, qui ne dure qu'une courte période de temps
6. 喝	hē	V	boire
7. 杯	bēi	S	spécificatif pour une tasse, un verre
8. 咖啡	kāfēi	N	café
9. 吧	ba	Ptc	particule de fin de phrase pour marquer une suggestion
10. 得	de	Ptc	marqueur de complément
11. 覺得	juéde	V	penser, ressentir

12. 自 <small>自</small> 己 <small>己</small>	zìjǐ	N	soi-même
13. 不 <small>不</small> 錯 <small>錯</small>	búcuò	Ve	pas mal, assez bien
14. 會 <small>會</small>	huì	Vaux	pouvoir, savoir faire
15. 多 <small>多</small> 少 <small>少</small>	duōshǎo	Pr interr	combien
16. 差 <small>差</small> 不 <small>不</small> 多 <small>多</small>	chābùduō	Adv	à peu près
17. 字 <small>字</small>	zì	N	caractère chinois
18. 練 <small>練</small> 習 <small>習</small>	liànxí	V	pratiquer

短語 Locutions

19. 說 <small>說</small> 話 <small>話</small>	shuō huà	parler
20. 寫 <small>寫</small> 字 <small>字</small>	xiě zì	écrire des caractères
21. 有 <small>有</small> 一 <small>一</small> 點 <small>點</small>	yǒu yìdiǎn	un peu, quelque peu
22. 聊 <small>聊</small> 天 <small>天</small>	liáo tiān	bavarder

補充生詞 Vocabulaire supplémentaire

23. 做 <small>做</small> 飯 <small>飯</small>	zuò fàn	V	faire la cuisine
24. 快 <small>快</small>	kuài	Ve	vite
25. 貴 <small>貴</small>	guì	Ve	coûter cher

語法 Grammaire

1

得 *de* + Compléments descriptifs

Dans une phrase, la particule 得 (*de*) suit le verbe. Le mot après 得 (*de*) est un verbe d'état qui est utilisé comme complément descriptif pour décrire la manière ou le degré de l'action indiquée par le verbe. Le complément descriptif est formé en général d'un adverbe et d'un verbe d'état.

Exemple:

S + V + O, V 得 + (Adv) + Ve.

他說華語，說得很好。

Il parle (très) bien le mandarin.

(1) A : Gloria 學華語，學得怎麼樣？

Gloria xué Huáyǔ, xué de zěnmeyàng?

Comment va l'apprentissage du chinois de Gloria ?

B : 她學華語，學得不錯。

Tā xué Huáyǔ, xué de búcuò.

Elle l'apprend plutôt bien.

(2) A : 林小姐唱歌，唱得好不好？

Lín xiǎojiě chàng gē, chàng de hǎo bù hǎo?

Est-ce que Mme Lin chante bien ?

B : 她唱得不好。

Tā chàng de bù hǎo.

Elle ne chante pas bien.

(3) A : 你妹妹跳舞，跳得怎麼樣？

Nǐ mèimei tiào wǔ, tiào de zěnmeyàng?

Comment danse ta sœur cadette ?

B : 跳得很好。

Tiào de hěn hǎo.

Elle danse bien.



(4) A : 李老師寫字，寫得很快嗎？

Lǐ lǎoshī xiě zì, xiě de hěn kuài ma?

Professeur Li écrit-il vite ?

B : 李老師寫得很快。你呢？

Lǐ lǎoshī xiě de hěn kuài. Nǐ ne?

Professeur Li écrit vite. Et toi ?

Exercice

Complétez les phrases suivantes et travaillez en binôme pour poser les questions ou y répondre.

- 1 A : 你說華語，說_____怎麼樣？ B : 我說得_____。
- 2 A : 你唱歌，唱_____好不好？ B : 我唱得_____。
- 3 A : 你跑步，_____？ B : 我跑得_____。
- 4 A : 你打網球，打_____？ B : 我打得_____。
- 5 A : 你做飯，做_____？ B : 我做得_____。

2

有一點 *yǒu yìdiǎn* un peu / quelque peu

L'expression “有一點” est utilisée pour modifier le verbe d'état impliquant une insatisfaction ou une négation. “一” est souvent omis. Le verbe d'état utilisé pour ce modèle doit avoir une signification négative. Par exemple, vous ne pouvez pas dire “牛肉麵有一點好吃, car “好吃” a une signification positive.

Exemple:

有一點 + Verbe d'état

說華語有（一）點難。

Parler le mandarin est un peu difficile.

- (1) A : 法文難不難？
Fǎwén nán bù nán?
Le français est-il difficile ?
- B : 我覺得法文有一點難。
Wǒ juéde Fǎwén yǒu yìdiǎn nán.
Je pense que le français est un peu difficile.

- (2) A : 你的工作忙不忙？
Nǐ de gōngzuò máng bù máng?
Es-tu occupé par le travail ?
- B : 我的工作有一點忙。
Wǒ de gōngzuò yǒu yìdiǎn máng.
Mon travail est un peu chargé.



(3) A : 你今天怎麼樣？

Nǐ jīntiān zěnmeyàng?

Comment ça va aujourd’hui ?

B : 不錯，可是有點累。

Búcuò, kěshì yǒu diǎn lèi.

Pas mal, mais un peu fatigué.



(4) A : 這雙運動鞋怎麼樣？

Zhè shuāng yùndòng xié zěnmeyàng?

Que pensez-vous de cette paire de chaussures de sport ?

B : 這雙運動鞋不錯，可是有點貴。

Zhè shuāng yùndòng xié búcuò, kěshì yǒu diǎn guì.

Elle est pas mal, mais un peu cher.

Exercice

Complétez les phrases suivantes, puis pratiquez-les en binôme pour poser les questions ou y répondre.

1 A : 你覺得這雙鞋怎麼樣？

B : 我覺得這雙鞋_____。 (貴)

2 A : 你今天好不好？

B : 我覺得_____。 (累)

3 A : 你的工作忙不忙？

B : 我的工作_____。 (忙)

4 A : 你覺得華語難不難？

B : 說華語不難，可是寫字_____。 (難)

5 A：美味餐廳的牛肉麵好吃嗎？

B：好吃，可是_____。（貴）

3

會 huì pouvoir / savoir faire

“會” est un auxiliaire pour indiquer une compétence acquise par l'apprentissage. Il signifie être capable d'exécuter une compétence ou avoir une compétence. Comme tous les autres auxiliaires, il se place avant le verbe principal en mandarin. L'ajout de «不» indique la négation.

Exemple :

S + 會 + V (O)

我會說華語。

Je parle le mandarin.

S + 不 會 + V (O)

我不會打網球。

Je ne sais pas jouer au tennis. / Je ne joue pas au tennis.

(1) A : Lisa 會不會說華語？

Lisa huì bù huì shuō Huáyǔ?

Lise parle-t-elle mandarin ?

B : Lisa 不會說華語。

Lisa bù huì shuō Huáyǔ.

Elle ne parle pas mandarin.



(2) A : 李小姐會不會跳舞？

Lǐ xiǎojiě huì bù huì tiào wǔ?

Mme Li danse-t-elle ?

B : 李小姐會跳舞，她很喜歡跳舞。

Lǐ xiǎojiě huì tiào wǔ, tā hěn xǐhuān tiào wǔ.

Mme Li danse et elle aime bien ça.

(3) A : 誰會說法文？

Shéi huì shuō Fǎwén?

Qui parle français ?

B : 張先生和張太太都會說法文。

Zhāng xiānshēng hàn Zhāng tàitai dōu huì shuō Fǎwén.

M. and Mme. Zhang parlent tous les deux français.

(4) A : 你會不會做飯？

Nǐ huì bù huì zuò fàn?

Sais-tu faire la cuisine ?

B : 我會做飯，我常常自己在家做飯。

Wǒ huì zuò fàn, wǒ chángcháng zìjǐ zài jīā zuò fàn.

Je sais la faire. Je la fais souvent à la maison.



Exercice

Complétez les phrases suivantes, puis pratiquez-les avec votre partenaire en lui posant des questions ou en y répondant.

1 A : 你會不會說華語？

B : 我_____說華語。

2 A : 你_____打網球嗎？

B : 我_____會打網球。

3 A : 我會說法文，你呢？

B : 我_____說法文。

4 A : 你會寫你的華語名字嗎？

B : 我_____寫我的華語名字。

5 A : 你會不會做飯？

B : 我_____做飯。

4

多少 *duōshǎo* / 幾 *ji* combien

多少 et 幾 (combien) sont tous les deux utilisés pour poser des questions sur la quantité.

4-1 S + V + 多少 + (spécificatif) + N ?

多少 est utilisé pour poser des questions sur n'importe quelle quantité et le spécifique peut être omis.

Exemple:

S + V + 多少 + (MW) + N ?

Q : 那個學校有多少學生？

Combien d'élèves y a-t-il dans cette école ?

A : 那個學校有三百個學生。

Dans cette école, il y a trois cents élèves.

(1) A : 你會寫多少字？

Nǐ huì xiě duōshǎo zì?

Combien de caractères sais-tu écrire ?

B : 差不多一百個字。

Chābùduō yì bǎi ge zì.

À peu près cent caractères.

(2) A : 李老師有多少學生？

Lǐ lǎoshī yǒu duōshǎo xuéshēng?

Combien d'élèves a le professeur Li ?

B : 李老師有三十五個學生。

Lǐ lǎoshī yǒu sānshíwǔ ge xuéshēng.

Il a trente-cinq élèves.

(3) A : 那個學校有多少老師？

Nà ge xuéxiào yǒu duōshǎo lǎoshī?

Combien de professeurs y a-t-il dans cette école-là ?

B : 那個學校有二十位老師。

Nà ge xuéxiào yǒu èrshí wèi lǎoshī.

Il y en a vingt.

(4) A : 你有多少朋友？

Nǐ yǒu duōshǎo péngyǒu?

Combien d'amis as-tu ?

B : 我有三十個朋友。

Wǒ yǒu sānshí ge péngyǒu.

J'en ai trente.



4-2 S + V + 幾 + spéficatif + N ?

幾 est utilisé pour une quantité inférieure à dix. Le spéficatif est nécessaire entre 幾 et le nom.

Exemple:

S + V + 幾 + MW + N ?

Q : 你有幾個孩子？

Combien d'enfants as-tu ?

A : 我有三個孩子。

J'en ai trois.

(1) A : 明文有幾個弟弟？

Míngwén yǒu jǐ ge dìdì?

Combien de frères cadets a Mingwen ?

B : 他有兩個弟弟。

Tā yǒu liǎng ge dìdì.

Il a deux frères cadets.

(2) A : 家文有幾雙運動鞋？

Jiāwén yǒu jǐ shuāng yùndòng xié?

Combien de paires de chaussures de sport a Jiawen ?

B : 家文有五雙運動鞋。

Jiāwén yǒu wǔ shuāng yùndòng xié.

Il en a cinq paires.

(3) A : Lisa 要喝幾杯咖啡？

Lisa yào hē jǐ bēi kāfēi?

Combien de tasses de café va boire Lise ?

B : Lisa 只要喝一杯咖啡。

Lisa zhǐ yào hē yì bēi kāfēi.

Lise va juste en prendre une.



(4) A : 你要送你妹妹幾個禮物？

Nǐ yào sòng nǐ mèimei jǐ ge lǐwù?

Combien de cadeaux vas-tu offrir à ta petite sœur ?

B : 我只要送她一個禮物。

Wǒ zhǐ yào sòng tā yí ge lǐwù.

Je vais juste lui en offrir un.

Exercice

Complétez les phrases suivantes, puis pratiquez-les avec votre partenaire en lui posant des questions ou en y répondant.

1 A : 你有_____哥哥？

B : 我有三個哥哥。

2 A : 你有_____運動鞋？

B : 我有兩雙運動鞋。

3 A : 這個學校有_____學生？ B : 這個學校有兩百個學生。

4 A：你要送他_____禮物？ B：我只要送他一個禮物。

5 A：他們要買_____咖啡？ B：他們要買五十杯咖啡。

綜合活動 Activités en classe

1. Lisez à haute voix



Lisa : Gloria, 休息一下。我們去喝杯咖啡吧。

Gloria : 好, 我今天很忙, 現在要休息一下。

(休息室 xiūxí shì)

Lisa : 你現在學華語, 學得怎麼樣?

Gloria : 我覺得自己學得不錯。

Lisa : 學華語難不難?

Gloria : 我覺得說話不難, 可是寫字有一點難。

Lisa : 你會寫多少字?

Gloria : 差不多三十個字, 我還會寫我的華語名字。

Lisa : 你平常跟誰一起練習說話?

Gloria : 我常常跟明文聊天, 練習我的華語。

2. Complétez les blancs

Remplissez les blancs avec les caractères ou le pinyin appropriés.

Lisa : Gloria, _____一下。我們去_____杯咖啡吧。

Gloria : 好, 我今天很_____, 現在要休息一下。

Lisa : 你現在學_____, 學_____怎麼樣?

Gloria : 我覺得自己_____得_____。

Lisa : 學華語_____不_____？

Gloria : 我_____說話不難，可是寫字_____難。

Lisa : 你會寫_____字？

Gloria : _____三十個字，我還_____我的華語名字。

Lisa : 你平常跟_____一起_____說話？

Gloria : 我常常跟明文_____，練習我的華語。

3. Interviewez quatre camarades de classe. Demandez-leur ce qu'ils savent faire et s'ils le font bien.

Écrivez, dans la grille ci-dessous, les informations fournies par vos camarades.



Servez-vous des dialogues suivants pour poser des questions ou y répondre.

Q : 你會……嗎？ / 你會不會……？

A : 我會_____。

Q : 你 V(說 / 寫 / 打 / 跳 / 做)得怎麼樣？

A : 我 V 得_____。

名字	會……嗎？ / 會不會……？	V 得怎麼樣？
王明文	他會寫漢字。 他會跳舞。	寫得很好。 跳得不錯。
1.		
2.		
3.		
4.		

Liste des activités

說華語	唱歌
說法文	跳舞
說英文 (shuō Yīngwén, parler l'anglais)	打網球
說西班牙文 (shuō Xībānyá wén, parler l'espagnol)	踢足球
寫漢字	做飯

4. Regardez la calligraphie et marquez 「來、學」 avec un crochet 「✓」



語音 Pinyin -Le système phonétique

Changement de ton pour “一” (yī)

1. Lorsque « 一 » est utilisé dans les noms, les dates et les nombres ordinaux, son ton et sa marque de ton sont tous deux au premier ton, par exemple, Táiyī gōngsī (台一公司, Entreprise Taiyi), yīyuè yī hào (一月一號, le 1er janvier), dì yī kè (第一課, leçon un).
2. Lorsque « 一 » (yī) est utilisé pour des montants ou avec d'autres caractères pour former un mot ou une phrase, il suit les mêmes règles de changement de ton que « 不 ».

— au 2 ^{ème} / 4 ^{ème} tons	Le ton de la syllabe suivante
	1 ^{er} , 2 ^{ème} , 3 ^{ème} ton
yì —	qiān 千 (mille) máo 毛 (dix centimes) qǐ 起 (ensemble)
	4 ^{ème} tons et le ton neutre
yí —	kuài 塊 (un dollar de Taïwan) ge 個



文化單元 (三) Remarques sur la culture (3)

Les six principes étymologiques des caractères traditionnels



你寫的這個字是什麼字啊？



是「月」字，八月的「月」。



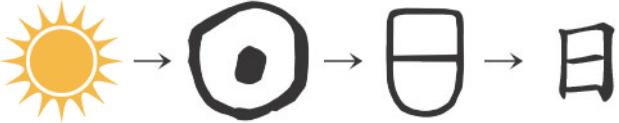
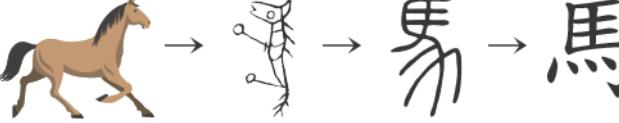
「月」？我會寫「月」，不是這個啊！

Les caractères traditionnels sont traditionnellement classés en six catégories (六書 liùshū) comme suit :

1. 象形字 (xiàngxíng zì) : pictogrammes

Les pictogrammes proviennent d'images d'objets. Ce sont les caractères les plus anciens. On aurait pu penser que l'écriture du mandarin avait évolué à partir d'images. Cependant, les pictogrammes ne représentent que moins de 5 % des caractères traditionnels.

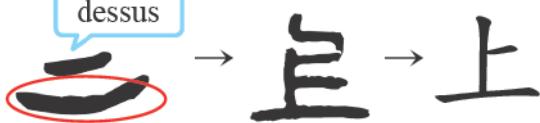
Exemples:

日  (rì)	soleil	
月  (yuè)	lune	
馬  (mǎ)	cheval	

2. 指事字 (zhǐshì zì) : idéogrammes simples

Les idéogrammes simples indiquent des significations abstraites telles que des idées ou des concepts représentés par des pictogrammes métaphoriques ou symboliques.

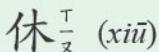
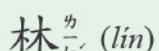
Exemples:

上  (shàng)	dessus	
下  (xià)	dessous	

3. 會意字 (huìyì zì): idéogrammes composés

Un idéogramme composé prend deux pictogrammes ou idéogrammes pour créer un nouveau caractère. Par exemple, l'idéogramme composé « 休 se reposer » est composé de « 人 personne » et « 木 arbre », c'est-à-dire qu'une personne s'appuie contre un arbre.

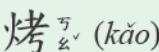
Exemples:

休  (xiū)	se reposer (une personne s'appuie contre un arbre, indiquant "休息 se reposer")	 →  →  → 休
林  (lin)	bosquet (s'il y a deux arbres, il y a un bosquet)	 →  →  → 林

4. 形聲字 (xíngshēng zì): idéophonogrammes

Les idéophonogrammes associent deux éléments ; le premier suggère la signification du caractère et l'autre suggère sa prononciation. Par exemple, le caractère composé phonétiquesémantique « 媽 mā » se compose de « 女 nǚ femme » comme élément sémantique et de « 馬 mǎ » comme élément phonétique. Ce dernier indique sa prononciation originale. La majorité des caractères mandarin appartiennent à cette catégorie.

Exemples:

媽  (mā)	mère	 女 (nǚ) signification, femme +  馬 (mǎ) son, 馬 (mǎ)
烤  (kǎo)	griller	 火 (huǒ) signification, feu +  考 (kǎo) son, 考 (kǎo)

5. 轉注字 (zhuǎnzhù zì): emprunts phonétiques

Deux caractères distincts, qui partagent le même radical ou qui ont une prononciation et une étymologie anciennes similaires et qui peuvent s'expliquer mutuellement, appartiennent à cette catégorie. Par exemple, 老 (lǎo, vieux) 考 (kǎo, longue vie) partagent le même radical « 老 ».

6. 假借字 (jiǎjiè zì): dérivations

Dans cette catégorie, on regroupe des caractères « empruntés » ou « de prêt » : on empruntait d'autres caractères sonnant de la même manière, ou de forme similaire pour créer de nouveaux caractères. Par exemple, “止 zhǐ”.



Leçon 1 Bonjour !

Wang Mingwen : Bonjour !

Gloria : Bonjour !

Wang Mingwen : Je m'appelle Wang, comment vous appelez-vous ? (quel est votre nom de famille ?)

Gloria : Lee, Gloria Lee. Et vous ?

Wang Mingwen : Mon prénom est Ming-wen. Vous êtes de quelle nationalité ?

Gloria : Je suis américaine. Et vous ?

Wang Mingwen : Je suis taïwanais.

Leçon 2 J'ai deux petits frères

Gloria : Bonjour, Mingwen.

Wang Mingwen : Bonjour, Gloria.

Gloria : Mingwen, tu as des frères et sœurs ?

Wang Mingwen : J'ai une grande sœur et deux frères cadets. Et toi ?

Gloria : J'ai aussi une grande sœur.

Wang Mingwen : Tu as des frères ?

Gloria : Je n'ai ni frère aîné ni frère cadet. Je n'ai qu'une sœur aînée.

Leçon 3 Elle n'est pas étudiante.

Wang Mingwen : Gloria, ta grande sœur est-elle étudiante ?

Gloria : Elle n'est pas étudiante. Elle est diplômée de l'université

Wang Mingwen : Où travaille-t-elle ?

Gloria : Elle travaille dans une banque et son mari travaille dans une entreprise en informatique.

Wang Mingwen : Ta grande sœur est mariée ? Ils ont des enfants ?

Gloria : Ils ont deux enfants, un fils et une fille. Tous les deux sont à l'école primaire.

Leçon 4 Mon père travaille dans une entreprise en informatique.

Gloria : Mingwen, où travaillent ton père et ta mère ?

Mingwen : Mon père travaille dans une entreprise en informatique et ma mère est institutrice.

Gloria : Ton père est occupé au travail ?

Mingwen : Il a un travail chargé et il est fatigué tous les jours.

Gloria : Et ta mère ?

Mingwen : Elle aime les enfants et dit qu'enseigner n'est pas fatigant.

Gloria : Mon père est aussi enseignant, il enseigne le français à l'université.

Leçon 5 Bienvenue !

Mingwen : Gloria, ça fait longtemps qu'on ne s'est pas vus.

Gloria : Bonjour ! On ne s'est pas vus depuis longtemps.

Mingwen : C'est mon petit frère Wang Jiawen. Jiawen, c'est Gloria, une amie.

Gloria : Bonjour Jiawen, heureuse de faire ta connaissance.

Jiawen : Gloria, moi aussi, je suis ravi de vous connaître.

Gloria : Jiawen, vous faites aussi des études aux États-Unis ?

Jiawen : Non, je vis (d'habitude) à Taïwan. Maintenant que nous sommes en vacances, je viens aux États-Unis pour m'amuser.

Gloria : Bienvenu aux États-Unis. Où voulez-vous aller pour vous amuser ?

Jiawen : Je voudrais aller à Disneyland et aussi aux Parcs nationaux.

Leçon 6 Qu'aimes-tu faire d'habitude ?

Gloria : Jiawen, tu aimes le sport ?

Jiawen : J'aime le sport. J'aime courir habituellement.

Gloria : Qu'est-ce que ton frère aîné aime faire ?

Jiawen : Il aime courir en semaine et jouer au tennis le week-end, et toi ?

Gloria : Je n'aime pas faire du sport. J'aime chanter, écouter de la musique et danser.

Jiawen : Mon grand frère et moi aimons aussi chanter, mais aucun de nous n'aime danser.

Gloria : J'aime aussi regarder la télévision, je la regarde souvent à la maison le soir.

Jiawen : Quand je suis à Taïwan, j'aime aller courir dans le parc le soir.

Leçon 7 Qui est à l'appareil ?

(Mme Li est membre du personnel de la banque Taiyi.)

Mme Li : Allô, Banque Taiyi, bonjour !

Gloria : Allô, bonjour ! Est-ce que Mme Lin Meimei est là ?

Mme Li : Mme Lin n'est pas au bureau en ce moment. Qui est à l'appareil, s'il vous plaît ?

Gloria : C'est Gloria de l'entreprise Beidian. Quand reviendra Mme Lin, s'il vous plaît ?

Mme Li : Gloria, Mme Lin reviendra dans l'après-midi.

Gloria : Veuillez lui dire de m'appeler quand elle sera de retour.

Mme Li : Quel est votre numéro de portable ?

Gloria : Mon numéro est le (517)3604259.

Mme Li : C'est noté.

Gloria : Merci !

Mme Li : Je vous en prie, au revoir.

Leçon 8 | Bon anniversaire !

Jiawen : Mingwen, quel jour est-on demain ?

Mingwen : Demain, nous sommes le 11 août. Oh ! Demain c'est ton anniversaire.

Jiawen : Oui ! Demain, c'est mon dix-septième anniversaire.

Mingwen : Je te souhaite un joyeux anniversaire, Jiawen. Qu'est-ce que tu veux comme cadeau d'anniversaire ?

Jiawen : Je veux une paire de baskets, est-ce que ça va ?

Mingwen : D'accord ! Nous allons l'acheter ce soir. Tu veux autre chose ?

Jiawen : Peux-tu m'inviter au restaurant ?

Mingwen : Bien sûr, pas de problème.

Jiawen : Merci, Mingwen.

Leçon 9 | Es-tu vendredi ?

Mingwen : On ne s'est pas vus depuis longtemps, Gloria.

Gloria : Bonjour ! Mingwen, c'est Lise, une collègue.

Mingwen : Enchanté, Lise.

Lise : Enchantée.

Gloria : Mingwen, samedi soir, nous allons dîner au café Testy. Tu viens avec nous ?

Mingwen : Je ne suis pas libre samedi. Ça vous va, vendredi ?

Gloria : Vendredi, c'est bien aussi. Lise, tu es libre vendredi ?

Lise : Pas de problème.

Gloria : Parfait ! À quelle heure terminera ton cours, Mingwen ?

Mingwen : Mon cours finira à cinq heures.

Gloria : Si on se retrouvait au restaurant à six heures et demie vendredi soir ?

Mingwen : Super ! Ce restaurant-là a les meilleures nouilles au bœuf. À vendredi !

Leçon 10 | Le Mandarin est-il difficile à apprendre ?

Lise : Gloria, fais une pause. Allons prendre un café !

Gloria : D'accord. J'ai été occupée aujourd'hui et maintenant, j'ai besoin de me reposer.
(à la salle de repos)

Lise : Comment va ton apprentissage du mandarin ?

Gloria : Pas mal, je crois.

Lise : Est-ce que c'est difficile de l'apprendre ?

Gloria : À mon avis, l'oral est facile, mais l'écrit est un peu difficile.

Lise : Combien de caractères sais-tu écrire ?

Gloria : À peu près trente, et je sais aussi écrire mon nom mandarin.

Lise : Avec qui pratiques-tu habituellement ?

Gloria : Je parle souvent avec Mingwen pour pratiquer mon mandarin.

Gloria : I often chat with Mingwen to practice my Mandarin.

第一课 您好

王明文：您好。

Gloria：您好。

王明文：我姓王，请问您贵姓？

Gloria：我姓 Lee，叫 Gloria。您叫什么名字？

王明文：我叫明文。请问您是哪国人？

Gloria：我是美国人。您呢？

王明文：我是台湾人。

第二课 我有两个弟弟

Gloria：明文，你好。

王明文：你好，Gloria。

Gloria：明文，你有兄弟姐妹吗？

王明文：我有一个姐姐，两个弟弟。你呢？

Gloria：我也有一个姐姐。

王明文：你有哥哥吗？

Gloria：我没有哥哥，也没有弟弟。我只有一个姐姐。

第三课 她不是学生

王明文：Gloria，你姐姐是学生吗？

Gloria：她不是学生，她大学毕业了。

王明文：她在哪里工作？

Gloria：我姐姐在银行工作，她先生在电脑公司工作。

王明文：你姐姐结婚了，他们有孩子吗？

Gloria：他们有两个孩子，一个儿子、一个女儿。两个小孩都在小学念书。

第四课 我爸爸在电脑公司工作

Gloria：明文，请问你爸爸、妈妈在哪里工作？

王明文：我爸爸在电脑公司工作，我妈妈是小学老师。

Gloria：你爸爸的工作忙不忙？

王明文：他的工作很忙，他每天都很累。

Gloria：你妈妈呢？

王明文：她喜欢小孩子，她说教书不累。

Gloria：我爸爸也是老师，他在大学教法文。

第五课 欢迎你来

王明文：Gloria，好久不见。

Gloria：你好，好久不见。

王明文：这是我弟弟王家文。家文，这是我朋友，Gloria。

Gloria：你好，家文，认识你很高兴。

王明文：Gloria，我也很高兴认识你。

Gloria：家文，你也在美国念书吗？

王明文：不是，我平常住在台湾。现在学校放假，我来美国玩。

Gloria：欢迎你来美国。你想去哪里玩？

王明文：我想去迪士尼乐园玩，也想去国家公园玩。

第六课 你平常喜欢做什么？

Gloria：家文，你喜欢不喜欢运动？

家文：我喜欢运动，我平常喜欢跑步。

Gloria：你哥哥平常喜欢做什么？

家文：他平常喜欢跑步，周末喜欢去打网球。你呢？

Gloria：我不喜欢运动。我喜欢唱歌、听音乐和跳舞。

家文：我哥哥和我也喜欢唱歌，可是我们都不喜欢跳舞。

Gloria：我还喜欢看电视，我晚上常常在家看电视。

家文：我在台湾，晚上喜欢去公园跑步。



第七课 请问您是哪位？

李小姐：喂，台一银行，您好！
Gloria：喂，您好！请问林美美小姐在吗？
李小姐：林小姐现在不在办公室，请问您是哪位？
Gloria：我是北电公司的Gloria。请问林小姐什么时候回来？
李小姐：Gloria，林小姐下午回来。
Gloria：麻烦您，请她回来以后给我打电话。
李小姐：请问您的手机是几号？
Gloria：我的手机号码是（五一七）三六〇四二五九。
李小姐：好的，Gloria。
Gloria：谢谢您！
李小姐：不客气，再见。

第八课 祝你生日快乐

家文：大哥，明天是几月几号？
明文：明天是八月十一号。噢！明天是你的生日。
家文：是啊！明天是我十七岁的生日。
明文：家文，祝你生日快乐。你要什么生日礼物？
家文：我要一双运动鞋，可以吗？
明文：好，我们今天晚上去买。你还要什么？
家文：你请我去吃大餐，好不好？
明文：好，没问题。
家文：谢谢大哥。

第九课 嫂星期五有时间吗？

明文：Gloria，好久不见。
Gloria：你好。明文，这位是我同事Lisa。

明文：Lisa，很高兴认识你。

Lisa：我也很高兴认识你。
Gloria：明文，星期六晚上我们要去美味餐厅吃饭，你要不要跟我们一起去？

明文：星期六不行，星期五怎么样？
Gloria：星期五也行。Lisa，你星期五有时间吗？
Lisa：没问题。
Gloria：太好了！明文，你几点下课？
明文：我五点下课。
Gloria：我们星期五晚上六点半在餐厅见，怎么样？
明文：太好了！那家餐厅的牛肉面最好吃。我们星期五见。

第十课 学华语难不难？

Lisa：Gloria，休息一下。我们去喝杯咖啡吧！
Gloria：好，我今天很忙，现在要休息一下。
(休息室)
Lisa：你现在学华语，学得怎么样？
Gloria：我觉得自己学得不错。
Lisa：学华语难不难？
Gloria：我觉得说话不难，可是写字有一点难。
Lisa：你会写多少字？
Gloria：差不多三十个字，我还会写我的华语名字。
Lisa：你平常跟谁一起练习说话？
Gloria：我常常跟明文聊天，练习我的华语。

Index du vocabulaire

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/ Partie
B				
ba	吧	吧	100, cent	10-9
bā	八	八	demi(e)	7-24
bàba	爸爸	爸爸	bureau	4-1
bǎi	百	百	spécificatif pour une tasse, un verre	7-35
bàn	半	半	entreprise Beidian	9-12
bàngōngshì	辦公室	办公室	être diplômé	7-6
bēi	杯	杯	non / ne ... pas	10-7
Běidiàn Gōngsī	北電公司	北电公司	Je vous en prie.	7-33
bìyè le	畢業了	毕业了	Ça ne va pas, ça ne	3-18
bú / bù	不	不	marche pas.	3-2
bú kèqì	不客氣	不客气	pas mal, assez bien	7-30
bù xíng	不行	不行	restaurant	9-20
búcuò	不錯	不错	à peu près	10-13
C				
cāntīng	餐廳	餐厅	chanter	9-5
chābùduō	差不多	差不多	souvent	10-16
chàng gē	唱歌	唱歌	manger	6-17
chángcháng	常常	常常	manger, prendre un	6-14
chī	吃	吃	repas	8-17
chī fàn	吃飯	吃饭	manger, prendre un repas	9-19
D				
dǎ	打	打	jouer (au ballon)	6-4
dǎ diànhuà	打電話	打电话	téléphoner, donner un coup de téléphone	7-27



Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/ Partie
dàcān	大餐	大餐	repas copieux	8-18
dàgē	大哥	大哥	grand frère	8-4
dàxué	大學	大学	université	3-4
de	得	得	marqueur de	10-10
diǎn	點	点	complément	9-11
diànhuà	電話	电话	heure	7-12
diànnǎo	電腦	电脑	téléphone	3-10
diànshì	電視	电视	ordinateur	6-12
didi	弟弟	弟弟	(informatique)	2-4
Díshìní lèyuán	迪士尼樂園	迪士尼乐园		5-18
dōu	都	都	télévision	3-16
duōshǎo	多少	多少	frère cadet	10-15

E

èr	二	二	Disneyland	7-18
érzi	兒子	儿子	tout	3-13

F

Fǎguó	法國	法国	combien	3-22
fàngjià	放假	放假	2, deux	5-9
Fǎwén	法文	法文	fils	4-12
fùmǔ	父母	父母	France	5-22

G

gāoxìng	高興	高兴	être en vacances	5-4
ge	個	个	langue française	2-3
gēge	哥哥	哥哥	parents (formel)	2-10

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/Partie
gěi	給	给	à	7-11
gēn	跟	跟	avec	9-6
gōngsī	公司	公司	entreprise	3-11
gōngyuán	公園	公园	parc	5-16
gōngzuò	工作	工作	travailler / travail	3-7
guì	貴	贵	coûter cher	10-25
guì xìng	貴姓？	贵姓？	Formule de politesse pour demander le nom	1-12
guójiā	國家	国家	nation / pays	5-15

H

hái	還	还	aussi, en plus	6-10
háizi	孩子	孩子	enfant	3-12
hàn / hé	和	和	et	3-23, 6-8
hào	號	号	bien	8-7
hǎo	好	好	D'accord ? Ça te va / ça	1-2
hǎo bù hǎo?	好不好	好不好	vous va ?	8-21
hǎochī	好吃	好吃	délicieux	9-18
hǎode	好的	好的	oui, d'accord	7-29
hǎojiǔ bújiàn	好久不見	好久不见	ne pas s'être vu depuis longtemps	5-17
hàomǎ	號碼	号码	numéro	7-14
hē	喝	喝	boire	10-6
hěn	很	很	très	4-5
huānyíng	歡迎	欢迎	bienvenu	5-12
Huáyǔ	華語	华语	le mandarin (chinois)	10-2
huì	會	会	pouvoir, savoir faire	10-14
huílái	回來	回来	revenir, être de retour	7-7

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/ Partie
J				
jǐ hào	幾號	几号	quel est le numéro de téléphone ? quel numéro ?	7-28
jiā	家	家	maison, famille	6-15
jiā	家	家	spécificatif pour le	9-15
jiàn	見	见	se voir, se rencontrer	9-13
jiào	叫	叫	s'appeler	1-6
jiāo	教	教	enseigner	4-11
jiāo shū	教書	教书	le métier d'enseignant	4-13
Jiāzhōu	加州	加州	Californie	5-20
jiéhūn le	結婚了	结婚了	être marié	3-19
jiějie	姊姊 / 姐姐	姊姊 / 姐姐	sœur aînée	2-8
jīnnián	今年	今年	cette année	8-23
jīntiān	今天	今天	aujourd'hui	4-15, 8-14
jiǔ	九	九	9, neuf	7-25
juéde	覺得	觉得	penser, ressentir	10-11
K				
kāfēi	咖啡	咖啡	café	10-8
kàn	看	看	regarder, voir, lire	6-11
kěshì	可是	可是	mais, cependant	6-9
kěyǐ ma?	可以嗎	可以吗	Est-ce que je peux ? C'est bon pour toi /	8-20
kuài	快	快	vous ?	10-24
kuàilè	快樂	快乐	vite	8-3
L				
lái	來	来	venir	5-10
lǎoshī	老師	老师	enseignant	4-3

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/Partie
lèi	累	累	fatigué, fatiguant	4-7
Lǐ	李	李	un exemple de nom de famille	4-14
liǎng	兩	两	deux (pour exprimer la)	2-2
liànxí	練習	练习	pratiquer	10-18
liáo tiān	聊天	聊天	bavarder	10-22
Lín	林	林	un exemple de nom de famille	7-4
Lín Měiměi	林美美	林美美	un exemple de nom	7-32
líng	零 / 零	0 / 零	0, zéro	7-17
liù	六	六	6, six	7-22
lǐwù	禮物	礼物	cadeau	8-11

M

ma	嗎	吗	particule interrogative	2-6
máfán	麻煩	麻烦	s'il vous plaît / si cela ne vous pose pas de problèmes / puis-je vous déranger ?	7-9
mǎi	買	买	acheter	8-15
māma	媽媽	妈妈	mère, maman	4-2
máng	忙	忙	occupé	4-4
méi	沒	没	ne ... pas	2-11
méi wèntí	沒問題	没问题	Pas de problème.	8-22
Měiguó	美國	美国	les États-Unis	1-18
Měiguó rén	美國人	美国人	américain, américaine	1-14
mèimei	妹妹	妹妹	petite sœur	2-14
měitiān	每天	每天	tous les jours	4-6
Měiwèi Cāntīng	美味餐廳	美味餐厅	Café Tasty	9-23
míngtiān	明天	明天	demain	8-5
míngzì	名字	名字	nom	1-8

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/Partie
N				
nà	那	那	celui-là, celle-là	9-14
nǎ	哪	哪	qui, quel, quelle	7-1
nǎ guó rén	哪國人？	哪国人？	locution interrogative pour demander la nationalité de quelqu'un	1-13
nǎlǐ (nǎr)	哪裡 (哪兒)	哪里 (哪儿)	où	3-6
nán	難	难	être difficile	10-3
nǐ / nǐ	你 / 媳	你 / 媳	tu (homme ou générique) / tu (femme uniquement)	2-5
nián	年	年	année	9-24
niàn shū	念書	念书	étudier	3-21
nín	您	您	vous (le vous de vouvoiement)	1-1
nín ne	您呢？	您呢？	Et vous ?	1-15
niúròumiàn	牛肉麵	牛肉面	les nouilles au bœuf	9-16
nǚ'ér	女兒	女儿	fille	3-14
O				
òu	噢	噢	Oh	8-8
P				
pǎo bù	跑步	跑步	courir, faire du jogging	6-16
péngyǒu	朋友	朋友	ami, amie	5-2
píngcháng	平常	平常	d'habitude, normalement	5-5
Q				
qī	七	七	7, sept	7-23
qǐng	請	请	inviter, s'il vous plaît (Expressions de politesse pour faire une demande)	8-16
qǐng wèn	請問	请问	S'il vous plaît (Permettez-moi de vous poser une question.)	1-11
qù	去	去	aller	5-14

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/ Partie
R				
rén	人	人	personne	1-10
rènshí	認識	认识	connaître, savoir	5-3
rì	日	日	Jour du mois (langue écrite)	8-25
S				
sān	三	三	3, trois	7-19
shàngwǔ	上午	上午	matin	6-19
shéi	誰	谁	qui	5-21
shēngrì	生日	生日	anniversaire	8-2
shénme	什麼	什么	quel(le), que, quoi	1-7
shénme shíhòu	什麼時候	什么时候	quand	7-26
shí	十	十	10, dix	7-34
shì	是	是	être	1-9
shì a!	是啊	是啊	C'est ça.	8-19
shíjiān	時間	时间	temps	9-2
shǒujī	手機	手机	téléphone portable	7-13
shuāng	雙	双	spécificatif pour une	8-12
shuō	說	说	dire	4-10
shuō huà	說話	说话	parler	10-19
sì	四	四	4, quatre	7-20
sòng	送	送	offrir quelque chose à	8-24
suì	歲	岁	âge	8-9
T				
tā	他	他	il, lui	1-20
tā	她 / 他	她 / 他	elle, elle / il, lui	3-1
tài hǎo le	太好了	太好了	C'est parfait !	9-22
Táiběi	臺北 / 台北	台北	Taipei	5-19

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/Partie
tàitai	太太	太太	épouse	6-20
Táiwān	臺灣 / 台灣	台湾	Taiwan	1-19
Táiwān rén	臺灣人	台湾人	taïwanais, taïwanaise	1-16
Taiyī Yínháng	台一銀行	台一银行	banque Taiyi	7-31
tāmen	他們 / 她們	他们 / 她们	ils / elles	3-20
tiào wǔ	跳舞	跳舞	danser	6-18
tīng	聽	听	écouter	6-6
tóngshì	同事	同事	collègue	9-3

W

wán	玩	玩	s'amuser	5-11
wǎn fàn	晚飯	晚饭	dîner	9-25
Wáng	王	王	un exemple de nom de famille	1-5
Wáng Míngwén	王明文	王明文	un exemple de nom	1-17
wǎngqiú	網球	网球	tennis	6-5
wǎnshàng	晚上	晚上	soir	6-13
wéi	喂	喂	Allô !	7-3
wèi	位	位	spécificatif pour les personnes (langage poli)	7-2
wǒ	我	我	je, moi	1-3
wǔ	五	五	5, cinq	7-21

X

xiàkè	下課	下课	finir les cours	9-10
xiǎng	想	想	vouloir / désirer / avoir	5-13
xiānshēng	先生	先生	mari / monsieur	3-9
xiànzài	現在	现在	maintenant	5-7
xiǎoháizi	小孩子	小孩子	enfant	4-9
xiǎohái	小孩	小孩	enfant	3-15

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/Partie
xiǎojiě	小姐	小姐	madame / mademoiselle	7-5
xiǎoxué	小學	小学	École primaire	3-17
xiàwǔ	下午	下午	après-midi	7-8
xiě zì	寫字	写字	écrire des caractères	10-20
xièxie	謝謝	谢谢	merci	7-15
xǐhuān	喜歡	喜欢	aimer	4-8
xíng	行	行	d'accord	9-9
xìng	姓	姓	se nommer	1-4
xīngqīliù	星期六	星期六	samedi	9-8
xīngqīwǔ	星期五	星期五	vendredi	9-1
xiōngdì jiěmèi	兄弟姊(姐)妹	兄弟姊(姐)妹	frères et sœurs	2-13
xiūxí	休息	休息	faire une pause, se reposer	10-4
xué	學	学	apprendre, étudier	10-1
xuéshēng	學生	学生	étudiant, étudiante	3-3
xuéxiào	學校	学校	école	5-8

Y

yào	要	要	vouloir	8-10
yào	要	要	vouloir	9-4
yě	也	也	aussi	2-9
yī / yí / yì	一	一	un	2-7
yǐhòu	以後	以后	après	7-10
yínháng	銀行	银行	banque	3-8
yīnyuè	音樂	音乐	musique	6-7
yìqǐ	一起	一起	ensemble	9-7
yíxià	一下	一下	expression utilisée après un verbe pour indiquer une action rapide, qui ne dure	10-5
yǒu	有	有	avoir	2-1

Pinyin	Caractères traditionnels	Caractères simplifiés	Français	Leçon/ Partie
yǒu yídiǎn	有一點	有一点	un peu, quelque peu	10-21
yuè	月	月	mois	8-6
yùndòng	運動	运动	faire du sport	6-1
yùndòng xié	運動鞋	运动鞋	chaussures de sport, les baskets	8-13

Z

zài	在	在	dans, en, à	3-5
zàijiàn	再見	再见	Au revoir	7-16
zěnmeyàng	怎麼樣	怎么样	Qu'en dites-vous ?	9-21
Zhāng	張	张	un exemple de nom de famille	1-21
zhè	這	这	ce	5-1
zhǐ	只	只	seulement	2-12
zhōumò	週末	周末	weekend	6-3
zhù	祝	祝	souhaiter	8-1
zhù zài	住在	住在	habiter en, à, dans	5-6
zì	字	字	caractère, mot	10-17
zìjǐ	自己	自己	soi-même	10-12
zuì	最	最	le meilleur (superlatif)	9-17
zuò	做	做	faire	6-2
zuò fàn	做飯	做饭	faire la cuisine	10-23



Système phonétique

注音符號符號表 Symboles phonétiques du mandarin

Tableau des initiales

	Non aspirée	Aspirée	Nasale	Fricative	Voisée
1. Labiale	ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄅ	
2. Alvéolaire	ㄉ	ㄊ	ㄩ		ㄉ
3. Vélaire	ㄍ	ㄎ		ㄏ	
4. Palatal	ㄅ	ㄈ		ㄒ	
5. Rétroflexe	ㄓ	ㄔ		ㄤ	ㄤ
6. Sibilante dentaire	ㄔ	ㄔ		ㄦ	

Finales simples / Finales composées / Finales nasales

Finales simples	ㄚ	ㄛ	ㄜ	ㄙ							
Finales composées				ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄡ	ㄡ			ㄦ
Finales nasales							ㄩ	ㄩ	ㄩ	ㄩ	ㄩ
Médiales / Finales simples	ㄧ	ㄨ	ㄩ								
	ㄧ	ㄧ	ㄧ	ㄧ	ㄧ	ㄧ	ㄧ	ㄧ	ㄧ	ㄧ	ㄧ
	ㄚ	ㄛ	ㄜ	ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄡ	ㄡ	ㄩ	ㄩ	ㄩ
Finales composées	ㄨ	ㄨ		ㄨ	ㄨ		ㄨ	ㄨ	ㄩ	ㄩ	ㄩ
	ㄚ	ㄛ		ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄡ	ㄡ	ㄩ	ㄩ	ㄩ
				ㄩ	ㄩ				ㄩ	ㄩ	ㄩ

漢語拼音符號表 Hanyu Pinyin

Tableau des initiales

	Non aspirée	Aspirée	Nasale	Fricative	Voisée
1. Labiale	b	p	m	f	
2. Alvéolaire	d	t	n		l
3. Vélaire	g	k		h	
4. Palatal	j	q		x	
5. Rétroflexe	zh	ch		sh	r
6. Sibilante dentaire	z	c		s	

Finales simples / Finales composées / Finales nasales

Finales Simples	a	o	e	i	u	ü
Finales composées	ai	ei	ao	ou		
	Finales nasales	-iao/yao	-ie/ye	-iu(iou)/you		
	-ua/wa	-uo/wo	-uai/wai	-ui(uei)/wei		
	-üe/yue					
	er					
Nasal finals	an	en	ang	-eng	-ong	
	-ian/yan	-in/yin	-iang/yang	-ing/ying	-iong	
	-uan/wan	-un(uen)/wen	-uang/wang	-ueng/weng		
	-üan/yuan	-ün(üen)/yun				

注音符號 · 漢語拼音對照表

Tableau de comparaison des symboles phonétiques du mandarin et du Hanyu Pinyin

Ini-Finals	ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄈ	ㄉ	ㄊ	ㄋ	ㄌ	ㄍ	ㄎ
ㄧㄠ yao/-iao	ㄅㄧㄠ biao	ㄆㄧㄠ piao	ㄇㄧㄠ miao		ㄉㄧㄠ diao	ㄊㄧㄠ tiao	ㄋㄧㄠ niao	ㄌㄧㄠ liao		
ㄧㄡ you/-iou			ㄇㄧㄡ miu		ㄉㄧㄡ diu		ㄋㄧㄡ niu	ㄌㄧㄡ liu		
ㄧㄞ yan/-ian	ㄅㄧㄞ bian	ㄆㄧㄞ pian	ㄇㄧㄞ mian		ㄉㄧㄞ dian	ㄊㄧㄞ tian	ㄋㄧㄞ nian	ㄌㄧㄞ lian		
ㄧㄣ yin/-in	ㄅㄧㄣ bin	ㄆㄧㄣ pin	ㄇㄧㄣ min				ㄋㄧㄣ nin	ㄌㄧㄣ lin		
ㄧㄤ yang/-iang							ㄋㄧㄤ niang	ㄌㄧㄤ liang		
ㄧㄥ ying/-ing	ㄅㄧㄥ bing	ㄆㄧㄥ ping	ㄇㄧㄥ ming		ㄉㄧㄥ ding	ㄊㄧㄥ ting	ㄋㄧㄥ ning	ㄌㄧㄥ ling		
ㄨ wu/-u	ㄅㄨ bu	ㄆㄨ pu	ㄇㄨ mu	ㄈㄨ fu	ㄉㄨ du	ㄊㄨ tu	ㄋㄨ nu	ㄌㄨ lu	ㄍㄨ gu	ㄎㄨ ku
ㄨㄚ wa/-ua									ㄍㄨㄚ gua	ㄎㄨㄚ kua
ㄨㄛ wo/-uo					ㄉㄨㄛ duo	ㄊㄨㄛ tuo	ㄋㄨㄛ nuo	ㄌㄨㄛ luo	ㄍㄨㄛ guo	ㄎㄨㄛ kuo
ㄨㄞ wai/-uai									ㄍㄨㄞ guai	ㄎㄨㄞ kuai
ㄨㄟ wei/-ui					ㄉㄨㄟ dui	ㄊㄨㄟ tui			ㄍㄨㄟ gui	ㄎㄨㄟ kui
ㄨㄢ wan/-uan					ㄉㄨㄢ duan	ㄊㄨㄢ tuan	ㄋㄨㄢ nuan	ㄌㄨㄢ luan	ㄍㄨㄢ guan	ㄎㄨㄢ kuan
ㄨㄣ wen/-un					ㄉㄨㄣ dun	ㄊㄨㄣ tun		ㄌㄨㄣ lun	ㄍㄨㄣ gun	ㄎㄨㄣ kun
ㄨㄤ wang/-uang									ㄍㄨㄤ guang	ㄎㄨㄤ kuang
ㄨㄥ weng/-ong					ㄉㄨㄥ dong	ㄊㄨㄥ tong	ㄋㄨㄥ nong	ㄌㄨㄥ long	ㄍㄨㄥ gong	ㄎㄨㄥ kong
ㄩ yu/-ü							ㄋㄩ nǚ	ㄌㄩ lü		
ㄩㄝ yue/-üe							ㄋㄩㄝ nüe	ㄌㄩㄝ lüe		
ㄩㄢ yuan/-üan								ㄌㄩㄢ lüan		
ㄩㄣ yun/-ün										
ㄩㄥ yong/-iong										

ㄏ	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄔ	ㄔ	ㄕ
ㄏ	ㄐ	ㄑ	ㄒ	ㄓ	ㄔ	ㄕ	ㄖ	ㄔ	ㄔ	ㄕ
	ㄐㄧㄠ	ㄑㄧㄠ	ㄒㄧㄠ	ㄓㄧㄠ						
	jiao	qiao	xiao							
	ㄐㄧㄡ	ㄑㄧㄡ	ㄒㄧㄡ							
	jiu	qiu	xiu							
	ㄐㄧㄢ	ㄑㄧㄢ	ㄒㄧㄢ							
	jian	qian	xian							
	ㄐㄧㄣ	ㄑㄧㄣ	ㄒㄧㄣ							
	jin	qin	xin							
	ㄐㄧㄤ	ㄑㄧㄤ	ㄒㄧㄤ							
	jiang	qiang	xiang							
	ㄐㄧㄥ	ㄑㄧㄥ	ㄒㄧㄥ							
	jing	qing	xing							
ㄏㄨ				ㄓㄨ	ㄔㄨ	ㄕㄨ	ㄖㄨ	ㄔㄨ	ㄔㄨ	ㄕㄨ
hu				zhu	chu	shu	ru	zu	cu	su
ㄏㄨㄚ				ㄓㄨㄚ	ㄔㄨㄚ	ㄕㄨㄚ				
hua				zhua	chua	shua				
ㄏㄨㄛ				ㄓㄨㄛ	ㄔㄨㄛ	ㄕㄨㄛ	ㄖㄨㄛ	ㄔㄨㄛ	ㄔㄨㄛ	ㄕㄨㄛ
huo				zhuo	chuo	shuo	ruo	zuo	cuo	suo
ㄏㄨㄞ				ㄓㄨㄞ	ㄔㄨㄞ	ㄕㄨㄞ				
huai				zhuai	chuai	shuai				
ㄏㄨㄟ				ㄓㄨㄟ	ㄔㄨㄟ	ㄕㄨㄟ	ㄖㄨㄟ	ㄔㄨㄟ	ㄔㄨㄟ	ㄕㄨㄟ
hui				zhui	chui	shui	rui	zui	cui	sui
ㄏㄨㄢ				ㄓㄨㄢ	ㄔㄨㄢ	ㄕㄨㄢ	ㄖㄨㄢ	ㄔㄨㄢ	ㄔㄨㄢ	ㄕㄨㄢ
huan				zhuan	chuan	shuan	ruan	zuan	cuan	suan
ㄏㄨㄣ				ㄓㄨㄣ	ㄔㄨㄣ	ㄕㄨㄣ	ㄖㄨㄣ	ㄔㄨㄣ	ㄔㄨㄣ	ㄕㄨㄣ
hun				zhun	chun	shun	run	zun	cun	sun
ㄏㄨㄤ				ㄓㄨㄤ	ㄔㄨㄤ	ㄕㄨㄤ				
huang				zhuang	chuang	shuang				
ㄏㄨㄥ				ㄓㄨㄥ	ㄔㄨㄥ		ㄖㄨㄥ	ㄔㄨㄥ	ㄔㄨㄥ	ㄕㄨㄥ
hong				zhong	chong		rong	zong	cong	song
	ㄐㄩ	ㄑㄩ	ㄒㄩ							
	jü	qü	xü							
	ㄐㄩㄝ	ㄑㄩㄝ	ㄒㄩㄝ							
	jüe	qüe	xüe							
	ㄐㄩㄢ	ㄑㄩㄢ	ㄒㄩㄢ							
	jüan	qüan	xüan							
	ㄐㄩㄣ	ㄑㄩㄣ	ㄒㄩㄣ							
	jün	qün	xün							
	ㄐㄩㄥ	ㄑㄩㄥ	ㄒㄩㄥ							
	jiong	qiong	xiong							

Remarque



串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報



i 僑卡

i Compatriot Card (iCC)

辦卡享好康



掃QRcode
立即申辦

- *海內外近4000家特約商店限定優惠
- *i僑卡特約醫療機構健檢方案
- *個資安全保護升級
- *輕鬆報名僑務活動



僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net

臺灣是東西文化交流蒼萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，僑委會除鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升讀大學，近年亦加強推廣3+4產攜僑生專班及4年制產學合作學士班，以培育國際專業人才，並針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習，並鼓勵學生留臺發展，完成夢想。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、3+4產學攜手合作僑生專班



三、四年制產學合作學士班



四、海外青年就學輔導技術研習班



五、僑生i就業-全球僑臺商人才平臺



臺灣華語文學習中心專區

[https://TaiwanCenter.Taiwan-World.Net](http://TaiwanCenter.Taiwan-World.Net)



Taiwan Center for Mandarin Learning



中華民國僑務委員會

來！學華語(法文). 課本 = Apprenons le mandarin
Le manuel / 孫懿芬, 曹靜儀, 張家銘, 黃亭寧編
寫；淡江大學外國語文學院法文版翻譯. -- 初版.
-- 臺北市：中華民國僑務委員會，民 113.10-
冊；公分

ISBN 978-626-7522-71-4(第 1 冊：平裝)

1. CST: 漢語 2. CST: 讀本

802.85

113016424

來！學華語(法文) 第一冊 課本

編 約：孫懿芬、曹靜儀、張家銘、黃亭寧

初版審查：方麗娜

法文版翻譯：淡江大學外國語文學院

法文版審校：淡江大學外國語文學院

法文版審查：李昕昱

美編設計及電子版承製：加斌有限公司

出版機關：中華民國僑務委員會

地 址：臺北市徐州路五號十六樓

電 話：(02)2327-2600

網 址：<http://www.ocac.gov.tw>

美編設計：加斌有限公司

承 印：

出版年月：中華民國一一三年十月初版

版(刷)次：中華民國一一三年十月初版一刷

定 價：新台幣 250 元

展售處：(提供網路訂購服務)

國家書店松江門市

五南文化廣場

地址：台北市松江路 209 號

地址：台中市中山路 6 號

電話：02-2518-0207

電話：04-2226-0330

網址：www.govbooks.com.tw

網址：www.wunanbooks.com.tw

本會出版教材亦可於電商平臺或其他網路書店購買，如博客來、PC Home、金石堂、三民書局等，詳 <https://Textbook.Taiwan-World.Net>

本書電子版本及語音檔刊載於全球華文網(www.huayuworld.org)

GPN：1011301588

ISBN：978-626-7522-71-4



Overseas Community Affairs
Council, R.O.C. (TAIWAN)
中華民國僑務委員會